

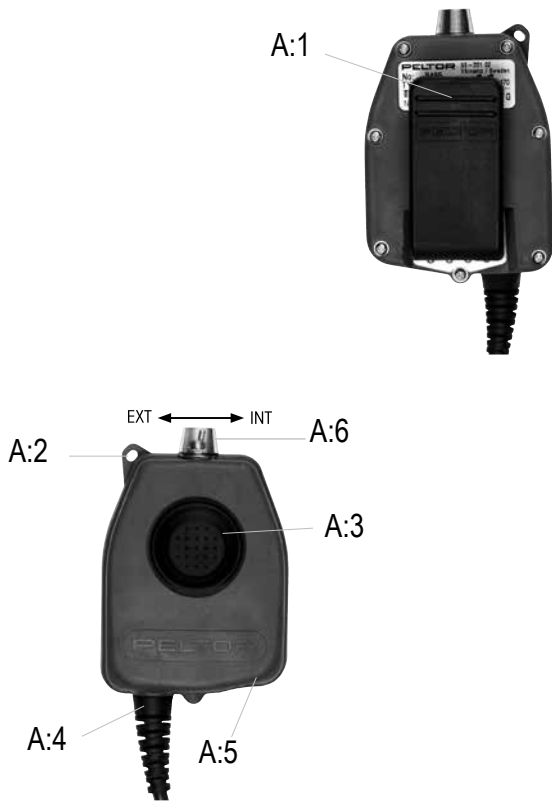
3M

PELTOR™

Adapter FL5000 Series



A) OVERVIEW



3M™ PELTOR™ Adapter FL5000 Series

EN	4-6
BG	7-9
CZ	10-12
DE	13-15
DK	16-18
EE	19-21
ES	22-24
FI	25-27
FRC	28-30
FR	31-33
GR	34-36
HR	37-39
HU	40-42
IS	43-45
IT	46-48
KZ	49-52
LT	53-55
LV	56-58
NL	59-61
NO	62-64
PL	65-67
PT	68-70
RO	71-73
RS	74-76
RU	77-80
SE	81-83
SI	84-86
SK	87-89
TR	90-92
UA	93-95

3M™ PELTOR™ Adapter FL5000 series FL5*

*Designates a product variant

1. INTRODUCTION

Congratulations and thank you for choosing this communication solutions adapter!

1.1. INTENDED USE

This adapter connects and provides Push-to-Talk (PTT) functionality between PELTOR communication headsets and selected two-way radios.

It is expected that all users read and understand the provided user instructions as well as be familiar with the use of this device.

2. SAFETY

2.1. IMPORTANT

Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to use. Retain these instructions for future reference. For additional information or any questions, contact 3M Technical Services (contact information listed on the last page).



WARNING

Failure to follow these instructions may result in serious injury or death:

To reduce the risks associated with igniting and explosion, do not use non-intrinsic safe products and accessories in a potentially explosive atmosphere.

3. CAUTION

- Always use product-specific 3M™ PELTOR™ replacement parts. Use of unauthorized replacement parts may reduce the protection you receive from this product.

3.1. NOTE

- Operating temperature range: -20°C (-4°F) to 50°C (122°F).

4. APPROVALS

Hereby, 3M Svenska AB declares that the FL5000 series is in compliance with the essential requirements and other provisions set out in the appropriate Directives and Regulations. Thereby it fulfils the requirements for CE and/or UKCA marking.

The part number of your adapter can be found at the back side of the adapter. An example can be seen in the picture below.



A copy of the DoC and additional information required in the Regulations and Directives can also be obtained by contacting 3M in the country of purchase. For contact information, see last pages of this User Instruction.

5. OVERVIEW

(Figure A)

- A:1 Attachment clip
- A:2 Loop
- A:3 PTT button
- A:4 Connector cord
- A:5 Headset contact
- A:6 Internal/external switch (if supplied)

6. OPERATING INSTRUCTIONS

6.1. OPERATION

(Figure A)

- Connect the headset to the adapter and the adapter to the two-way radio.
- Switch the two-way radio on and adjust the volume to the desired level.
- Keep the PTT button pressed while transmitting.
- If necessary, use switch (A:6) for external and internal sound.

NOTE: The jack is at a 10° angle to the outgoing cord!

6.2. VOX

6.2.1. TO USE THE RADIO'S BUILT-IN VOICE CONTROL (VOX):

1. Make sure that the radio is programmed for VOX. (Contact the radio dealer for more information.)
2. Press and hold the PTT button, then switch the radio on. Keep the button pressed until a tone from the radio indicates VOX function is activated.

6.2.2. SWITCH VOX OFF:

1. Switch the radio off.
2. Switch the radio on again without pressing the PTT button.

NOTE: While transmitting with VOX, you should hear your own voice in the headset.

6.3. INTERNAL/EXTERNAL SWITCH (IF SUPPLIED) (Figure A)

The switch (A:6) controls if the speaker and microphone in the radio or in the headset are connected.

Different radios handle this differently:

- External (EXT): Receiving sound through the adapter.
- Internal (INT): Receiving sound through the radio speaker.

7. SPARE PARTS AND ACCESSORIES

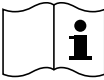
Article number	Name
TKD5005/SP	Attachment clip
TKD5011/SP	Attachment clip, thin

8. STORAGE

- Store the product in a clean and dry area before and after use.
- Always store the product in the original packaging and away from any sources of direct heat or sunlight, dust and damaging chemicals.
- Storage temperature range: -20°C (-4°F) to 40°C (104°F).
- Relative humidity: <90%.

9. SYMBOLS

This chapter is general and explains the meaning of different symbols that can be found on labels, packaging, and/or on the product itself.

Symbol	Description
	Keep away from rain and in dry conditions (max 85% humidity).
	The maximum and minimum temperature limits at which the item shall be stored.
	Information that relates to the operating instructions. The operating instructions should be considered when operating the device.
	Caution is necessary when operating the device. The current situation needs operator awareness or operator action to avoid undesirable consequences.
	The country of manufacture of products. The "CC" shall be replaced by the two-letter country code CN = China, SE = Sweden or PL = Poland (ISO 3166-1). Date of manufacture is specified as YYYY-MM.
	The manufacturer of a product.

Symbol	Description
	WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment). The product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

10. WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

NOTE: The following statements do not apply in Australia and New Zealand. Consumers should rely on their statutory rights.

10.1. WARRANTY

In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions.

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OR CONDITION OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OR CONDITION OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT.

3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

10.2. LIMITATION OF LIABILITY

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

10.3. NO MODIFICATION

Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

Адаптер 3M™ PELTOR™ серия FL5000 FL5*

* Обозначава вариант на продукт

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления! Благодарим Ви, че избрахте този адаптер от решенията за комуникация!

1.1. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този адаптер свързва и осигурява функционалност за Push-to-Talk (PTT) между слушалки PELTOR за комуникация и избрани двупосочни радиостанции. Очаква се всички потребители да прочетат и разберат предоставените инструкции за потребителя, както и да се запознаят с употребата на това устройство.

2. БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ВАЖНО

Моля, прочетете, разберете и спазвайте цялата информация за безопасност в тези инструкции преди употреба. Запазете тези инструкции за бъдеща справка. За допълнителна информация или въпроси се свържете с техническото обслужване на 3M (информацията за връзка е посочена на последната страница).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозно нараняване или смърт:

За да се намалят рисковете, свързани с причиняване на експлозия, не използвайте неискробезопасни продукти и принадлежности в потенциално взривоопасна атмосфера.

3. ВНИМАНИЕ

- Винаги използвайте специфични за конкретния продукт резервни части 3M™ PELTOR™. Използването на неодобрени резервни части може да намали защитата, осигурявана от този продукт.

3.1. ЗАБЕЛЕЖКА

- Диапазон на работната температура: -20°C (-4°F) до 50°C (122°F).

4. ОДОБРЕНИЯ

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че серия FL5000 съответства на основните изисквания и останалите разпоредби, постановени в съответстващите директиви и регламенти. Следователно той отговаря на изискванията за CE и/или UKCA маркировка.

Каталожният номер на Вашия адаптер се намира на гърба на адаптера. Пример може да се види на илюстрацията по-долу.



Копие от декларацията за съответствие, както и допълнителна информация, изисквана в Регламентите и Директивите, можете да получите и като се свържете с 3M в държавата на покупка. За информацията за връзка вижте последните страници на тази Инструкция за потребителя.

5. ОБЩ ПРЕГЛЕД

(Фигура А)

- A:1 Скоба за прикрепяне
- A:2 Примка
- A:3 Бутон РТТ
- A:4 Свързващ кабел
- A:5 Контакт за слушалки
- A:6 Вътрешен/външен превключвател (ако е доставен)

6. ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

6.1. РАБОТА

(Фигура А)

- Свържете слушалките към адаптера и адаптера към двупосочната радиостанция.
- Включете двупосочната радиостанция и регулирайте силата на звука до желаното ниво.
- Дръжте бутона РТТ натиснат по време на предаване.
- Ако е необходимо, използвайте превключвателя (A:6) за външен и вътрешен звук.

ЗАБЕЛЕЖКА: Жакът е на ъгъл от 10° спрямо изходящия кабел!

6.2. VOX (ГЛАСОВО УПРАВЛЯВАНО ПРЕДАВАНЕ)

6.2.1. ЗА ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ВГРАДЕНИЯ ГЛАСОВ КОНТРОЛ НА РАДИОТО (VOX):

1. Уверете се, че радиото е програмирано за VOX. (За повече информация се обърнете към дилъра на радиа.)
2. Натиснете и задръжте РТТ бутона, след което включете радиото. Дръжте бутона натиснат, докато тон от радиото посочи, че VOX функцията е активирана.

6.2.2. ИЗКЛЮЧВАНЕ НА VOX:

1. Изключете радиото.
2. Отново включете радиото, без да натискате РТТ бутона.

ЗАБЕЛЕЖКА: При предаване с VOX трябва да чувате собствения си глас в слушалките.

6.3. ВЪТРЕШЕН/ВЪНШЕН ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ (АКЕ Е ДОСТАВЕН)

(Фигура А)

Превключвателят (А:6) контролира дали високоговорителят и микрофона в радиото или в слушалките са свързани.

Различните радиостанции подхождат към това по различен начин:

- Външен (EXT): Получава звук през адаптера.
- Вътрешен (INT): Получава звук през високоговорителя на радиостанцията.

7. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Номер на артикул	Име
TKD5005/SP	Скоба за прикрепяне
TKD5011/SP	Скоба за прикрепяне, тънка

8. СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте продукта на чисто и сухо място преди и след употреба.
- Винаги съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка и далеч от източници на директна топлина или пряка слънчева светлина, прах и увреждащи химикали.

- Диапазон на температурата за съхранение: -20°C (-4°F) до 40°C (104°F).
- Относителна влажност: $< 90\%$

9. СИМВОЛИ

Тази глава е обща и обяснява значението на различни символи, които могат да бъдат открити върху етикетите, опаковките и/или върху самия продукт.

Символ	Описание
	Да се пази от дъжд и да се съхранява в сухи условия (максимум 85% влажност).
	Максималните и минималните температурни граници, при които трябва да се съхранява изделието.
	Информация, свързана с инструкциите за експлоатация. При работа с устройството трябва да се вземат предвид инструкциите за експлоатация.
	Необходимо е повишено внимание при работа с устройството. Настоящата ситуация изисква оператора да бъде нащрек или да предприеме действия, за да се избегнат нежелани последиствия.

Символ	Описание
	Държавата на производство на продуктите. „CC“ се заменя с двубуквения код на страната CN = Китай, SE = Швеция или PL = Полша (ISO 3166-1). Датата на производство е посочена като ГГГГ-ММ.
	Производителят на даден продукт.
	WEEE (излязло от употреба електрическо и електронно оборудване). Продуктът съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Моля, консултирайте се с местните директиви за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕСТВА ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ИЛИ УСЛОВИЕ ЗА КАЧЕСТВО ИЛИ ТЕЗИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НАЧИНА НА ТЪРГУВАНЕ, МАНИЕР ИЛИ ЦЕЛ НА ТЪРГУВАНЕТО, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ПРАВОТО НА СОБСТВЕНОСТ И ПРОТИВ НАРУШАВАНЕ НА ПАТЕНТНИТЕ ПРАВА.

ЗМ няма задължение по силата на тази гаранция по отношение на продукт, който се е повредил поради неадекватно или неправилно съхранение, работа или поддръжка; неспазване на инструкциите на продукта; промяна или повреда на продукта, причинена от злополука, небрежност или неправилно използване.

10.2. ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, В НИТО ЕДИН СЛУЧАЙ ЗМ НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА Е ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ ИЛИ ЩЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ТОЗИ ПРОДУКТ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОВА КАКВО ТЪВРДИ ПРАВНАТА ТЕОРИЯ. ПРАВНИТЕ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА, ИЗЛОЖЕНИ ТУК, СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

10.3. ЗАБРАНА ЗА МОДИФИКАЦИЯ

По това устройство не трябва да се правят модификации без писменото съгласие на компанията ЗМ. Неразрешени модификации може да са причина за анулиране на гаранцията и правото на потребителя да експлоатира устройството.

10. ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ЗАБЕЛЕЖКА: Следващите твърдения не се отнасят за Австралия и Нова Зеландия. Потребителите трябва да разчитат на своите законни права.

10.1. ГАРАНЦИЯ

В случай че някой продукт на отдела за лична безопасност на ЗМ се окаже дефектен като материали, изработка или в несъответствие с каквато и да било изрична гаранция за определена цел, единственото задължение на ЗМ и Ваше изключително правно средство за защита ще бъде изборът на ЗМ да ремонтира, замени или възстанови средствата за покупната цена на тези части или продукти при навременното уведомяване относно проблема от Ваша страна и доказването, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на ЗМ.

3M™ PELTOR™ Adaptér řady FL5000 FL5*

*Označuje variantu produktu

1. ÚVOD

Děkujeme vám a blahopřejeme k volbě tohoto adaptéru pro komunikační řešení!

1.1. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tento adaptér propojuje a zajišťuje funkci Push-to-Talk (PTT) mezi komunikačními náhlavními soupravami PELTOR a vybranými obousměrnými vysílačkami. Předpokládá se, že si všichni uživatelé přečtou přiložený návod k použití a seznámí se s používáním tohoto zařízení.

2. BEZPEČNOST

2.1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Než začnete výrobek používat, přečtěte si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití. Se žádostmi o další informace nebo dotazy se prosím obraťte na technickou podporu společnosti 3M (kontaktní informace naleznete na poslední stránce).



VAROVÁNÍ

Nedodržení následujících pokynů může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění:

Chcete-li snížit rizika spojená se vznikem výbuchu, produkty a příslušenství, které není jiskrově bezpečné, nepoužívejte je v prostředí s nebezpečím výbuchu.

3. UPOZORNĚNÍ

- Vždy používejte náhradní díly 3M™ PELTOR™. Použití neautorizovaných náhradních dílů může snížit ochranu poskytovanou tímto výrobkem.

3.1. POZNÁMKA

- Provozní teplota: -20 °C (-4 °F) až 50 °C (122 °F).

4. SCHVÁLENÍ

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že řada výrobků FL5000 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými nařízeními. Splňuje tak požadavky na označení CE anebo UKCA.

Číslo dílu najdete na zadní straně adaptéru. Příklad najdete na obrázku níže.



Kopii prohlášení o shodě a další informace vyžadované nařízeními a směrnicemi můžete získat také tak, že kontaktujete společnost 3M v zemi nákupu. Kontaktní informace naleznete na poslední stránce tohoto návodu k použití.

5. PŘEHLED

(Obr. A)

- A:1 Klip úchytu
- A:2 Smyčka
- A:3 Tlačítko PTT
- A:4 Propojovací kabel
- A:5 Kontakt náhlavní soupravy
- A:6 Interní/externí přepínač (je-li součástí dodávky)

6. NÁVOD K POUŽITÍ

6.1. PROVOZ

(Obr. A)

- Připojte náhlavní soupravu k adaptéru a adaptér k obousměrné vysílačce.
- Zapněte obousměrnou vysílačku a upravte hlasitost na požadovanou úroveň.
- Během přenosu držte tlačítko PTT stisknuté.
- V případě potřeby použijte přepínač (A:6) pro vnější a vnitřní zvuk.

POZNÁMKA: Konektor je o 10° vychýlen vůči připojovacímu kabelu!

6.2. VOX

6.2.1. ZPŮSOB POUŽITÍ VESTAVĚNÉHO OVLÁDÁNÍ HLASITOSTI VYSÍLAČKY (VOX):

1. Ujistěte se, že vysílačka má vestavěnou funkci VOX. (Informace získáte od dodavatele vysílačky.)
2. Stiskněte a podržte tlačítko PTT, poté zapněte vysílačku. Držte tlačítko stisknuté, dokud tón z vysílačky neoznámí, že funkce VOX je aktivována.

6.2.2. VYPNĚTE FUNKCI VOX:

1. Vypněte vysílačku.
2. Znovu zapněte vysílačku, tentokrát bez stisknutí tlačítka PTT.

POZNÁMKA: Při vysílání s funkcí VOX byste měli ve sluchátkách slyšet svůj vlastní hlas.

6.3. INTERNÍ/EXTERNÍ PŘEPÍNAČ (JE-LI SOUČÁSTÍ DODÁVKY)

(Obr. A)

Přepínač (A:6) určuje, zda je připojen reproduktor a mikrofon z vysílačky nebo náhlavní soupravy.

U různých vysílaček je způsob připojení různý:

- Externí (EXT): Příjem zvuku prostřednictvím adaptéru.
- Interní (INT): Příjem zvuku prostřednictvím reproduktoru vysílačky.

7. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

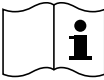
Číslo výrobku	Název
TKD5005/SP	Upevňovací spona
TKD5011/SP	Upevňovací klip, tenký

8. SKLADOVÁNÍ

- Před použitím a po něm výrobek skladujte v čistém a suchém prostředí.
- Výrobek skladujte vždy v původním balení a mimo zdroje přímého tepla nebo slunečního záření, prachu a škodlivých chemikálií.
- Skladovací teplota: -20 °C (-4 °F) až 40 °C (104 °F).
- Relativní vlhkost: < 90 %.

9. SYMBOLY

Tato kapitola je obecná a vysvětluje význam různých symbolů, které se nacházejí na štítcích, obalech a/nebo na samotném výrobku.

Symbol	Popis
	Chraňte před deštěm a uchovávejte v suchých podmínkách (max. 85 % vlhkost).
	Maximální a minimální mezní teplota, při které se má výrobek skladovat.
	Informace, které se vztahují k návodu k obsluze. Při obsluze zařízení berte v úvahu návod k obsluze.
	Při obsluze zařízení dbejte zvýšené opatrnosti. Aktuální situace vyžaduje informování nebo zásah obsluhy, aby se zabránilo nežádoucím následkům.
	Země výroby. Označení „CC“ se nahrazuje dvoupísmenným kódem země CN = Čína, SE = Švédsko nebo PL = Polsko (ISO 3166-1). Datum výroby se uvádí jako RRRR-MM.
	Výrobce.

Symbol	Popis
	Symbol směrnice o odpadu z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ). Výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí se likvidovat jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

10.2. OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

NENÍ-LI TO ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO PRODUKTEM, BEZ OHLEDU NA UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORII. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.

10.3. ŽÁDNÉ ÚPRAVY

Provádění jakýchkoli úprav tohoto zařízení bez předchozího písemného souhlasu společnosti 3M je zakázáno. Neautorizované úpravy mohou zrušit nárok na záruku a oprávnění uživatele k používání zařízení.

10. ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

POZNÁMKA: Následující ustanovení nejsou platná pro Austrálii a Nový Zéland. Zákazníci mohou využít svých zákonných nároků.

10.1. ZÁRUKA

Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M shledána vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou povinností společnosti 3M a vaším jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo vrátit nákupní cenu vadné součásti či výrobku po vašem včasné upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M.

S VÝJIMKOU PŘÍPADŮ, KDY JE TO ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝLUČNÁ A NAHRAZUJE JAKOUKOLI VÝSLOVNOU ČI PŘEDPOKLÁDANOU ZÁRUKU NEBO PODMÍNKU PRODEJNOSTI, VHODNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL NEBO JINOU ZÁRUKU ČI PODMÍNKU KVALITY, NEBO ZÁRUKU NEBO PODMÍNKU VYPLÝVAJÍCÍ Z OBCHODNÍHO STYKU, ZVYKLOSTÍ ČI OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, S VÝJIMKOU VLASTNICKÉHO PRÁVA A OCHRANY PROTI PORUŠENÍ PATENTU.

Podle této záruky nenese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržením pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím.

3M™ PELTOR™ Adapter Serie FL5000 FL5*

*Kennzeichnet eine Produktvariante

1. EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für diesen Kommunikationslösungs-Adapter entschieden haben!

1.1. VERWENDUNGSZWECK

Dieser Adapter verbindet PELTOR-Kommunikationsheadsets und ausgewählte Funksprechgeräte und bietet eine Push-to-Talk (PTT)-Funktion.

Es wird erwartet, dass alle Benutzer die Gebrauchsanleitung lesen und verstehen und mit der Benutzung des Geräts vertraut sind.

2. SICHERHEIT

2.1. WICHTIG

Vor Gebrauch müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Fragen an den technischen Service von 3M (Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite).



WARNUNG

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen:

Um mit der Entzündung einer Explosion verbundene Risiken zu verringern, dürfen nicht eigensichere Produkte und Zubehör in einer potenziell explosiven Atmosphäre nicht verwendet werden.

3. ACHTUNG

- Immer produktspezifische 3M™ PELTOR™ Ersatzteile verwenden. Die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile kann zu einer Verringerung der von diesem Produkt gebotenen Schutzwirkung führen.

3.1. ACHTUNG

- Betriebstemperaturbereich: -20 °C (-4 °F) bis 50 °C (122 °F).

4. ZULASSUNGEN

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass die Serie FL5000 mit den wesentlichen Anforderungen und anderen Bestimmungen der anwendbaren Richtlinien und Verordnungen übereinstimmt. Damit erfüllt sie die Anforderungen für die CE- und/oder UKCA-Kennzeichnung.

Die Teilenummer Ihres Adapters befindet sich an der Rückseite des Adapters. Folgendes Bild zeigt ein Beispiel.



Eine Kopie der Konformitätserklärung und weitergehende in den Verordnungen und Richtlinien geforderte Informationen können Sie erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den letzten Seiten dieser Gebrauchsanleitung.

5. ÜBERBLICK

(Abb. A)

- A:1 Befestigungsclip
- A:2 Öse
- A:3 PTT-Sprechtaste
- A:4 Anschlusskabel
- A:5 Headset-Anschluss
- A:6 Interner/Externer Schalter (falls im Lieferumfang enthalten)

6. GEBRAUCHSANLEITUNG

6.1. BEDIENUNG

(Abb. A)

- Das Headset an den Adapter und den Adapter an das Funksprechgerät anschließen.
- Das Funksprechgerät einschalten und die Lautstärke auf das gewünschte Niveau einstellen.
- Die PTT-Taste beim Senden gedrückt halten.
- Bei Bedarf den Schalter (A:6) für externen und internen Schall benutzen.

HINWEIS: Die Buchse steht in einem Winkel von 10° zum Anschlusskabel!

6.2. VOX (SPRACHGESTEUERTES SENDEN)

6.2.1. ZUR BENUTZUNG DER EINGEBAUTEN VOX-FUNKTION DES FUNKSPRECHGERÄTS:

1. Sicherstellen, dass das Funksprechgerät für VOX programmiert ist. (Weitere Informationen können beim Sprechfunkgeräte-Händler angefordert werden.)
2. Die PTT-Sprechtaste drücken und halten, dann das Funksprechgerät einschalten. Die Taste so lange gedrückt halten, bis ein Tonsignal vom Funksprechgerät anzeigt, dass die VOX-Funktion aktiviert ist.

6.2.2. AUSSCHALTEN DER VOX-FUNKTION:

1. Das Funkgerät ausschalten.
2. Das Funkgerät wieder einschalten, ohne dabei die PTT-Sprechtaste zu drücken.

HINWEIS: Beim Senden mit der VOX-Funktion sollten Sie Ihre eigene Stimme im Headset hören können.

6.3. INTERNER/EXTERNER SCHALTER (FALLS IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN)

(Abb. A)

Der Schalter (A:6) steuert die Verbindung von Lautsprecher und Mikrofon im Funksprechgerät oder im Headset.

Dies wird bei verschiedenen Funksprechgerätemodellen unterschiedlich gehandhabt:

- Extern (EXT): Empfangen von Schall über den Adapter.
- Intern (INT): Empfangen von Schall durch den Lautsprecher des Funksprechgeräts.

7. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Artikelnummer	Name
TKD5005/SP	Befestigungsclip
TKD5011/SP	Befestigungsclip, dünn

8. LAGERUNG

- Lagern Sie das Produkt vor und nach der Verwendung in einem sauberen und trockenen Bereich.
- Lagern Sie das Produkt stets in der Originalverpackung und halten Sie es von direkten Wärmequellen oder Sonnenlicht sowie Staub und schädlichen Chemikalien fern.

- Temperaturbereich für die Lagerung: -20 °C (-4 °F) bis 40 °C (104 °F).
- Relative Luftfeuchtigkeit: <90 %.

9. SYMBOLE

Dieses Kapitel gilt allgemein und erklärt die Bedeutung der verschiedenen Symbole, die auf Etiketten, der Verpackung und/oder auf dem Produkt selbst vorgefunden werden können.

Symbol	Beschreibung
	Keinem Regen aussetzen, nur unter trockenen Bedingungen (max. 85 % RF) verwenden und lagern.
	Die maximale und die minimale Temperatur begrenzen den Bereich, in dem das Gerät gelagert werden darf.
	Informationen, die sich auf die Bedienungsanleitung beziehen. Die Bedienungsanleitung ist bei der Bedienung des Geräts zu beachten.
	Bei der Bedienung des Geräts ist vorsichtig vorzugehen. Die aktuelle Situation erfordert Aufmerksamkeit oder eine Aktivität durch den Benutzer, um unerwünschte Konsequenzen zu vermeiden.
	Das Herstellungsland der Produkte. „CC“ ist durch den Ländercode aus zwei Buchstaben zu ersetzen: CN = China, SE = Schweden oder PL = Polen (ISO 3166-1). Das Herstellungsdatum ist als JJJJ-MM angeben.

Symbol	Beschreibung
	Der Hersteller eines Produkts.
	WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten). Das Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.

10. GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

HINWEIS: Die folgenden Aussagen gelten nicht in Australien und Neuseeland. Für Verbraucher gelten die gesetzlichen Rechte.

10.1. GARANTIE

Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anleitung von 3M gelagert, gewartet und verwendet worden ist.

AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEGLICHER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN ZUSICHERUNG ODER VORAUSSETZUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSZUSICHERUNGEN ODER VORAUSSETZUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELSSTITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN.

3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt aufgrund unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung Mängel aufweist, oder weil die Produktanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind.

10.2. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET DER GELTENDEN RECHTSTHEORIE IN KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN, INDIREKTEN, BESONDEREN, ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR, DER DURCH DIESES PRODUKT VERURSACHT WIRD. ES GELTEN AUSSCHLIESSLICH DIE HIER FESTGELEGTE RECHTSMITTEL.

10.3. KEINE VERÄNDERUNGEN

Veränderungen an diesem Gerät sind ohne schriftliche Einverständniserklärung von 3M nicht zulässig. Unerlaubte Veränderungen können die Gewährleistungsansprüche und das Recht des Benutzers, das Gerät zu verwenden, verwirken.

3M™ PELTOR™ Adapter FL5000-serien FL5*

*Betegner en produktvariant

1. INTRODUKTION

Tillykke og tak fordi du har valgt denne adapter til kommunikationsløsninger!

1.1. ANVENDELSESOMRÅDER

Denne adapter opretter forbindelse og leverer push-to-talk-funktionalitet (PTT) mellem PELTOR-kommunikationsheadsets og udvalgte tovejs-kommunikationsradioer.

Det forudsættes, at alle brugere læser og sætter sig ind i den medfølgende brugervejledning og er fortrolige med brugen af denne enhed.

2. SIKKERHED

2.1. VIGTIGT

Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i denne brugervejledning, før produktet tages i brug. Gem denne brugervejledning til evt. senere brug. For yderligere oplysninger eller evt. spørgsmål bedes du kontakte 3M's tekniske service (kontaktoplysninger står på sidste side).



ADVARSEL

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre alvorlige skader eller dødsfald:

For at reducere de risici, der kan opstå ved udløsning af en eksplosion, må der ikke anvendes ikke-egensikre produkter og tilbehør i en potentielt eksplosiv atmosfære.

3. ADVARSEL

- Der skal altid benyttes produktspecifikke reservedele fra 3M™ PELTOR™. Brugen af uoriginale reservedele kan reducere graden af beskyttelse, som dette produkt yder.

3.1. BEMÆRK

- Driftstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 50 °C (122 °F).

4. GODKENDELSE

3M Svenska AB erklærer hermed, at FL5000-serien er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og andre bestemmelser i de relevante direktiver og forordninger. Dermed opfylder det kravene til CE- og/eller UKCA-mærkning.

Adapterens produktnummer kan findes på bagsiden af adapteren. Du kan se et eksempel på nedenstående billede.



En kopi af DoC samt yderligere oplysninger, som måtte være krævet i forordningerne og direktiverne, kan også fås ved henvendelse til 3M i det land, hvor produktet er købt.

For kontaktoplysninger henvises der til sidste side i denne brugervejledning.

5. OVERSIGHT

(Figur A)

- A:1 Fastgørelsesclips
- A:2 Øje
- A:3 PTT-knap
- A:4 Tilslutningsledning
- A:5 Headsetforbindelse
- A:6 Intern/ekstern afbryder (hvis dit produkt har en sådan)

6. BETJENINGSVEJLEDNING

6.1. BETJENING

(Figur A)

- Tilslut headsettet til adapteren og adapteren til tovejs-radioen.
- Tænd for tovejs-radioen, og justér lydstyrken til det ønskede niveau.
- Hold PTT-knappen inde, mens der sendes.
- Brug om nødvendigt omskifteren (A:6) til ekstern og intern lyd.

BEMÆRK: Jackstikket sidder i en vinkel på 10° i forhold til den udgående ledning!

6.2. VOX

6.2.1. BRUG AF RADIOENS INDBYGGEDE TALESTYRING (VOX):

1. Sørg for at radioen er programmeret til VOX.
(Kontakt radioforhandleren for yderligere oplysninger.)
2. Tryk på PTT-knappen, og hold den inde, og tænd derefter for radioen. Hold knappen inde, indtil en tone i radioen markerer, at VOX-funktionen er aktiveret.

6.2.2. AFBRYD VOX:

1. Sluk for radioen.
2. Tænd igen for radioen uden at trykke på PTT-knappen.

BEMÆRK: Når du sender ved hjælp af VOX, skal du kunne høre din egen stemme i headsettet.

6.3. INTERN/EKSTERN AFBRYDER (HVIS DIT PRODUKT HAR EN SÅDAN)

(Figur A)

Omskifteren (A:6) styrer, om det er højttaler og mikrofon i radioen eller i headsettet, der er tilsluttet.

Dette styres forskelligt i forskellige radioer:

- Ekstern (EXT): Modtager lyd gennem adapteren.
- Intern (INT): Modtager lyd gennem radioens højttaler.

7. RESERVEDELE OG TILBEHØR

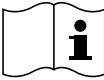
Artikelnummer	Navn
TKD5005/SP	Fastgørelsesclips
TKD5011/SP	Fastgørelsesclips, tynd

8. OPBEVARING

- Produktet skal opbevares et rent og tørt sted før og efter brugen.
- Opbevar altid produktet i dets originale emballage, og hold det væk fra direkte varmekilder eller sollys, støv og skadelige kemikalier.
- Opbevaringstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 40 °C (104 °F).
- Relativ fugtighed: <90 %.

9. SYMBOLER

Dette kapitel er generelt og forklarer betydningen af de forskellige symboler, der kan findes på etiketter, emballage og/eller på selve produktet.

Symbol	Beskrivelse
	Holdes væk fra regn og opbevares tørt (maks. 85 % luftfugtighed).
	Grænserne for maksimum- og minimumtemperatur, som enheden skal opbevares ved.
	Oplysninger der vedrører betjeningsvejledningen. Betjeningsvejledningen skal følges ved betjening af enheden.
	Det er nødvendigt at udvise forsigtighed ved betjening af enheden. Den aktuelle situation kræver, at operatøren er opmærksom eller griber ind for at undgå uønskede konsekvenser.
	Produktets fremstillingsland. "CC" skal erstattes af landekoden på to bogstaver CN = Kina, SE = Sverige eller PL = Polen (ISO 3166-1). Fremstillingsdatoen er angivet som ÅÅÅÅ-MM.

Symbol	Beskrivelse
	Producenten af et produkt.
	WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment/ Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr). Produktet indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale forskrifter for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

10. GARANTI OG BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE

BEMÆRK: Følgende erklæring er ikke gældende for Australien og New Zealand. Brugerne må henholde sig til deres lovfæstede rettigheder.

10.1. GARANTI

I tilfælde af at et produkt fra 3M Personal Safety Division måtte have en materialedefekt, eller hvis udførelsen er defekt, eller hvis det ikke lever op til en afgivet garanti for et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refundere købsprisen af disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder fejlen og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugervejledning.

MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG SIDESTILLET MED ENHVER EKSPPLICIT ELLER IMPLICIT GARANTI ELLER BETINGELSE VEDR. SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDEN KVALITETSGARANTI ELLER -BETINGELSE ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKUTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE.

3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug.

10.2. ANSVARSBEGRÆNSNING

MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER (HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSKLUSIVE.

10.3. INGEN MODIFIKATIONER

Modifikationer af denne enhed må ikke foretages uden skriftligt samtykke fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ophæve garantien og annullere brugerens autorisation til at betjene enheden.

3M™ PELTOR™-i FL5000-seeria adapter FL5*

* tähistab tootemudelit

1. SISSEJUHATUS

Õnnitleme ja täname teid, et olete valinud selle
sidelahenduste adapteri!

1.1. KASUTUSOTSTARVE

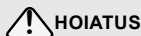
Adapter loob ühenduse ja pakub kõnenupu funktsionaalsust (Push-to-Talk, PTT) PELTOR-i sidepeakomplektide ja valitud kahesuunaliste raadiote vahel.

Kõik kasutajad peavad komplekti kuuluvad kasutussuunised läbi lugema ja tutvuma seadme kasutamisega.

2. OHUTUS

2.1. TÄHTIS!

Enne kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteave, veenduge, et olete sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Lisateabe saamiseks või küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega (kontaktteabe leiate viimaselt leheküljelt).



Järgmiste suuniste eiramine võib põhjustada raske vigastuse või olla eluohtlik.

Süttimis- ja plahvatusohuga seotud riskide vähendamiseks ärge kasutage sädemeohtlikke tooteid ja tarvikuid plahvatusohtlikus keskkonnas.

3. ETTEVAATUST!

- Kasutage alati vaid tootele ette nähtud 3M™ PELTOR™-i varuosi. Volitamata varuosi kasutades võite vähendada selle toote pakutavat kaitset.

3.1. MÄRKUS

- Töötemperatuur: -20 °C (-4 °F) kuni +50 °C (+122 °F).

4. HEAKSKIIDUD

3M Svenska AB kinnitab, et FL5000-seeria vastab asjakohaste direktiivide ja määruste olulistele nõuetele ja muudele sätetele. Seega vastab toode CE- ja/või UKCA-märgistusega toodetele esitatavatele nõuetele.

Adaptri tootenumbri leiate adapteri tagaküljelt. Näide on toodud alloleval pildil.



Vastavusdeklaratsiooni koopia ning eeskirjades ja direktiivides nõutava lisateabe saamiseks võite võtta ühendust ka 3M-iga riigis, kus toode osteti.

Kontaktteabe leiate selle kasutusjuhendi viimastelt lehekülgedelt.

5. ÜLEVAADE

(joonis A)

A:1 Kinnitusklamber

A:2 Aas

A:3 PTT-nupp

A:4 Ühendusjuhe

A:5 Peakomplekti pesa

A:6 Sisemise/välimise režiimi lüliti (kui on olemas)

6. KASUTUSSUUNISED

6.1. KASUTAMINE

(joonis A)

- Ühendage peakomplekt adapteri ja adapter kahesuunalise raadioga.
- Lülitage sisse kahesuunaline radio ja reguleerige helitugevus soovitud tasemele.
- Hoidke PTT-nuppu rääkimise ajal all.
- Vajaduse korral kasutage sisemise/välimise heli vahetamiseks lüliti (A:6).

MÄRKUS. Pesa on välja juhtme suhtes 10° nurga all!

6.2. VOX (HÄÄLJUHTAV EDASTUS)

6.2.1. RAADIO SISSEEHITATUD HÄÄLJUHTAVA EDASTUSE (VOX) KASUTAMISEKS TOIMIGE JÄRGMISELT.

1. Veenduge, et raadio oleks VOX-i jaoks programmeeritud. (Lisateabe saamiseks pöörduge raadio edasimüüja poole.)
2. Hoidke PTT-nuppu all, seejärel lülitage raadio sisse. Hoidke nuppu all, kuni raadiost kostev toon annab märku, et VOX-funktsioon on aktiveeritud.

6.2.2. VOX-i VÄLJALÜLITAMISEKS TOIMIGE JÄRGMISELT.

1. Lülitage raadio välja.
2. Lülitage raadio uuesti sisse, ilma et vajutaksite PTT-nuppu.

MÄRKUS. VOX-i vahendusel rääkides peaksite kuulma peakomplektist enda häält.

6.3. SISEMISE/VÄLIMISE REŽIIMI LÜLITI (KUI ON OLEMAS)

(joonis A)

Lülitage (A:6) juhitakse seda, kas ühendatud on raadio või peakomplekti kõlar ja mikrofon.

Erinevate raadiotega toimib see erinevalt.

- Välimine (EXT): heli võetakse vastu läbi adaptri.
- Sisemine (INT): heli võetakse vastu läbi raadio kõlari.

7. VARUOSAD JA TARVIKUD

Toote number	Nimi
TKD5005/SP	Kinnitusklamber
TKD5011/SP	Kinnitusklamber, õhuke

8. HOIUSTAMINE

- Hoiustage toodet enne ja pärast kasutamist puhtas ja kuivas kohas.
- Hoiustage toodet alati originaalpakendis ja kohas, kus see ei puutu vahetult kokku kuumuse, päikesevalguse, tolmu ja kahjulike kemikaalidega.
- Hoiustamistemperatuur: -20°C (-4°F) kuni $+40^{\circ}\text{C}$ ($+104^{\circ}\text{F}$).
- Suhteline õhuniiskus: $< 90\%$.

9. SÜMBOLID

See peatükk on üldist laadi ja selles selgitatakse siltidel, pakendil ja/või tootel kasutatud sümbolite tähendust.

Sümbol	Kirjeldus
	Vältige toote sattumist vihma kätte, hoidke kuivades tingimustes (max niiskus 85%).
	Max ja min piirtemperatuurid, mille juures tohib seadet hoiustada.
	Kasutusjuhistega seonduv teave. Uurige seadme kasutamise ajal selle kasutusjuhiseid.
	Olge seadme käsitsemisel ettevaatlik. Soovimatute tagajärgede vältimiseks peab kasutaja peab olema praeguse toimingu/olukorra ajal eriti valvas.
	Toodete tootjariik. „CC“ asendatakse standardi ISO 3166-1 alusel kahetähelise riigikoodiga (CN = Hiina, SE = Rootsi ja PL = Poola). Tootmiskuupäev on märgitud kujul YYYY-MM (AAAA-KK).
	Toote tootja.

Sümbol	Kirjeldus
	WEEE (elektroonikaromude) tähis. Toode sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning seda ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos tavalise olmeprügiga. Tutvu elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutuselt kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.

10. GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

MÄRKUS. Järgmised avaldused ei kehti Austraalias ega Uus-Meremaal. Tarbijad peavad tuginema nende seadustest tulenevatele õigustele.

10.1. GARANTII

Juhul kui 3M-i isikuohutusosakonna mis tahes tootel esineb materjali- või tootmisdefekte või see ei vasta ettenähtud otstarbele mis tahes selgesõnalise garantii raames, on 3M-i ainsaks kohustuseks ja teile ainsaks hüvitiseks 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine, kui olete probleemist õigeaegselt teavitanud ning tõestate, et toodet on hoitud, hooldatud ja kasutatud 3M-i kirjalikke suuniseid järgides.

VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON TEGEMIST AINUGARANTIIGA, MIS ASENDAB KÕIKI SELGESÕNALISI, KAUDSEID VÕI TINGIMUSLIKKE GARANTIISIID SEOSSES KAUBASTATAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDEGA VÕI TINGIMUSLIKE GARANTIIDEGA, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSTEGEVUSE KÄIGUS, VÄLJA ARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE.

3M ei vastuta selle garantii raames toodete eest, mille kahjustus on tekkinud ebapiisavate või valede hoiustamistingimuste, vale käitlemise või hooldamise või suuniste eiramise tõttu või toote õnnetusest, hooletusest või väärkasutusest tingitud muudatuste või kahjustuste tõttu.

10.2. VASTUTUSE PIIRANG

VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAASNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÕLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDETEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

10.3. MODIFITSEERIMISKEELD

Seda seadet ei tohi ilma ettevõtte 3M kirjaliku nõusolekuta modifitseerida. Lubamatu modifitseerimine võib muuta garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada kehtetuks.

Adaptador 3M™ PELTOR™ serie FL 5000 FL5*

* Designa una variante de producto

1. INTRODUCCIÓN

¡Felicidades y gracias por elegir este adaptador de soluciones de comunicación!

1.1. USO PREVISTO

Este adaptador conecta y proporciona la función de pulsar para hablar (Push-to-Talk - PTT) entre orejeras de comunicación PELTOR y radiotelefonos seleccionados. Todos los usuarios deben leer y comprender las instrucciones de empleo proporcionadas y estar familiarizados con el uso de este aparato.

2. SEGURIDAD

2.1. ¡IMPORTANTE!

Antes de usar el aparato, el usuario debe leer, comprender y observar toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conservar estas instrucciones para referencia futura. Para más información y consultas, contactar con el servicio técnico de 3M (los datos de contacto están en la última página).



ADVERTENCIA

La inobservancia de estas instrucciones comporta riesgo de daños personales y peligro de muerte:

Para reducir los riesgos de incendio y explosión, no usar productos ni accesorios sin seguridad intrínseca en atmósferas potencialmente explosivas.

3. PRECAUCIÓN

- Usar siempre repuestos 3M™ PELTOR™ específicos de producto. El uso de repuestos no autorizados puede reducir la protección que proporciona este producto.

3.1. NOTA

- Intervalo de temperaturas de funcionamiento: entre -20 °C y 50 °C.

4. HOMOLOGACIONES

3M Svenska AB declara por la presente que la serie FL5000 cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones de las directivas y reglamentos pertinentes. Por consiguiente, cumple con los requisitos para el marcado CE y/o UKCA.

La referencia del adaptador está en la parte trasera del mismo. Ver el ejemplo en la imagen abajo.



Para obtener una copia de la declaración de conformidad e información adicional necesaria en las normativas y directivas, ponerse en contacto con 3M en el país de compra.

Los datos de contacto están en las últimas páginas de este manual de instrucciones.

5. SINOPSIS

(Figura A)

- A:1 Presilla de fijación
- A:2 Lazo
- A:3 Botón PTT (pulsar para hablar)
- A:4 Cable de conexión
- A:5 Contacto de orejera
- A:6 Conmutador interior/exterior (si se ha entregado)

6. INSTRUCCIONES DE MANEJO

6.1. MANEJO

(Figura A)

1. Conectar la orejera al adaptador y el adaptador al radiotelefono.
2. Encender el radiotelefono y ajustar el volumen al nivel deseado.
3. Mantener pulsado el botón de PTT mientras se transmite.
4. Si es necesario, usar el conmutador (A:6) para sonido exterior e interior.

NOTA: ¡El jack tiene una inclinación de 10° con respecto al cable de salida!

6.2. VOX

6.2.1. PARA USAR EL MANDO DE VOZ INTEGRADO EN LA RADIO (VOX):

1. Comprobar que la radio está programada para VOX. (Consultar con el proveedor de la radio para más información.)
2. Mantener pulsado el botón PTT y encender la radio. Mantener pulsado el botón hasta que un tono de la radio indique que la función VOX está activada.

6.2.2. DESACTIVAR VOX:

1. Apagar la radio.
2. Encender de nuevo la radio sin pulsar el botón PTT.

NOTA: Mientras se transmite con VOX debe oírse la propia voz en la orejera.

6.3. CONMUTADOR INTERIOR/EXTERIOR (SI SE HA ENTREGADO)

(Figura A)

El conmutador (A:6) controla si el altavoz y el micrófono en la radio o en la orejera están conectados.

En diferentes radios esto funciona de forma distinta:

- Exterior (EXT): Recepción de sonido mediante el adaptador.
- Interior (INT): Recepción de sonido mediante el altavoz de la radio.

7. REPUESTOS Y ACCESORIOS

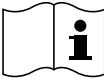
Referencia	Nombre
TKD5005/SP	Presilla de fijación
TKD5011/SP	Presilla de fijación, delgada

8. ALMACENAJE

- Después de cada uso, almacenar el producto en un lugar limpio y seco.
- Almacenar siempre el producto en el envase original y apartado de fuentes de calor directa o de luz solar, polvo y sustancias químicas dañinas.
- Intervalo de temperaturas de almacenaje: Entre -20 °C y 40 °C
- Humedad relativa: <90%.

9. SÍMBOLOS

Este capítulo es genérico y explica el significado de diferentes símbolos que puede haber en etiquetas, en envases y/o en el producto.

Símbolo	Descripción
	Mantener apartado de la lluvia y en condiciones secas (máximo 85% de humedad).
	Los límites máximo y mínimo de temperatura en que se puede almacenar el artículo.
	Información relacionada con las instrucciones de manejo. Las instrucciones de manejo deben observarse al usar el dispositivo.
	Es necesario proceder con precaución al usar el dispositivo. El operador debe prestar atención a la situación actual y actuar adecuadamente para evitar consecuencias indeseadas.
	El país de fabricación de los productos. "CC" se sustituirá por el código de dos letras del país: CN = China, SE = Suecia, o PL = Polonia (ISO 3166-1). La fecha de fabricación se indica con el formato AAAA-MM.
	El fabricante de un producto.

Símbolo	Descripción
	RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) El producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

10. GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

NOTA: Las afirmaciones siguientes no son aplicables a Australia y Nueva Zelanda. Los consumidores deben depender de la regulación legal pertinente.

10.1. GARANTÍA

En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M.

EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA O CONDICIÓN DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA O CONDICIÓN DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE.

3M, bajo esta garantía, no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto.

10.2. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

10.3. MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS

No se deben efectuar modificaciones en este dispositivo sin la autorización por escrito de 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad del usuario para manejar el aparato.

3M™ PELTOR™ -sovitin FL5000-sarjaan FL5*

* Tarkoittaa tuoteversiota.

1. JOHDANTO

Onnittelut ja kiitos tämän viestintäratkaisusovittimen valinnasta.

1.1. KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä sovitin yhdistää PELTOR-viestintäkuulokkeet ja tietyt radiopuhelimet toisiinsa ja lisää niihin PTT-toiminnon (Push-to-Talk, paina-ja-puhu). Kaikkien käyttäjien odotetaan lukevan ja ymmärtävän toimitetut käyttöohjeet sekä perehtyvän tämän laitteen käyttöön.

2. TURVALLISUUS

2.1. TÄRKEÄÄ

Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuustiedot ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet vastaisen varalta. Lisätietoja saa 3M:n teknisestä palvelusta (yhteystiedot ovat viimeisellä sivulla).



VAROITUS

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:

Räjähdysvaarallisessa ympäristössä ei saa käyttää tuotteita, jotka eivät ole luontaisesti vaarattomia, jotta räjähdysvaaralta vältyttäisiin.

3. HUOM!

- Käytä aina tuotteeseen tarkoitettuja 3M™ PELTOR™ -vaihto-osia. Muiden kuin valtuutettujen vaihto-osien käyttö voi heikentää tämän tuotteen antamaa suojaa.

3.1. HUOM!

- Käyttölämpötila: -20 °C (-4 °F) – 50 °C (122 °F).

4. HYVÄKSYNNÄT

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että FL5000 -sarja täyttää asiaankuuluvien direktiivien ja määräysten olennaiset vaatimukset ja muut ehdot. Siten se täyttää CE- ja/tai UKCA-merkinnän edellytykset.

Sovittimen osanumero on sovitin taustapuolella. Seuraavassa kuvassa on annettu esimerkisijainti.



Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja määräyksissä ja direktiiveissä vaaditut lisätiedot saa myös ostomaan 3M-edustajalta.

Yhteystiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisillä sivuilla.

5. YHTEENVETO

(Kuva A)

- A:1 Kiinnitysklipsi
- A:2 Silmukka
- A:3 PTT-painike
- A:4 Liitäntäjohto
- A:5 Kuulokeliitin
- A:6 Sisäinen/ulkoisen vaihtokytkin (jos sellainen on)

6. KÄYTTÖOHJEET

6.1. KÄYTTÖ

(Kuva A)

- Liitä kuulokkeet sovittimeen ja sovitin radiopuhelimeen.
- Kytke radiopuhelin päälle ja säädä äänenvoimakkuus sopivaksi.
- Pida PTT-painike painettuna lähetyksen aikana.
- Käytä tarvittaessa ulkoisen/sisäisen äänen vaihtokytkintä (A:6).

HUOM: Pistoke on 10° kulmassa ulostulojohtoon nähdä.

6.2. VOX (ÄÄNIOHJATTU LÄHETYS)

6.2.1. RADIOPUHELIMEN SISÄÄNRAKENNETUN PUHEOHJAUKSEN (VOX) KÄYTTÖ:

1. Varmista, että radiopuhelin on ohjelmoitu VOX-ohjaukseen. (Pyydä tarvittaessa lisätietoja radiopuhelimen jälleenmyyjältä.)
2. Pidä PTT-painike alaspainettuna ja avaa sen jälkeen radiopuhelin. Pidä painike alaspainettuna, kunnes radiopuhelimesta kuuluva äänimerkki ilmaisee, että VOX-toiminto on aktivoitunut.

6.2.2. VOX:N SULKEMINEN:

1. Sulje radiopuhelin.
2. Avaa radiopuhelin uudestaan painamatta PTT-painiketta.

HUOM: VOX-lähteyksen aikana oman äänesi tulisi kuulua headsetista.

6.3. SISÄINEN/ULKOKINEN VAIHTOKYTKIN (JOS SELLAINEN ON)

(Kuva A)

Vaihtokytkimellä (A:6) valitaan radiopuhelimen tai kuulokkeiden kaiutin ja mikrofoni.

Toiminto riippuu radiopuhelimen mallista:

- Ulkoinen (EXT): Ääni vastaanotetaan sovittimen kautta.
- Sisäinen (INT): Ääni vastaanotetaan radiokaiuttimen kautta.

7. VARAOSAT JA TARVIKKEET

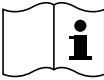
Tuotenumero	Nimi
TKD5005/SP	Kiinnitysklipsi
TKD5011/SP	Kiinnitysklipsi, ohut

8. SÄILYTYS

- Säilytä tuotetta puhtaassa ja kuivassa paikassa ennen käyttöä ja sen jälkeen.
- Säilytä tuotetta aina alkuperäisessä pakkauksessa ja poissa lämmönlähteistä tai auringonpaisteesta, pölystä ja vahingoittavista kemikaaleista.
- Varastointilämpötila: -20 °C (-4 °F) – 40 °C (104 °F).
- Suhteellinen ilmankosteus: alle 90 %.

9. MERKINNÄT

Tässä luvussa käsitellään yleisiä asioita ja selitetään etiketeissä, pakkauksessa ja/tai tuotteessa itsessään olevien erilaisten merkintöjen merkitys.

Tunnus	Kuvaus
	Pidä poissa sateesta ja kuivassa (kosteus enintään 85 %).
	Tuotteen suurin ja pienin säilytyslämpötila.
	Käyttöohjeisiin liittyvää tietoa. Käyttöohjeet kannattaa ottaa huomioon laitetta käytettäessä.
	Laitetta on käytettävä varovaisesti. Tämä tilanne edellyttää käyttäjältä tietoisuutta tai toimenpiteitä, jotta siitä ei aiheudu ei-toivottuja seuraamuksia.
	Tuotteiden valmistusmaa. CC:n tilalla on kaksikirjaiminen maakoodi CN = Kiina, SE = Ruotsi tai PL = Puola (ISO 3166-1). Valmistuspäivämerkintä on VVVV-KK.
	Tuotteen valmistaja

Tunnus	Kuvaus
	SER-symboli (sähkö- ja elektroniikkaromu). Tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kierrätystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.

10. TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS

HUOM: Seuraavat lausumat eivät koske Australiaa ja Uutta-Seelantia. Kuluttajien tulisi turvautua lakisääteisiin oikeuksiinsa.

10.1. TAKUU

Mikäli 3M:n tuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai se ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli olet ilmoittanut ongelmasta ajoissa, ja edellyttäen, että tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti.

ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYYNTIKELPOISUUTTA, TIETTYYN TARKOITUKSEEN SOPIVUUTTA KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYNNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT TAI EHDOT, LUKUUN OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA.

3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta.

10.2. VASTUUN RAJOITUS

ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (VOITTOJEN MENETYS MUKAAN LUKIEN) RIIPPUMATTA SOVELLETUSTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETTY KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

10.3. EI MUUTOKSIA

Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat johtaa takuun raukeamiseen ja laitteen käyttöoikeuden menettämiseen.

Adaptateur PELTOR^{MC} 3M^{MC} de Série FL5000 FL5*

* Désigne une variante de produit

1. INTRODUCTION

Félicitations et merci d'avoir choisi cet adaptateur pour solutions de communication!

1.1. USAGE PRÉVU

Cet adaptateur connecte et offre une fonctionnalité Push-to-Talk (PTT, Appuyer pour parler) entre les casques d'écoute de communication PELTOR et les radios bidirectionnelles sélectionnées. Il incombe à chaque utilisateur de lire et de comprendre les directives d'utilisation fournies et de se familiariser avec l'utilisation de ce produit.

2. SÉCURITÉ

2.1. IMPORTANT

Avant toute utilisation, veuillez lire, comprendre et suivre tous les renseignements sur la sécurité dans ces directives. Conservez ces directives pour toute consultation ultérieure. Pour plus d'informations ou pour toute question, contactez le Service technique de 3M (coordonnées figurant à la dernière page).



MISE EN GARDE

Le non-respect de ces directives peut entraîner des blessures graves, voire la mort :

Afin de réduire les risques associés au déclenchement d'une explosion, ne pas utiliser de produits et accessoires à sécurité non intrinsèque dans une atmosphère potentiellement explosive.

3. AVERTISSEMENT

- Utilisez toujours des pièces de rechange PELTOR^{MC} 3M^{MC} spécifiques au produit. L'utilisation de pièces de rechange non autorisées peut réduire la protection offerte par ce produit.

3.1. REMARQUE

- Plage de température de fonctionnement : -20 °C (-4 °F) à 50 °C (122 °F).

4. HOMOLOGATIONS

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que la Série FL5000 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions énoncées dans les Directives et Règlements appropriés. Par conséquent, elle répond aux exigences du marquage CE et/ou UKCA.

Le numéro de référence de votre adaptateur se trouve à l'arrière de l'adaptateur. Un exemple est illustré dans l'image ci-dessous.



Une copie de la Déclaration de conformité (DdC), ainsi que les informations supplémentaires exigées par les Règlements et Directives, peuvent également être obtenues en prenant contact avec 3M dans le pays d'achat.

Pour obtenir les coordonnées, consultez les dernières pages des présentes directives d'utilisation.

5. VUE D'ENSEMBLE

(Figure A)

- A:1 Pince de fixation
- A:2 Anneau
- A:3 Bouton PTT
- A:4 Cordon connecteur
- A:5 Contact du casque d'écoute
- A:6 Bouton interne/externe (si fourni)

6. DIRECTIVES D'UTILISATION

6.1. FONCTIONNEMENT

(Figure A)

- Connectez le casque d'écoute à l'adaptateur et l'adaptateur à la radio bidirectionnelle.
- Mettez la radio bidirectionnelle sous tension et ajustez le volume au niveau souhaité.
- Maintenez le bouton PTT enfoncé pendant la transmission.
- Si nécessaire, utilisez le bouton (A:6) de son interne et externe.

REMARQUE : la prise femelle a un angle de 10° par rapport au cordon sortant!

6.2. VOX

6.2.1. POUR UTILISER LA FONCTION DE COMMANDE VOCALE (VOX) INTÉGRÉE DE LA RADIO :

1. Assurez-vous que la radio est programmée sur la fonction VOX (contactez le revendeur de la radio pour plus d'informations).
2. Maintenez le bouton PTT enfoncé, puis mettez la radio sous tension. Maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que la radio émette un son qui indique que la fonction VOX est activée.

6.2.2. POUR DÉSACTIVER LA FONCTION VOX :

1. Mettez la radio hors tension.
2. Réallumez la radio sans appuyer sur le bouton PTT.

REMARQUE : lors de la transmission avec la fonction VOX, vous devez entendre votre propre voix dans le casque d'écoute.

6.3. BOUTON INTERNE/EXTERNE (SI FOURNI) (Figure A)

Le bouton (A:6) contrôle si le haut-parleur et le microphone dans la radio ou le casque d'écoute sont connectés.

Les radios effectuent ce contrôle de différentes façons :

- Externe (EXT) : réception du son par l'adaptateur.
- Interne (INT) : réception du son par le haut-parleur de la radio.

7. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

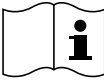
Numéro d'article	Nom
TKD5005/SP	Pince de fixation
TKD5011/SP	Pince de fixation, fine

8. ENTREPOSAGE

- Conservez le produit dans un endroit propre et sec avant et après utilisation.
- Conservez toujours le produit dans son emballage d'origine et à l'abri de toute source de chaleur directe ou de lumière du soleil, de poussière et de produits chimiques nocifs.
- Plage de température d'entreposage : -20 °C (-4 °F) à 40 °C (104 °F).
- Humidité relative : < 90 %.

9. SYMBOLES

Ce chapitre est général et explique la signification des différents symboles que l'on peut trouver sur les étiquettes, les emballages et/ou sur le produit lui-même.

Symbole	Description
	Conserver à l'abri des intempéries et dans des conditions sèches (85 % d'humidité max.).
	Les limites de température maximale et minimale auxquelles l'article doit être entreposé.
	Les informations relatives aux directives d'utilisation. Les directives d'utilisation doivent être prises en compte lors de l'utilisation du dispositif.
	La prudence s'impose lors de l'utilisation du dispositif. La situation actuelle nécessite une sensibilisation ou une action de l'opérateur pour éviter des conséquences indésirables.
	Le pays de fabrication des produits. Le « CC » doit être remplacé par le code pays à deux lettres CN = Chine, SE = Suède ou PL = Pologne (ISO 3166-1). La date de fabrication est indiquée sous la forme AAAA-MM.

Symbole	Description
	Le fabricant d'un produit.
 	DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques). Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé en ayant recours au système de collecte habituel pour les ordures ménagères. Veuillez consulter la réglementation locale pour l'élimination des équipements électriques et électroniques.

10. GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

REMARQUE : Les énoncés suivants ne s'appliquent pas en Australie et en Nouvelle-Zélande. Les consommateurs doivent se fier à leurs droits prévus par la loi.

10.1. GARANTIE

Dans le cas où tout produit de la Division des Solutions pour la Protection Individuelle de 3M est jugé défectueux en raison de défaut de matériau ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, à condition que vous avisiez 3M en temps opportun et que vous présentiez une preuve que le produit a été entreposé, entretenu et utilisé conformément aux directives écrites de 3M.

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE OU CONDITION EXPLICITE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU AUTRE GARANTIE OU CONDITION DE QUALITÉ, OU DE CELLES DÉCOULANT D'UNE CONDUITE DES AFFAIRES, DES PRATIQUES COURANTES OU DES USAGES DU COMMERCE, À L'EXCEPTION DES DROITS RELATIFS AUX TITRES DE PROPRIÉTÉ ET À LA CONTREFAÇON DE BREVETS.

3M n'a aucune obligation en vertu de cette garantie, relative aux produits défectueux à la suite d'un entreposage, d'une manipulation ou d'un entretien inadéquat ou inapproprié; en cas de non-respect des directives relatives aux produits; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

10.2. LIMITE DE RESPONSABILITÉ

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS ÉNONCÉS AUX PRÉSENTES SONT EXCLUSIFS.

10.3. AUCUNE MODIFICATION

Les modifications apportées à ce dispositif ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de la Compagnie 3M. Les modifications non autorisées peuvent annuler la garantie et l'autorité de l'utilisateur à utiliser le dispositif.

Adaptateur 3M™ PELTOR™ série FL5000 FL5*

* Désigne une variante de produit

1. INTRODUCTION

Félicitations et merci d'avoir choisi cet adaptateur et les solutions de protection auditive communicante !

1.1. USAGE PRÉVU

Cet adaptateur se connecte et fournit la fonctionnalité Push-to-Talk (PTT - Appuyer pour parler) entre les casques de communication PELTOR et certaines radios de communication bidirectionnelles.

Il incombe à chaque utilisateur de lire et de comprendre les instructions d'utilisation fournies et de se familiariser avec l'utilisation de ce produit.

2. SÉCURITÉ

2.1. IMPORTANT

Veuillez lire, comprendre et observer toutes les informations de sécurité figurant dans ces instructions avant toute utilisation. Prière de conserver ces instructions en vue d'une utilisation future. Pour plus d'informations ou pour toute question, merci de contacter le Centre d'assistance 3M (coordonnées figurant à la dernière page).



AVERTISSEMENT

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort :

Afin de réduire les risques associés au déclenchement d'une explosion, ne pas utiliser de produits et accessoires à sécurité non intrinsèque dans une atmosphère potentiellement explosive.

3. ATTENTION

- Toujours utiliser des pièces de rechange 3M™ PELTOR™ spécifiques au produit. L'utilisation de pièces de rechange non autorisées peut réduire la protection assurée par ce produit.

3.1. REMARQUE

- Plage de température de fonctionnement : -20 °C (-4 °F) à 50 °C (122 °F).

4. HOMOLOGATIONS

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que la série FL5000 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions énoncées dans les/ou UKCA et directives appropriées. Elle satisfait par la même aux exigences du marquage CE et/ou UKCA.

Le numéro de référence de votre adaptateur se trouve à l'arrière de l'appareil. Un exemple est illustré dans la vue ci-dessous.



Une copie de la Déclaration de conformité (DdC), ainsi que les informations supplémentaires exigées par les Règlements et Directives, peuvent également être obtenues en prenant contact avec 3M dans le pays d'achat.

Pour obtenir les coordonnées de contact, voir les dernières pages de ce Mode d'emploi.

5. VUE D'ENSEMBLE

(Figure A)

- A:1 Clip de fixation
- A:2 Boucle
- A:3 Bouton PTT
- A:4 Câble connecteur
- A:5 Connecteur de casque
- A:6 Interrupteur interne/externe (si fourni)

6. MODE D'EMPLOI

6.1. FONCTIONNEMENT

(Figure A)

- Connectez le casque à l'adaptateur et l'adaptateur à la radio bidirectionnelle.
- Allumez la radio bidirectionnelle et réglez le volume au niveau souhaité.
- Maintenez le bouton PTT enfoncé pendant la transmission.
- Si nécessaire, utilisez le bouton (A:6) de sonore externe et interne.

REMARQUE : le connecteur a un angle de 10° par rapport au cordon sortant !

6.2. VOX (ÉMISSION À COMMANDE VOCALE)

6.2.1. POUR UTILISER LA FONCTION VOX INTÉGRÉE DE LA RADIO :

1. Assurez-vous que la radio est programmée sur la fonction VOX (contactez le revendeur radio pour plus d'informations).
2. Maintenez le bouton PTT enfoncé, puis mettez la radio sous tension. Maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que la radio émette un son indiquant que la fonction VOX est activée.

6.2.2. POUR DÉSACTIVER LA FONCTION VOX :

1. Mettez la radio hors tension.
2. Mettez à nouveau la radio sous tension sans appuyer sur le bouton PTT.

REMARQUE: lors de l'émission avec la fonction VOX, vous devez entendre votre propre voix dans le headset.

6.3. BOUTON INTERNE/EXTERNE (SI FOURNI) (Figure A)

L'interrupteur (A:6) contrôle si le haut-parleur et le microphone dans la radio ou le casque sont connectés.

Les radios effectuent ce contrôle de différentes façons :

- Externe (EXT) : Réception du son via l'adaptateur.
- Interne (INT) : Réception du son via le haut-parleur de la radio.

7. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

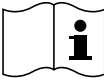
Référence	Nom
TKD5005/SP	Clip de fixation
TKD5011/SP	Clip de fixation, fin

8. ENTREPOSAGE

- Conservez le produit dans un endroit propre et sec avant et après utilisation.
- Conservez toujours le produit dans son emballage d'origine et à l'écart de toute source de chaleur directe ou de lumière solaire, de poussière et de produits chimiques nocifs.
- Plage de température de stockage : -20 °C (-4 °F) à 40 °C (104 °F).
- Humidité relative : < 90 %.

9. SYMBOLES

Ce chapitre est général et explique la signification des différents symboles que l'on peut trouver sur les étiquettes, les emballages et/ou sur le produit en soi.

Symbole	Description
	Conserver à l'abri des intempéries et dans des conditions sèches (85 % d'humidité max.).
	Les limites de température maximale et minimale auxquelles l'article doit être stocké.
	Informations relatives au mode d'emploi. Les consignes du présent mode d'emploi doivent être prises en compte lors de l'utilisation de l'appareil.
	La prudence s'impose lors de l'utilisation de l'appareil. La situation actuelle nécessite une sensibilisation ou une action de l'opérateur pour éviter des conséquences indésirables.
	Le pays de fabrication des produits. Le « CC » doit être remplacé par le code pays à deux lettres CN = Chine, SE = Suède ou PL = Pologne (ISO 3166-1). La date de fabrication est indiquée sous la forme AAAA-MM.
	Le fabricant d'un produit.

Symbole	Description
	DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé en ayant recours au système de collecte habituel pour les ordures ménagères. Veuillez consulter la réglementation locale pour la mise au rebut des équipements électroniques et électroniques.

10. GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

REMARQUE: Les énoncés suivants ne s'appliquent pas en Australie et en Nouvelle-Zélande. Les consommateurs doivent être conscients de leurs droits.

10.1. GARANTIE

Dans le cas où tout produit de 3M Personal Safety Division est jugé défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entretenu et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M.

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE OU CONDITION EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU AUTRE GARANTIE OU CONDITION DE QUALITÉ, OU DE CELLES DÉCOULANT D'UNE TRANSACTION, D'UNE UTILISATION OU D'UNE PRATIQUE COMMERCIALE, À L'EXCEPTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ ET CONTRE LA VIOLATION DU BREVET.

Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage, d'une manipulation ou d'une maintenance inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

10.2. CLAUSE LIMITATIVE DE RESPONSABILITÉ

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

10.3. AUCUNE MODIFICATION AUTORISÉE

Les modifications apportées à cet appareil ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de 3M Company. Les modifications non autorisées peuvent annuler l'autorisation accordée en vertu des règlements sur la communication permettant le fonctionnement de ce dispositif.

Προσαρμογέας 3M™ PELTOR™ σειράς FL5000 FL5*

*Υποδεικνύει μια παραλλαγή του προϊόντος

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συχαρητήρια και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτόν τον προσαρμογέα συστήματος επικοινωνίας!

1.1. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο προσαρμογέας αυτός συνδέει και παρέχει τη λειτουργία Push-to-Talk (PTT) μεταξύ σετ μικροφώνου-επικοινωνίας PELTOR και επιλεγμένων αμφίδρομων συσκευών ραδιοεπικοινωνίας. Είναι σκόπιμο όλοι οι χρήστες να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρεχόμενες οδηγίες χρήστη καθώς και να εξοικειωθούν με τη χρήση της παρούσας συσκευής.

2. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

2.1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Για πρόσθετες πληροφορίες ή τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M (τα στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στην τελευταία σελίδα).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος:

Για να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με την πρόκληση έκρηξης, μην χρησιμοποιήσετε μη εγγενώς ασφαλή προϊόντα και αξεσουάρ σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.

3. ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ανταλλακτικά της 3M™ PELTOR™ ειδικά για κάθε προϊόν. Η χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ενδέχεται να υποβαθμίσει την προστασία που σας παρέχει το προϊόν.

3.1. ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας: -20°C έως 50°C.

4. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι η σειρά FL5000 συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και λοιπές σχετικές διατάξεις των αντίστοιχων Οδηγιών και Κανονισμών. Κατ' αυτόν τον τρόπο πληροί τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE και/ή UKCA.

Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος του προσαρμογέα στο πλάι του προσαρμογέα. Μπορείτε να δείτε ένα παράδειγμα στην παρακάτω εικόνα.



Μπορείτε, επίσης, να προμηθευτείτε ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης και πρόσθετες πληροφορίες που απαιτούνται στους Κανονισμούς και τις Οδηγίες επικοινωνώντας με την 3M στη χώρα αγοράς. Για τα στοιχεία επικοινωνίας ανατρέξτε στις τελευταίες σελίδες αυτών των Οδηγιών χρήστη.

5. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

(Εικόνα Α)

- A:1 Κλιπ στερέωσης
- A:2 Θηλιά
- A:3 Κουμπί PTT
- A:4 Καλώδιο σύνδεσης
- A:5 Επαφή σετ μικροφώνου-ακουστικών
- A:6 Εσωτερικός/έξωτερικός διακόπτης (αν παρέχεται)

6. ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

6.1. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

(Εικόνα Α)

- Συνδέστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών στον προσαρμογέα και τον προσαρμογέα στην αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας.
- Ενεργοποιήστε την αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας και ρυθμίστε την ένταση του ήχου στο επιθυμητό επίπεδο.
- Κρατήστε πατημένο το κουμπί PTT κατά τη διάρκεια της εκπομπής.
- Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε το διακόπτη (A:6) για εξωτερικό/εσωτερικό ήχο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η υποδοχή σχηματίζει γωνία 10° με το εξερχόμενο καλώδιο!

6.2. VOX

6.2.1. ΓΙΑ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΩΝΗΤΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ (VOX) ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΗ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ:

1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας είναι προγραμματισμένη για τη λειτουργία VOX.
(Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της συσκευής ραδιοεπικοινωνίας για περισσότερες πληροφορίες).
2. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί PTT και μετά ενεργοποιήστε τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας.
Κρατήστε το κουμπί πατημένο μέχρι να ακουστεί ένας ήχος από τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας, γεγονός που επισημαίνει ότι η λειτουργία VOX είναι ενεργοποιημένη.

6.2.2. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ VOX:

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας.
2. Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας χωρίς να πατήσετε το κουμπί PTT.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά την εκπομπή με τη λειτουργία VOX, θα πρέπει να ακούτε τη φωνή σας στο σετ μικροφώνου-ακουστικών.

6.3. ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ/ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ (ΑΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ)

(Εικόνα Α)

Ο διακόπτης (Α:6) ελέγχει αν το ηχείο και το μικρόφωνο είναι συνδεδεμένα στη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας ή στο σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Ο έλεγχος αυτός διαφέρει ανάλογα με τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας:

- Εξωτερικός ήχος (EXT): Λήψη ήχου από τον προσαρμογέα.
- Εσωτερικός ήχος (INT): Λήψη ήχου από το ηχείο της συσκευής ραδιοεπικοινωνίας.

7. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Κωδικός είδους	Όνομα
TKD5005/SP	Κλιπ στερέωσης
TKD5011/SP	Κλιπ στερέωσης, λεπτό

8. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποθηκεύετε το προϊόν σε καθαρό και στεγνό χώρο πριν από και μετά τη χρήση.
- Αποθηκεύετε πάντοτε το προϊόν στην αρχική συσκευασία και μακριά από πηγές άμεσης θερμότητας ή ηλιακού φωτός, σκόνη και επιβλαβείς χημικές ουσίες.
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης: -20°C έως 40°C.
- Σχετική υγρασία: < 90%.

9. ΣΥΜΒΟΛΑ

Το παρόν κεφάλαιο είναι γενικό και εξηγεί τη σημασία διαφόρων συμβόλων που συναντώνται στις ετικέτες, τη συσκευασία και/ή πάνω στο ίδιο το προϊόν.

Σύμβολο	Περιγραφή
	Να διατηρείται μακριά από βροχή και ξηρές συνθήκες (μέγ. υγρασία 85%).
	Τα όρια μέγιστης και ελάχιστης θερμοκρασίας αποθήκευσης του προϊόντος.
	Πληροφορίες που σχετίζονται με τις οδηγίες λειτουργίας. Οι οδηγίες λειτουργίας θα πρέπει να τηρούνται κατά τον χειρισμό της συσκευής.
	Απαιτείται προσοχή κατά τον χειρισμό της συσκευής. Η τρέχουσα κατάσταση απαιτεί επίγνωση του χειριστή ή ενέργεια του χειριστή προς αποφυγή ανεπιθύμητων συνεπειών.

Σύμβολο	Περιγραφή
	Η χώρα κατασκευής των προϊόντων. Ο όρος «CC» πρέπει να αντικαθίσταται από τον κωδικό χώρας δύο γραμμάτων CN = Κίνα, SE = Σουηδία ή PL = Πολωνία (ISO 3166-1). Η ημερομηνία κατασκευής είναι της μορφής ΕΕΕΕ-ΜΜ.
	Ο κατασκευαστής ενός προϊόντος.
 	ΑΗΘΕ (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού). Το προϊόν περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ Ή ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ Ή ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Ή ΕΘΙΜΙΚΗ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ.

Η 3Μ δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υποστεί βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών του προϊόντος, μετατροπής ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή εσφαλμένης χρήσης.

10.2. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3Μ ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

10.3. ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας 3Μ. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιεί τη συσκευή.

10. ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι δηλώσεις που ακολουθούν δεν ισχύουν στην Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία. Οι καταναλωτές θα πρέπει να στηρίζονται στα νόμιμα δικαιώματά τους.

10.1. ΕΓΓΥΗΣΗ

Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3Μ διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3Μ και το μόνο ένδικο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της 3Μ, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος από εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3Μ.

3M™ PELTOR™ Adapter FL5000 serija FL5*

*Označava varijantu proizvoda

1. UVOD

Čestitamo i zahvaljujemo na odabiru ovog adaptera za komunikacijska rješenja!

1.1. NAMJENA

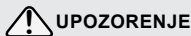
Ovaj adapter povezuje i pruža funkciju „push-to-talk“ (pritisni i govori) (PTT) između komunikacijskih slušalica PELTOR i odabranih dvosmjernih komunikacijskih radiouređaja.

Svi korisnici moraju s razumijevanjem pročitati priložene korisničke upute i upoznati se s upotrebom ovog uređaja.

2. SIGURNOST

2.1. VAŽNO

Prije upotrebe pročitajte, usvojite te slijedite sve sigurnosne informacije iz ovih uputa. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu. Dodatne informacije ili odgovore na sva pitanja zatražite od tehničke službe tvrtke 3M (podaci za kontakt navedeni su na posljednjoj stranici).



UPOZORENJE

Nepriдрžavanje ovih uputa može rezultirati teškim ozljedama ili smrću:

Za smanjenje opasnosti od uzrokovanja eksplozije nemojte primjenjivati proizvode i pribor koji nisu samosigurni u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

3. OPREZ

- Obavezno upotrebljavajte zamjenske dijelove tvrtke 3M™ PELTOR™ namijenjene isključivo ovom proizvodu. Upotreba neodobrenih zamjenskih dijelova može smanjiti zaštitu koju ovaj uređaj pruža.

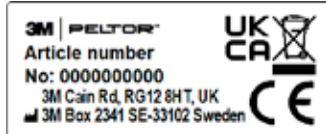
3.1. NAPOMENA

- Raspon radne temperature: -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F).

4. ODOBRENJA

Tvrtka 3M Svenska AB ovime izjavljuje da je serija FL5000 sukladna ključnim zahtjevima i drugim odredbama odgovarajućih direktiva i uredbi. Prema tome, ispunjava zahtjeve za dobivanje oznake CE i/ili UKCA.

Broj dijela adaptera možete pronaći na stražnjoj strani adaptera. Primjer toga prikazan je na slici u nastavku.



Kopiju Izjave o sukladnosti i dodatne potrebne informacije navedene u uredbama i direktivama također možete dobiti obraćanjem tvrtki 3M u državi u kojoj ste kupili proizvod.

Podatke za kontakt potražite na posljednjim stranicama ovih korisničkih uputa.

5. PREGLED

(Slika A)

- A:1 Pričvrsna kopča
- A:2 Petlja
- A:3 Gumb PTT
- A:4 Priključni kabel
- A:5 Priključak za slušalice
- A:6 Vanjski/unutrašnji prekidač (ako je isporučen)

6. UPUTE ZA RAD

6.1. RAD

(Slika A)

- Priključite slušalice na adapter i adapter na dvosmjerni radiouređaj.
- Uključite dvosmjerni radiouređaj i podesite glasnoću na željenu razinu.
- Držite pritisnutim gumb PTT za vrijeme odašiljanja.
- Ako je potrebno, upotrijebite prekidač (A:6) za vanjski i unutrašnji zvuk.

NAPOMENA: Priključak je postavljen pod kutom od 10° na izlazni kabel!

6.2. VOX

6.2.1. ZA UPOTREBU UGRAĐENE GLASOVNE KONTROLE (VOX) NA RADIJU:

1. Provjerite je li radio programiran za VOX. (Više informacija zatražite od distributera radio uređaja.)
2. Pritisnite i držite gumb PTT kako biste uključili radio. Držite gumb pritisnutim dok zvučni signal iz radija ne označi da je funkcija VOX aktivirana.

6.2.2. ISKLJUČIVANJE FUNKCIJE VOX:

1. Isključite radio.
2. Ponovno uključite radio bez pritiskanja gumba PTT.

NAPOMENA: Za vrijeme odašiljanja s funkcijom VOX trebali biste čuti vlastiti glas u slušalicama.

6.3. VANJSKI/UNUTRAŠNJI PREKIDAČ (AKO JE ISPORUČEN)

(Slika A)

Prekidač (A:6) kontrolira jesu li zvučnik i mikrofoni u radiju ili na slušalicama priključeni.

To se razlikuje na različitim radio uređajima:

- Vanjsko (EXT): Primanje zvuka putem adaptera.
- Unutrašnje (INT): Primanje zvuka putem radio-zvučnika.

7. REZERVNI DIJELOVI I DATATNA OPREMA

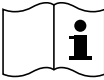
Broj artikla	Naziv
TKD5005/SP	Pričvrtna kopča
TKD5011/SP	Pričvrtna kopča, tanka

8. SKLADIŠTENJE

- Proizvod skladištite na čistom i suhom mjestu prije i nakon uporabe.
- Proizvod uvijek skladištite u originalnom pakiranju i podalje od svih izvora izravne topline ili sunčevog svjetla, prašine i štetnih kemikalija.
- Raspon temperature skladištenja: -20 °C (-4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost zraka: <90%.

9. SIMBOLI

Ovo poglavlje je općenito i objašnjava značenje različitih simbola koji se mogu naći na naljepnicama, pakiranju i/ili na samom proizvodu.

Simbol	Opis
	Čuvati podalje od kiše i u suhim uvjetima (maks. 85% vlažnosti).
	Maksimalna i minimalna granica temperature na kojoj se predmet mora čuvati.
	Informacije koje se odnose na upute za uporabu. Pri rukovanju uređajem treba uzeti u obzir upute za uporabu.
	Pri radu s uređajem potreban je oprez. Trenutna situacija zahtijeva svijest rukovatelja ili djelovanje rukovatelja kako bi se izbjegle neželjene posljedice.
	Zemlja proizvodnje proizvoda. „CC“ se zamjenjuje dvoslovnom oznakom zemlje CN = Kina, SE = Švedska ili PL = Poljska (ISO 3166-1). Datum proizvodnje je naveden kao GGGG-MM.
	Proizvođač proizvoda.

Simbol	Opis
	WEEE (otpadna električna i elektronička oprema – Waste Electrical and Electronic Equipment). Proizvod sadrži električne i elektroničke dijelove i ne smije se odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom. Prilikom odlaganja električnog i elektroničkog otpada poštuju lokalne zakone.

10. JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

NAPOMENA: Izjave u nastavku ne primjenjuju se u Australiji ni na Novom Zelandu. Korisnici se trebaju oslanjati na svoja zakonska prava.

10.1. JAMSTVO

U slučaju da se na bilo kojem proizvodu za osobnu zaštitu tvrtke 3M utvrdi manjkavost materijala ili izrade ili se utvrdi da proizvod nije u skladu s bilo kojim izričitim jamstvom za određenu upotrebu, vaš jedini pravni lijek i jedina obveza tvrtke 3M jest da, prema vlastitom odabiru, popravi ili zamijeni proizvod ili da vam vrati iznos u visini kupovne cijene takvih dijelova ili proizvoda, pod uvjetom da ste tvrtku o tome na vrijeme obavijestili te da se može dokazati da je proizvod skladišten, održavan i korišten u skladu s pisanim uputama tvrtke 3M.

OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, OVO JE JAMSTVO ISKLJUČIVO I MIJENJA BILO KOJE IZRIČITO ILI IMPLICIRANO JAMSTVO ILI ODREDBU PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU, PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU ILI DRUGO JAMSTVO ILI ODREDBU KVALITETE ILI ONO KOJE PROISTJEČE IZ NAČINA POSLOVANJA, CARINSKIH PROPISA ILI OBIČAJA POSLOVANJA, OSIM ONIH VEZANIH UZ PRAVA VLASNIŠTVA ILI KRŠENJE PRAVA NA PATENTE.

Tvrtka 3M nema jamstvenih obveza za bilo koji proizvod koji je neispravan zbog nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, neprimjerenosti uputa za korištenje proizvoda ili promjene odnosno oštećenja proizvoda zbog nezgode, nemara ili nepropisnog korištenja.

10.2. ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, TVRTKA 3M NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNA ZA BILO KAKVU IZRAVNU, NEIZRAVNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI POSLJEDIČNU ŠETU ILI GUBITAK (UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE) KOJI SU POVEZANI S OVIM PROIZVODOM, NEOVISNO O KOJOJ JE PRAVNOJ TEORIJI RIJEČ. OVDJE NAVEDENI PRAVNI LIJEKOVI ISKLJUČIVI SU.

10.3. IZMJENE SU ZABRANJENE

Izmjene ovog uređaja ne smiju se provoditi bez pisane suglasnosti tvrtke 3M. Neovlaštene izmjene mogu poništiti jamstvo i ovlaštenje korisnika za rukovanje uređajem.

3M™ PELTOR™ FL5000 adaptercsalád FL5*

* Termékváltozatot jelöl

1. BEVEZETÉS

Gratulálunk termékéhez, és köszönjük, hogy ezt a kommunikációs adaptert választotta!

1.1. RENDELTETÉS

Ez az adapter összeköttetést és push-to-talk (PTT) funkciót biztosít a PELTOR kommunikációs fejhallgatók és bizonyos kétirányú rádiók között. A használat feltétele, hogy minden felhasználó olvassa el és értse meg a mellékelt felhasználói útmutatót, valamint ismerje az eszköz használatát.

2. BIZTONSÁG

2.1. FONTOS!

Használatba vétel előtt a jelen útmutató összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni és meg kell érteni, majd azokat be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából. További tájékoztatásért és esetleges kérdéseivel forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához (elérhetőségek az utolsó oldalon).



VIGYÁZAT

Az itt leírtak be nem tartása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő:

A robbanásveszély miatt tilos a nem gyújtószikramentes készülékeket és kiegészítőket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben üzemeltetni.

3. FIGYELEM

- Mindig az adott készülékhez gyártott 3M™ PELTOR™ pótalkatrészt kell használni. Az utángyártott alkatrészek használata csökkentheti a készülék által biztosított védelem szintjét.

3.1. MEGJEGYZÉS

- Üzemi hőmérséklet-tartomány: -20 és 50 °C között.

4. TANÚSÍTVÁNYOK

A 3M Svenska AB ezennel kijelenti, hogy az FL5000 termékcsalád megfelel a vonatkozó irányelvek és rendeletek alapvető követelményeinek és egyéb előírásainak. Ennek megfelelően teljesíti a CE, illetőleg UKCA jelöléshez szükséges követelményeket.

A cikkszám az adapter hátoldalán található meg. Erre az alábbi képen látható példa.



A megfelelőségi nyilatkozat nyomtatott példánya, valamint a rendeletek és irányelvek által előírt további tájékoztatás a vásárlás szerinti ország 3M-képviselőinél is igényelhető. Az elérhetőségek a jelen felhasználói útmutató végén találhatók.

5. ÁTTEKINTÉS

(A. ábra)

- A:1 Csatlakoztató klipsz
- A:2 Rögzítőszem
- A:3 PTT gomb
- A:4 Csatlakozókábel
- A:5 Fejhallgató-csatlakozó
- A:6 Belső/külső átváltó (ha van)

6. ÜZEMELTETÉSI ÚTUTMUTÓ

6.1. MŰVELET

(A. ábra)

- Csatlakoztassa a fejhallgatót az adapterhez, valamint az adaptert a kétirányú rádióhoz.
- Kapcsolja be a kétirányú rádiót, majd állítsa be rajta a kívánt hangerőszintet.
- Adás közben tartsa lenyomva a PTT gombot.
- Az igényeknek megfelelően az átváltóval (A:6) beállítható külső vagy belső hang.

MEGJEGYZÉS: A jack aljzat 10°-os szöget zár be a kimenő kábellel!

6.2. VOX

6.2.1. A RÁDIÓ BEÉPÍTETT HANGVEZÉRLÉSÉNEK (VOX) HASZNÁLATA:

1. Ellenőrizze, hogy a rádió VOX üzemmódra van-e programozva. (Részletes tájékoztatásért forduljon a rádió forgalmazójához.)
2. A PTT gomb nyomva tartása mellett kapcsolja be a rádiót. Tartsa továbbra is nyomva a gombot, amíg a rádió a VOX funkció bekapcsolását jelző hangot nem ad.

6.2.2. A VOX KIKAPCSOLÁSA:

1. Kapcsolja ki a rádiót.
2. Kapcsolja be ismét a rádiót a PTT gomb megnyomása nélkül.

MEGJEGYZÉS: Ha a VOX be van kapcsolva, akkor adáskor hallania kell a saját hangját a fejhallgatóban.

6.3. BELSŐ/KÜLSŐ ÁTVÁLTÓ (HA VAN A KÉSZÜLÉKEN)

(A. ábra)

Az átváltóval (A:6) állítható be, hogy a hangszóró és a mikrofon a rádióhoz vagy a fejhallgatóhoz csatlakozik.

Ezt a különféle rádiók eltérően kezelik:

- Külső (EXT): Hang fogadása az adapteren keresztül.
- Belső (INT): Hang fogadása a rádió hangszóróján keresztül.

7. TARTALÉK ALKATRÉSZEK ÉS KIEGÉSZÍTŐK

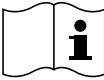
Cikkszám	Megnevezés
TKD5005/SP	Csatlakoztató klipsz
TKD5011/SP	Csatlakoztató klipsz, vékony

8. TÁROLÁS

- A készülék használat előtt és után tiszta, száraz helyen tartandó.
- Tároláskor mindig vissza kell helyezni eredeti csomagolásába, és nem érheti közvetlen hő és napfény, por vagy károsító hatású vegyi anyag.
- Tárolási hőmérséklet-tartomány: -20 °C és 40 °C közt.
- Relatív páratartalom: <90%.

9. SZIMBÓLUMOK

Ez a fejezet a címkéken, a csomagoláson és magán a terméken található különféle szimbólumok általános ismertetését tartalmazza.

Betűjel	Leírás
	Esőtől védett, száraz (max. 85% páratartalmú) helyen tartandó.
	A készülék megengedett legmagasabb és legalacsonyabb tárolási hőmérséklete.
	Az üzemeltetési útmutatóhoz kapcsolódó információ. A készüléket az üzemeltetési útmutató betartásával kell üzemeltetni.
	A készüléket elővigyázatosan kell kezelni. Az adott helyzet a nemkívánatos következmények elkerülése érdekében a kezelő külön figyelmét vagy beavatkozását igényli.
	A készülék gyártási helye. A CC helyén kell feltüntetni a kétbetűs országcódot CN = Kína, SE = Svédország vagy PL = Lengyelország (ISO 3166-1). A gyártás időpontja ÉÉÉÉ-HH formátumban szerepel.

Betűjel	Leírás
	A termék gyártója.
 	WEEE (Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai). A készülék olyan elektromos és elektronikus alkatrészeket tartalmaz, hogy tilos a háztartási hulladékkba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékkba helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.

10. GARANCIA ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

MEGJEGYZÉS: Az alábbi nyilatkozat Ausztráliára és Új-Zélandra nem vonatkozik. A vásárló biztos lehet benne, hogy a törvények biztosította jogai érvényesek.

10.1. GARANCIA

Ha a 3M Personal Safety Division bármely készüléke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felelne meg garantált felhasználási célnak, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótlása az, hogy a 3M a saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárláskori árát, amennyiben Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt.

HA EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁS MINŐSÉGI GARANCIÁT VAGY FELTÉTELT, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT VAGY FELTÉTELT, AMELY VALAMELY ÜZLETMENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED, JOGCÍM ÉS SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSÉT KIVÉVE.

A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termékhibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a készülék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá baleset, hanyagság vagy rendeltetészerűtlen használat okozta.

10.2. FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍTJA A FELELŐSSÉGET A JELENT KÉSZÜLÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALOMSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A NYERESÉGGIEKESÉST), FÜGGETLENŰL A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTŐL. AZ ITT FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

10.3. ÁTALAKÍTANI TILOS

Ezt az eszközt a 3M vállalat előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos átalakítani. A jogosulatlan átalakítás a garanciát érvénytelenítheti, a felhasználó pedig elveszítheti az eszköz üzemeltetésére szóló jogát.

3M™ PELTOR™ millistykki FL5000 vörulínan FL5*

*Synir aðra útgáfu af vörunni

1. INNGANGUR

Til hamingju og þakka þér fyrir að velja þetta millistykki sem samskiptalausn!

1.1. ÆTLUÐ NOTKUN

Millistykkið tengir og veitir Ýta-og-tala (PTT) virkni á milli PELTOR-samskiptaheymartóla og ákveðinna talstöðva. Gert er ráð fyrir því að allir notendur lesi og skilji meðfylgjandi leiðbeiningar notenda ásamt því að kunna að nota tækkið.

2. ÖRYGGI

2.1. MIKILVÆGT

Lestu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur heymartólin í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til þess að geta leitað í þær síðar. Hafðu samband við tæknideild 3M (samskiptaupplýsingar er að finna á öftustu síðu).



VIÐVÖRUN

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það leitt til alvarlegs líkamstjóns eða dauða:

Dragðu úr þeirri hættu sem getur fylgt sprengingu með því að nota ekki ekki eiginöruggan búnað eða fylgihluti í mögulega sprengifimu umhverfi.

3. VARÚÐ

- Alltaf skal nota upprunalega 3M™ PELTOR™ varahluti. Sé notast við aðra varahluti en upprunalega gæti það dregið úr verðinni sem varan á að veita.

3.1. ATHUGASEMD

- Hitastig við notkun: -20°C (-4°F) til 50°C (122°F).

4. VOTTANIR

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að FL5000 vörulínan er í samræmi við allar grundvallarkröfur og önnur ákvæði sem skilgreind eru í viðeigandi tilskipunum og reglugerðum. Hún uppfyllir þannig kröfur til CE- og/ eða UKCA-merkingar.

Þú finnur hlutanúmer millistykkisins á hlið þess. Dæmi um það má sjá á myndinni hér að neðan.



Einnig er hægt að fá send afrit af samræmisyfirlýsingu og viðbótarupplýsingum sem krafist er í reglugerðum og tilskipunum með því að hafa samband við 3M í því landi þar sem varan var keypt. Upplýsingar um tengiliði má finna aftast í notendaleiðbeiningum þessum.

5. YFIRLIT

(Mynd A)

- A:1 Festismella
- A:2 Lúppa
- A:3 PTT-hnappur
- A:4 Tengisnúra
- A:5 Heymartólatengi
- A:6 Innri/Ytri rofi (fylgi hann með)

6. LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

6.1. NOTKUN

(Mynd A)

- Tengdu heymartólin við millistykkið og millistykkið við talstöðina.
- Kveiktu á talstöðinni og stilltu hljóðstyrkinn eins og þú vilt hafa hann.
- Haltu PTT-hnappinum niðri á meðan sending á sér stað.
- Ef þörf krefur, notaðu rofann (A:6) fyrir ytra og innra hljóð.

ATHUGASEMD: Rafklóin er í 10° horni við snúruna út!

6.2. VOX

6.2.1. EF NOTA Á INNBYGGÐA RADDSTÝRINGU (VOX) VIÐTÆKISINS:

- Gakktu úr skugga um að viðtækið sé forritað fyrir VOX. (Fáðu nánari upplýsingar þar að lútandi hjá seljanda viðtækisins.)
- Þrýstu á PTT-hnappinn og haltu honum niðri á meðan þú kveikir á viðtækinu. Haltu hnappinum niðri þar til tónmerki gefur til kynna að búið sé að ræsa VOX-virknina.

6.2.2. AÐ SLÖKKVA Á VOX:

- Slökktu á viðtækinu.
- Kveiktu á viðtækinu á ný án þess að þrýsta á PTT-hnappinn.

ATHUGASEMD: Á meðan sent er með VOX, ættir þú að heyra þína eigin rödd í heyrnartólunum.

6.3. INNRI/YTRI SKIPTIROFI (EF MEÐFYLGLJANDI)

(Mynd A)

Rofinn (A:6) stýrir því hvort hátalari og hljóðnemi í viðtæki eða heyrnartólum séu tengdir.

Þetta er mismunandi í hverri tegund viðtækja fyrir sig:

- Ytri (EXT): Tekur við hljóði um millistykkið.
- Innri (INT): Tekur við hljóði um hátalara viðtækis.

7. VARAHLUTIR OG FYLGIHLUTIR

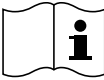
Vörunúmer	Heiti
TKD5005/SP	Beltisfesting
TKD5011/SP	Beltisfesting, þunn

8. GEYMSLA

- Geymdu vöruna á þurrum og hreinum stað fyrir og eftir notkun.
- Geymdu vöruna alltaf í upprunalegum umbúðum, fjarri hitagjöfum og þar sem hún verður ekki fyrir áhrifum af sólarljósi, ryki eða kemiskum efnum sem geta skaðað hana.
- Hitastig við geymslu: -20°C (-4°F) til 40°C (104°F).
- Loftraki: <90%.

9. TÁKN

Þessi kafli er útskýrir almennt séð merkingar hinna ýmsu tákna sem finna má á vörumiðum, umbúðum og/eða vörunni sjálfri.

Tákn	Lýsing
	Geymist á þurrum stað þar sem regn nær ekki til (hám. 85% loftrakastig).
	Hámarks- og lágmarkshiti við geymslu tækisins.
	Upplýsingar sem varða leiðbeiningar um notkun. Menn ættu að kynna sér leiðbeiningar um notkun við notkun tækisins.
	Sýna þarf varúð þegar tækið er í notkun. Núverandi staða kallar á vakandi eftirtekt eða viðbrögð notanda til að komast hjá óæskilegum afleiðingum.
	Framleiðsluland vörunnar. Í stað „CC“ á að koma tveggja stafa landskóði CN = Kína, SE = Svíþjóð eða PL = Pólland (ISO 3166-1). Framleiðsludagur er sýndur sem ÁÁÁÁ-MM.
	Framleiðandi vörunnar.

Tákn	Lýsing
	WEEE (raf- og rafeindabúnaður til förgunar). Varan inniheldur bæði rafeinda- og rafmagnsbúnað og því má ekki farga henni með venjulegu heimilissorpi. Kynntu þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafeinda- og rafmagnsbúnaðar.

10. ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUÐ SKAÐABÓTASKYLDA

ATHUGASEMD: Eftirfarandi yfirlýsingar eiga ekki við í Ástralíu og á Nýja-Sjálandi. Neytendur ættu að treysta á lögvarin réttindi sín.

10.1. ÁBYRGÐ

Komi í ljós að einhver vara frá 3M Personal Safety Division sé gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíræða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálft um að gera við, skipta um eða endurgreiða þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M.

ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORDAST VIÐ OG KEMUR Í STAÐINN FYRIR ALLA YFIRLÝSTA ÁBYRGÐ EÐA ÁBYRGÐ EÐA SKILYRÐI SEM GEFIN ERU Í SKYN UM SELJANLEIKA, GAGNSEMI EÐA ÁKVÆÐINN TILGANG EÐA AÐRA ÁBYRGÐ EÐA SKILYRÐI UM GÆÐI EÐA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLUFERLI, VENJU EÐA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVAÐ VARÐAR TILKALL OG VEGNA BROTA GEGN EINKALEYFI, NEMA LÖG HEIMILI ÞAÐ EKKI.

3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna neinnar vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörunni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slysin eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar.

10.2. TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ

3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÓBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLANDI EÐA AFLEIDDU TJÓNI EÐA SKEMMDUM (ÞAR MEÐ TALIB HAGNAÐARTAP) SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI, BURTSÉÐ FRÁ ÞVI HVAÐA LAGAKENNINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER LÖGUM SAMKVÆMT BANNAD. ÚRRÆÐI EINSKORDAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

10.3. ENGAR BREYTINGAR

Ekki skal gera neinar breytingar á tæki þessu nema með skriflegu samþykki 3M fyrirtækisins. Óheimilar breytingar gætu ógilt ábyrgð og heimild notanda til þess að nota tækið.

3M™ PELTOR™ Adattatore serie FL5000 FL5*

* Indica una variante del prodotto

1. INTRODUZIONE

Congratulazioni e grazie per aver scelto le nostre soluzioni di comunicazione!

1.1. USO PREVISTO

Questo adattatore permette di connettere e abilitare la funzionalità Push-To-Talk (premere per parlare) tra gli headset di comunicazione PELTOR e determinate radio intercomunicanti.

Tutti gli utenti sono tenuti a leggere e comprendere le istruzioni fornite ed a familiarizzare con l'uso di questo dispositivo.

2. SICUREZZA

2.1. IMPORTANTE

Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro. Per ulteriori informazioni o eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica 3M (i contatti sono riportati nell'ultima pagina).



AVVERTENZA

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte:

Per ridurre i rischi associati all'innescio di un'esplosione, non utilizzare eventuali prodotti e accessori non intrinsecamente sicuri in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

3. ATTENZIONE

- Utilizzare sempre ricambi specifici per il prodotto 3M™ PELTOR™. L'uso di ricambi non autorizzati può compromettere il livello di protezione fornito dal prodotto.

3.1. NOTA

- Temperatura di esercizio: da -20°C (-4°F) a 50°C (122°F).

4. CERTIFICAZIONI

3M Svenska AB dichiara con la presente che la serie FL5000 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni rilevanti delle direttive e dei regolamenti appropriati e di conseguenza ai requisiti previsti per il marchio CE e/o UKCA.

Il numero di particolare dell'adattatore è riportato sul lato posteriore dell'adattatore. Un esempio è illustrato di seguito.



Una copia della DoC e maggiori informazioni sui regolamenti e sulle direttive applicabili possono essere richieste contattando 3M nel Paese di acquisto. Per i contatti, vedere le ultime pagine delle presenti Istruzioni per l'uso.

5. PANORAMICA

(Figura A)

- A:1 Clip di fissaggio
- A:2 Anello
- A:3 Pulsante PTT
- A:4 Cavo con connettore
- A:5 Contatto per headset
- A:6 Interruttore interno/esterno (se presente)

6. ISTRUZIONI PER L'USO

6.1. FUNZIONAMENTO

(Figura A)

- Collegare l'headset all'adattatore e l'adattatore alla radio intercomunicante.
- Accendere la radio intercomunicante e regolare il volume al livello desiderato.
- Tenere premuto il pulsante PTT durante la trasmissione.
- Se necessario, utilizzare l'interruttore (A:6) per il suono esterno e interno.

NOTA: Lo spinotto è angolato di 10° rispetto al cavo di uscita!

6.2. VOX (ATTIVAZIONE VOCALE)

6.2.1. PER UTILIZZARE LA FUNZIONE DI COMANDO VOCALE (VOX) INCORPORATA DELLA RADIO:

1. Accertarsi che la radio sia programmata per il comando vocale (VOX). (Contattare il rivenditore della radio per maggiori informazioni).
2. Tenere premuto il pulsante PTT e accendere la radio. Continuare a tenere premuto il pulsante finché un segnale acustico dalla radio indica che la funzione VOX è attivata.

6.2.2. DISATTIVAZIONE DELLA FUNZIONE VOX:

1. Spegner la radio.
2. Riaccendere la radio senza premere il pulsante PTT.

NOTA: Durante la trasmissione con la funzione VOX, si dovrebbe sentire la propria voce nell'headset.

6.3. INTERRUPTORE INTERNO/ESTERNO (SE PRESENTE)

(Figura A)

L'interruttore (A-6) controlla se sono collegati l'altoparlante e il microfono nella radio o nell'headset.

Il funzionamento può differire in base al tipo di radio:

- Esterno (EXT): Ricezione del suono tramite l'adattatore.
- Interno (INT): Ricezione del suono tramite l'altoparlante.

7. RICAMBI E ACCESSORI

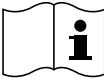
Codice prodotto	Nome
TKD5005/SP	Clip di fissaggio
TKD5011/SP	Clip di fissaggio, sottile

8. CONSERVAZIONE

- Prima e dopo l'uso, il prodotto deve essere conservato in un luogo pulito e asciutto.
- Conservare il prodotto nella confezione originale e al riparo da eventuali fonti di calore dirette o luce solare, polvere e sostanze chimiche dannose.
- Temperatura di conservazione: da -20°C (-4°F) a 40°C (104°F).
- Umidità relativa: < 90%.

9. SIMBOLI

Questo capitolo è generico e illustra il significato dei vari simboli che possono essere presenti su targhette, confezione e/o prodotto stesso.

Simbolo	Descrizione
	Conservare al riparo dalla pioggia e in un luogo asciutto (umidità max 85%).
	Limiti minimo e massimo di temperatura di conservazione del prodotto.
	Informazione di riferimento alle istruzioni per l'uso. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del dispositivo.
	Prestare particolare attenzione durante l'uso del dispositivo. La situazione attuale richiede l'attenzione oppure un intervento da parte dell'operatore per evitare conseguenze indesiderate.
	Il Paese di produzione dei prodotti. Le lettere "CC" dovrebbero essere sostituite dal codice di due lettere del Paese, CN = Cina, SE = Svezia o PL = Polonia (ISO 3166-1). La data di produzione è specificata come AAAA-MM.

Simbolo	Descrizione
	Il produttore di un prodotto.
 	RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche). Il prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti generici. Consultare le normative locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare le disposizioni del proprio Comune per la gestione dei rifiuti.

10. GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

NOTA: Le seguenti dichiarazioni non sono applicabili ad Australia e Nuova Zelanda. I consumatori sono tutelati dai diritti di legge di questi Paesi.

10.1. GARANZIA

Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicitate per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite per iscritto da 3M.

A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA DI COMMERCIALITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUSE QUELLE DI TITOLO E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI.

Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri o inadeguati, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio.

10.2. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUSE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

10.3. DIVIETO DI MODIFICHE

È vietato apportare modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione per iscritto di 3M Company. Eventuali modifiche non autorizzate possono invalidare la garanzia e l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

3M™ PELTOR™ адаптерінің FL5000 сериясы FL5*

*Өнім нұсқасын білдіреді

1. КІРІСПЕ

Құттықтаймыз және осы байланыс шешімдері
гарнитурасын таңдағаныңыз үшін рахмет!

1.1. МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ

Бұл адаптер PELTOR байланыс
гарнитуралары мен кейбір рацияларды
байланыстырады және олардың арасында
«Сөйлесу үшін басу» (РТТ) функциясын
қамтамасыз етеді.
Барлық пайдаланушылардан берілген
пайдаланушы нұсқауларын оқу және түсіну,
сондай-ақ, осы құрылғыны пайдалана білу
күтіледі.

2. ҚАУІПСІЗДІК

2.1. МАҢЫЗДЫ

Пайдалану алдында осы нұсқаулардағы
барлық қауіпсіздік ақпаратын оқып, түсініп
орындаңыз. Осы нұсқауларды келешек
анықтама үшін сақтаңыз. Қосымша ақпарат
немесе сұрақтар үшін 3M техникалық
қызметтерін көрсету орталығына
хабарласыңыз (байланыс ақпараты соңғы
бетте тізімделген).



ЕСКЕРТУ

**Осы нұсқауларды орындамау ауыр
жарақатқа немесе өлімге себеп болуы
мүмкін:**

Жарылыстың тұтануымен байланысты
қауіптерді азайту үшін, бұл өнімді ықтимал
жарылу қаупі бар ортада ұшқынға қауіпті
емес өнімдерді немесе керек-жарақтарды
пайдаланбаңыз.

3. АБАЙЛАҢЫЗ

- Өрдайым тек осы өнімге арналған
3M™ PELTOR™ қосалқы бөлшектерін ғана
пайдаланыңыз. Рұқсат етілмеген қосалқы
бөлшектерді пайдалану осы өнім беретін
қорғанысты нашарлатуы мүмкін.

3.1. ЕСКЕРТПЕ

- Жұмыс температурасының ауқымы: -20°C
(-4°F) - 50°C (122°F).

4. МАҚҰЛДАУЛАР

3M Svenska AB компаниясы FL5000 сериясы
тиісті директиваларда және ережелеріне
сәйкес екенін мәлімдейді. Сондықтан ол CE
және/немесе UKCA таңбаларының
талаптарына сай жұмыс істейді.

Адаптердің бөлшек нөмірін адаптердің артқы
жағынан таба аласыз. Төмендегі суреттен
мысалды көруге болады.



Ережелерде және директиваларда талап
етілетін сәйкестік декларациясының
көшірмесі мен қосымша ақпаратты сатып алу
елінде 3M компаниясына хабарласумен ала
аласыз.

Байланыс ақпаратын пайдаланушы
нұсқауының соңғы беттерінен көріңіз.

5. ЖАЛПЫ ШОЛУ

(А суреті)

- A:1 Бекіту қысқышы
- A:2 Ілмек
- A:3 РТТ түймесі
- A:4 Жалғағыш сымы
- A:5 Гарнитура түйіспесі
- A:6 Ішкі/сыртқы қосқыш (егер жабдықталса)

6. ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

6.1. ПАЙДАЛАНУ

(А суреті)

1. Гарнитураны адаптерге, ал адаптерді
рацияға жалғаңыз.
2. Рацияны іске қосып, қалаған дыбыс
деңгейіне реттеңіз.
3. Дыбыс жіберген кезде РТТ түймесін басып
тұрыңыз.

4. Қажет болса, сыртқы және ішкі дыбыс үшін (A:6) қосқышын пайдаланыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Ұяшық шығыс қуат сымынан 10° бұрышта орналасады!

6.2. VOX (ДАУЫСПЕН БАСҚАРЫЛАТЫН ТАРАТУ)

6.2.1. РАЦИЯНЫҢ КІРІСТІРІЛГЕН ДАУЫСПЕН БАСҚАРУ (VOX) ФУНКЦИЯСЫН ПАЙДАЛАНУ ҮШІН:

1. Рация VOX функциясына бағдарламаланған болуы керек. (Қосымша ақпарат алу үшін рация дилерімен хабарласыңыз.)
2. РТТ түймесін басып тұрыңыз да, рацияны іске қосыңыз. Түймені VOX функциясы іске қосылғанын көрсететін үн шыққанша басып тұрыңыз.

6.2.2. VOX ФУНКЦИЯСЫН ӨШІРУ ҮШІН:

1. Рацияны өшіріңіз.
2. Рацияны РТТ түймесін баспай-ақ қайта іске қосыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: VOX сигналын тарату кезінде сіз гарнитурадан өз дауысыңызды естүіңіз керек.

6.3. ІШКІ/СЫРТҚЫ ҚОСҚЫШ (ЕГЕР ЖАБДЫҚТАЛСА)

(А суреті)

Бұл қосқыш (A:6) рациядағы немесе гарнитурдағы динамиктің және микрофонның жалғануын басқарады.

Әртүрлі рацияларда бұл әртүрлі жолмен орындалады:

- Сыртқы (EXT): Дыбысты адаптер арқылы қабылдау.
- Ішкі (INT): Дыбысты рацияның динамигі арқылы қабылдау.

7. ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ЖӘНЕ КЕРЕК-ЖАРАҚТАР

Артикул нөмірі	Атауы
TKD5005/SP	Бекіту қысқышы
TKD5011/SP	Бекіту қысқышы, жұқа

8. САҚТАУ

- Қолданар алдында және одан кейін өнімді таза және құрғақ жерде сақтаңыз.
- Өнімді әрдайым өзінің қабында сақтаңыз, оны тікелей қызу көзінен немесе күн сәулесінен, шаң мен зиянды химиялық заттардан аулақ ұстаңыз.
- Сақтау температурасының ауқымы: -20°C (-4°F) - 40°C (104°F).
- Салыстырмалы ылғалдылық: <90%.

9. БЕЛГІЛЕР

Бұл тарау жалпы сипаттама беруге арналған және жапсырмаларда, қаптамада және/немесе өнімнің өзінде кездесетін әртүрлі таңбалардың мағынасын түсіндіреді.

Таңба	Сипаттама
	Жаңбырдан қорғаңыз және құрғақ жерде сақтаңыз (ылғалдылық 85% аспауы тиіс).
	Өнім сақталатын жердің максималды және минималды температура шектері.
	Пайдалану нұсқауларына қатысты ақпарат. Құрылғыны пайдалану кезінде пайдалану нұсқауларын ескеру қажет.

Таңба	Сипаттама
	Құрылғыны пайдалану кезінде абай болу керек. Қажетсіз салдардың алдын алу үшін пайдаланушыдан ағымдағы болып жатқан жағдайлардан хабардар болу немесе тиісті шаралар қолдану талап етеді.
	Өнімдерді өндіруші ел. «CC» таңбасы елдің екі әріптік кодының орнын ауыстырады: CN = Қытай, SE = Швеция немесе PL = Польша (ISO 3166-1). Дайындалған күн ЖЖЖЖ-ММ пішінінде көрсетіледі.
	Өнім өндірушісі.
	WEEE (электрлік және электронды жабдықтардың қалдықтары). Бұл өнімде электрлік және электрондық құрамдастар бар және стандартты тұрмыстық қалдықпен тасталмауы қажет. Электрлік және электрондық жабдықты тастау нұсқауын жергілікті директивалардан қараңыз.

10. КЕПІЛДІК ЖӘНЕ ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ

ЕСКЕРТПЕ: Келесі мәлімдемелер Австралия мен Жаңа Зеландияға қолданылмайды. Тұтынушылар міндетті құқықтарды сақтауы керек.

10.1. КЕПІЛДІК

ЗМ жеке қауіпсіздік бөлімі өнімдерінің біреуінің материалы, жасалуы зақымдалған немесе белгілі бір мақсат кепілдігіне сәйкес болмаған жағдайда ЗМ компаниясы мәселе уақытылы хабарланғанда және өнім ЗМ компаниясының жазбаша нұсқауларына сәйкес сақталғанда, қызмет көрсетілгенде және пайдаланылғанда осындай бөлшектердің немесе өнімдердің сатып алу бағасын өтеуге немесе ауыстыруға міндетті және сіз ЗМ компаниясынан талап өтеуге құқылысыз.

ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЖӨНЕ АТ ПЕН ПАТЕНТ БҰЗУШЫЛЫҚТЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ ОСЫ КЕПІЛДІК ЕРЕКШЕ ӨРІ КОММЕРЦИЯЛЫҚ САПА КЕПІЛДІГІ ЖӨНЕ КҮЙІ, БЕЛГІЛІ БІР МАҚСАТҚА ЖАРАМДЫЛЫҒЫ НЕМЕСЕ ІСКЕРЛЕСУ НӨТИЖЕСІНДЕГІ САПА КЕПІЛДІГІ ЖӨНЕ КҮЙІ, КЕДЕН НЕМЕСЕ САУДА ҚОЛДАНЫСЫ ОРНЫНА ПАЙДАЛАНЫЛАДЫ.

ЗМ компаниясы осы кепілдік бойынша дұрыс немесе ұқыпсыз сақтау, қолдану немесе техникалық қызмет көрсету, өнім нұсқауларын орындамау салдарынан зақымдалған өнімге немесе кездейсоқ, ұқыпсыз немесе дұрыс пайдаланбау салдарынан болған өнім зақымына не ауыстыру жағдайына жауапты болмайды.

10.2. ЖАУАПКЕРШІЛІКТІҢ ШЕКТЕЛУІ

ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ, ЗМ КОМПАНИЯСЫ БЕКІТІЛГЕН ЗАҢДЫ ТЕОРИЯҒА ҚАРАМАСТАН ОСЫ ӨНІМНЕН БОЛҒАН ТІКЕЛЕЙ, ЖАНАМА, АРНАЙЫ, КЕЗДЕЙСОҚ НЕМЕСЕ ЖҮЙЕЛІ ШЫҒЫНҒА НЕМЕСЕ ЗАҚЫМДАРҒА (ОНЫҢ ІШІНДЕ ТАБЫСТАН АЙЫРЫЛУ) ЖАУАПТЫ БОЛМАЙДЫ. ОСЫНДА БЕКІТІЛГЕН ЕСКЕРТУЛЕР ӨЗГЕШЕ.

10.3. ӨЗГЕРІССІЗ

Осы құрылғыны өзгерту жұмыстары 3M компаниясының жазбаша келісімінсіз жасалмауы керек. Рұқсатсыз өзгерістер кепілдікті және пайдаланушының құрылғыны басқару өкілеттігін жоюы мүмкін.

3M™ PELTOR™ FL5000 serijos adapteris FL5*

*Nurodo gaminio variantą

1. ĮVADAS

Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote šį ryšio sprendimą adapterį!

1.1. PASKIRTIS

Šis adapteris prijungia PELTOR ryšio ausines prie pasirinkto dvikrypčio radijo ir užtikrina, kad veiktų „Push-To-Talk“ (paspauskite ir kalbėkite). Visi naudotojai privalo perskaityti ir suprasti pateiktą naudojimo instrukciją ir mokėti naudotis šiuo įrenginiu.

2. SAUGA

2.1. SVARBU

Prieš naudodami gaminį perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykitės visos šioje instrukcijoje pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje. Jei reikia daugiau informacijos ar turite klausimų, susisiekite su 3M techninės priežiūros tarnyba (kontaktinė informacija pateikta paskutiniame puslapyje).



ISPĖJIMAS

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti:

Norėdami sumažinti sprogo pavoja, nenaudokite gaminį ir priedų, kurie nelaikomi padidintos saugos gaminiais, potencialiai sprogoje atmosferoje.

3. DĖMESIO

- Visada naudokite konkrečiam gaminui skirtas 3M™ PELTOR™ pakaitines dalis. Naudojant nepatvirtintas pakaitines dalis gali sumažėti šio gaminio suteikiamos apsaugos lygis.

3.1. PASTABA

- Darbinės temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 50 °C (122 °F).

4. PATVIRTINIMAI

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad serija FL5000 atitinka esminius atitinkamų direktyvų ir reglamentų reikalavimus bei kitas nuostatas. Todėl gaminys atitinka CE ir (arba) UKCA ženklinimo reikalavimus.

Adapterio dalies numerį rasite užpakalinėje adapterio pusėje. Tai parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje.



Atitiktis deklaracijos kopiją ir papildomą informaciją, kurios reikalaujama reglamentuose ir direktyvose, taip pat galima gauti susisiekus su 3M atstovu įsigijimo šalyje.

Kontaktinė informacija pateikiama paskutiniuose šios naudojimo instrukcijos puslapiuose.

5. APŽVALGA

(A pav.)

- A:1 Pritvirtinimo segtukas
- A:2 Kilpelė
- A:3 Mygtukas PTT
- A:4 Jungties laidas
- A:5 Ausinių jungtis
- A:6 Vidinis / išorinis jungiklis (jei pridėtas)

6. NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

6.1. VALDYMAS

(A pav.)

- Prijunkite ausines prie adapterio, o šį – prie dvikrypčio ryšio radijo.
- Ijunkite dvikrypčio ryšio radiją ir sureguliuokite garsumą, kad jis būtų norimo lygio.
- Kol transliuojama, laikykite mygtuką PTT nuspaustą.
- Jei būtina, išoriniam / vidiniam garsui naudokite jungiklį (A:6).

PASTABA. Lizdas išvesties laido atžvilgiu yra 10° kampui!

6.2. VOX

6.2.1. RADIO INTEGRUOTOJO BALSO VALDIKLIO (VOX) NAUDOJIMAS:

1. Įsitikinkite, kad radijas užprogramuotas naudoti su VOX. (Jei reikia daugiau informacijos, susisiekitė su radijo pardavėju.)
2. Palaikykite nuspaudę mygtuką PTT, tada įjunkite radiją. Laikykite mygtuką nuspaužtą, kol išgirsite garsą, kuris reiškia, kad radijo VOX funkcija yra suaktyvinta.

6.2.2. VOX IŠJUNGIMAS:

1. Išjunkite radiją.
2. Vėl įjunkite radiją nespausdami mygtuko PTT.

PASTABA: kai transliuojama naudojant VOX, ausinėse turėtumėte girdėti savo balsą.

6.3. VIDINIS / IŠORINIS JUNGIKLIS (JEI PRIDĖTAS) (A pav.)

Jungikliu (A:6) valdoma, ar radijo arba ausinių garsiakalbis ir mikrofonas yra prijungti.

Naudojant skirtingus radijus, tai atliekama skirtingai.

- Išorinis (EXT): garsas gaunamas per adapterį.
- Vidinis (INT): garsas gaunamas per radijo garsiakalbį.

7. ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

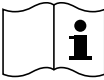
Gaminio numeris	Pavadinimas
TKD5005/SP	Pritvirtinimo segtukas
TKD5011/SP	Pritvirtinimo segtukas, plonas

8. LAIKYMAS

- Gaminį prieš jį naudodami ir panaudoję laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
- Gaminį visada laikykite originalioje pakuotėje atokiai nuo bet kokių šilumos šaltinių ir saulės šviesos, dulkių bei kenksmingų chemikalų.
- Laikymo temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 40 °C (104 °F).
- Santykinė drėgmė: < 90 %.

9. SIMBOLIAI

Šiame skyriuje pateikiama bendroji informacija ir paaiškinama skirtingų simbolių, kuriuos galima rasti ant etikečių, pakuočių ir (arba) pačių produktų, reikšmės.

Simbolis	Aprašas
	Laikykite atokiau nuo lietaus ir sausoje vietoje (ne didesnė kaip 85 % drėgmė).
	Didžiausia ir mažiausia temperatūra, kurioje turi būti laikomas gaminy.
	Informacija, susijusi su naudojimo instrukcijomis. Naudojant prietaisą reikia atsižvelgti į naudojimo instrukcijas.
	Naudojant prietaisą reikia būti atsargiems. Norint išvengti nepageidaujamų pasekmių, reikia informuoti operatorių apie esamą situaciją arba imtis veiksmų.
	Gaminų pagaminimo šalis. „CC“ pakeičia dviejų raidžių šalies kodas, pavyzdžiui, CN = Kinija, SE = Švedija arba PL = Lenkija (ISO 3166-1). Pagaminimo data nurodyta MMMM-MM formatu.
	Gaminio gamintojas.

Simbolis	Aprašas
	EEI/A (dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų): Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų, todėl jo negalima išmesti su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietinės direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.

10. GARANTIJA IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

PASTABA. Pateikti pranešimai netaikomi Australijoje ir Naujojoje Zelandijoje. Klientai turi pasitikėti įstatymų suteikiamomis teisėmis.

10.1. GARANTIJA

Jei kuris nors 3M asmeninės apsaugos gaminyje turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatitiktų kurios nors aiškos paskirties garantijos, 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisė gynimo priemonė būtų (3M nuožūra) taisymas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų grąžinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminyje buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas.

IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJA YRA IŠSKIRTINĖ IR PAKEIČIA BET KOKIĄ AIŠKIĄ ARBA NUMANOMĄ GARANTIJĄ ARBA SĄLYGĄ DĖL TINKAMUMO PARUOTI, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIĄ KOKYBĖS GARANTIJĄ ARBA SĄLYGĄ, TAIP PAT GARANTIJĄ, ATSIKANDANČIĄ SUDARANT SANDORIUS, DĖL ĮPRASTOS PREKYBOS PRAKTIKOS, IŠSKYRUS GARANTIJAS DĖL NUOSAVYBĖS TEISIŲ IR PATENTO PAŽEIDIMO.

Pagal šią garantiją 3M neturi įsipareigojimų, susijusių su jokia gaminiu, kuris sugedo dėl nepakankamo arba netinkamo laikymo, elgesio arba priežiūros, dėl gaminio instrukcijų nesilaikymo arba jo pakeitimo ar pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.

10.2. ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSIKIKTINIUS ARBA PRIEŽASTINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ ([SKAITANT PRARASTĄ PELNĄ], PATIRTĄ NAUDOJANT ŠĮ GAMINĮ, NEPAISANT TEISĖS TEORIJOS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.

10.3. DRAUDIMAS MODIFIKUOTI

Negalima atlikti jokių šio prietaiso modifikacijų be rašytinio 3M įmonės sutikimo. Dėl neteisėtų modifikacijų garantija gali nustoti galioti ir naudotojas gali prarasti teisę naudoti prietaisą.

3M™ PELTOR™ adapteris FL5000 sērija FL5*

*Norāda izstrādājuma variantu

1. IEVADS

Apsveicam un pateicamies, ka izvēlējāties šo sakaru risinājumu adapteri!

1.1. PAREDŽĒTAIS LIETOŠANAS VEIDS

Šis adapteris izveido savienojumu un nodrošina rācījsaziņas (PTT) funkcionalitāti starp PELTOR saziņas austiņām un atsevišķiem divvirzienu saziņas radio. Visiem lietotājiem ir jāizlasa un jāizprot iekļautā lietošanas instrukcija, kā arī jāpārzina šīs ierīces lietošana.

2. DROŠĪBA

2.1. SVARĪGI!

Pirms lietošanas, lūdz, izlasiet, izprotiet un ievērojiet šajā instrukcijā sniegto drošības informāciju. Saglabāiet šo lietošanas instrukciju turpmākai uzziņai. Lai iegūtu papildinformāciju un saņemtu atbildes uz jautājumiem, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu (kontaktinformācija ir norādīta pēdējā lappusē).



BRĪDINĀJUMS

Šo instrukciju neievērošana var radīt smagas vai nāvējošas traumas:

Lai mazinātu ar sprādzienu saistītos riskus, nelietojiet dzirksteļnedrošus izstrādājumus un piederumus potenciāli sprādzienbīstamā vidē.

3. UZMANĪBU!

- Vienmēr lietojiet tieši šim izstrādājumam paredzētās 3M™ PELTOR™ rezerves daļas. Neapstiprinātu rezerves daļu izmantošana var samazināt izstrādājuma nodrošināto aizsardzību.

3.1. PIEZĪME

- Darības temperatūras diapazons: no -20 °C (-4 °F) līdz 50 °C (122 °F)

4. APSTIPRINĀJUMI

Ar šo 3M Svenska AB paziņo, ka FL5000 izstrādājumu sērija atbilst galvenajām prasībām un citām atbilstošo direktīvu un noteikumu prasībām. Tādējādi tā atbilst CE un/vai UKCA marķējuma prasībām.

Adaptora daļas numurs ir norādīts adaptera aizmugurē. Zemāk attēlā ir redzams piemērs.



Lai iegūtu DoC kopiju un papildinformāciju par Regulu un Direktīvu prasībām, varat arī sazināties ar 3M pārstāvi izstrādājuma iegādes valstī.

Kontaktinformāciju skatiet šīs lietošanas instrukcijas pēdējās lappusēs.

5. DAĻU PĀRSKATS

(A attēls)

- A:1 Piestiprināšanas klipsis
- A:2 Cilpa
- A:3 PTT poga
- A:4 Savienotāja vads
- A:5 Austiņu savienojums
- A:6 Iekšējā/ārējā režīma slēdzis (ja ir iekļauts komplektācijā)

6. EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

6.1. DARBĪBA

(A attēls)

- Pieslēdziet austiņas adapterim un pieslēdziet adapteri divvirzienu radio.
- Ieslēdziet divvirzienu radio un noregulējiet skaļumu līdz vēlamajam līmenim.
- Pārraidēs laikā turiet nospiestu PTT pogu.
- Ja nepieciešams, izmantojiet slēdzi (A:6) ārējā vai iekšējā režīma izvēlei.

PIEZĪME. Spraudnis atrodas 10° leņķī pret izejošo vadu!

6.2. VOX

6.2.1. LAI LIETOTU RADIOSAKARU IERĪCĒ IEBŪVĒTO BALSS KONTROLES FUNKCIJU (VOX), RĪKOJĒTIES, KĀ APRAKSTĪTS TĀLĀK.

1. Pārliecinieties, ka radiosakaru ierīce ir programmēta funkcijas VOX izmantošanai. (Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar radiosakaru ierīces izplatītāju.)
2. Nospiediet un turiet nospieztu PPT pogu un pēc tam ieslēdziet radiosakaru ierīci. Joprojām turiet pogu nospieztu, līdz radiosakaru ierīces signāls norāda, ka funkcija VOX ir aktivizēta.

6.2.2. LAI IZSLĒGTU FUNKCIJU VOX, RĪKOJĒTIES, KĀ APRAKSTĪTS TĀLĀK.

1. Izsēdziet radiosakaru ierīci.
2. No jauna ieslēdziet radiosakaru ierīci, nospiežot PPT pogu.

PIEZĪME. Pārtraides laikā izmantojot funkciju VOX, austiņās ir jābūt dzirdamai jūsu paša balsij.

6.3. IEKŠĒJĀ/ĀRĒJĀ REŽĪMA SLĒDZIS (JA IR IEKĻAUTS KOMPLEKTĀCIJĀ)

(A attēls)

Ar slēdzi (A:6) nosaka, vai savienojums starp skaļruni un mikrofonu ir izveidots radiosakaru ierīcē vai austiņās.

Dažādās radiosakaru ierīcēs šis process notiek atšķirīgi.

- Ārējais (EXT): skaņa tiek uztverta caur adapteri.
- Iekšējais (INT): skaņa tiek uztverta caur radiosakaru ierīces skaļruni.

7. REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI

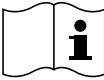
Preces numurs	Nosaukums
TKD5005/SP	Piestiprināšanas klipsis
TKD5011/SP	Piestiprināšanas klipsis, plānais

8. GLABĀŠANA

- Pirms un pēc lietošanas uzglabājiet izstrādājumu tīrā un sausā vietā.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā un pasargājiet no tiešiem karstuma avotiem vai saules gaismas, putekļiem un kaitīgām ķīmikālijām.
- Glabāšanas temperatūras diapazons: no -20 °C (-4 °F) līdz 40 °C (104 °F)
- Relatīvais mitrums: <90 %.

9. SIMBOLI

Šajā nodaļā ir vispārīga informācija, kas izskaidro to dažādo simbolu nozīmi, kas atrodami uz etiķetēm, iepakojuma un uz paša izstrādājuma.

Simbols	Apraksts
	Sargāt no lietus un glabāt sausus apstākļos (maks. 85 % mitruma).
	Maksimālās un minimālās temperatūras robežas, kādās izstrādājums jāuzglabā.
	Informācija, kas saistīta ar lietošanas instrukciju. Strādājot ar ierīci, jāņem vērā lietošanas instrukcijas.
	Izmantojot ierīci, jāievēro piesardzība. Pasreizējā situācijā ir vajadzīga operatora informēšana vai rīcība, lai izvairītos no nevēlamām sekām.
	Izstrādājumu ražošanas valsts. "CC" aizstāj ar divu burtu valsts kodu CN = Ķīna, SE = Zviedrija vai PL = Polija (ISO 3166-1). Izgatavošanas datums ir norādīts formātā GGGG-MM.
	Izstrādājuma ražotājs.

Simbols	Apraksts
	WEEE (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi). Šajā izstrādājumā ir ietvertas elektriskās un elektroniskās sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmet kopā ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu.

10.2. ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS

IZŅĒMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDIEM TIEŠIEM, NETIEŠIEM, TĪŠIEM, NEJAUŠIEM VAI IZRIETOŠIEM ZAUDĒJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠTĪ IZSTRĀDĀJUMA DĒĻ, NESKATOTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠEIT MINĒTIE ATLĪDZINĀŠANAS GADĪJUMI IR EKSKLUZĪVI.

10.3. BEZ PĀRVEIDOŠANAS

Šo ierīci nedrīkst pārveidot bez rakstiskas 3M Company atļaujas. Nepilnvaroti pārveidojumi var anulēt garantiju un lietotāja pilnvaras ierīci izmantot.

10. GARANTĪJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

PIEZĪME. Turpmākie paziņojumi neattiecas uz Austrāliju un Jaunzēlandi. Patērētājiem ir jāizmanto savas likumā noteiktās tiesības.

10.1. GARANTĪJA

Ja kāds no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek atzīts par defektīvu materiāla vai izstrādes ziņā vai kā citādi atzīts par neatbilstošu noteiktiem mērķiem, 3M vienīgais pienākums un veids, kā tiek aizsargātas jūsu tiesības, ir pēc 3M izvēles novērst bojājumu, aizvietot izstrādājumu vai atlīdzināt pirkuma summu par detaļām vai izstrādājumiem, ja esat laikus paziņojuši par defektu un iesnieguši apliecinājumu, ka izstrādājums ir glabāts, apkopots un lietots atbilstoši 3M rakstiskajām norādēm.

JĀ VIEN TĀS NAV AIZLIEGTS AR TIESĪBU AKTIEM, ŠTĪ GARANTĪJA IR EKSKLUZĪVA UN AR TO TIEK AIZSTĀTAS JEBKĀDAS TIEŠAS VAI NETIEŠAS GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI PAR PĀRDOŠANAI PIEMĒROTU KVALITĀTI VAI PIEMĒROTĪBU NOTEIKTAM NOLŪKAM UN JEBKĀDAS CITAS GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI PAR KVALITĀTI, KĀ ARĪ GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI, KAS TĪKA SNIEGTI PĀRDOŠANAS BRĪDĪ VAI TIRGUS PRAKSES IETVAROS, IZŅĒMOT ĪPAŠUMTIESĪBU UN PATENTU PĀRKĀPUMUS.

Šīs garantijas nosacījumi neparedz 3M atbildību par jebkuru izstrādājumu, kam radušies defekti nepareizas vai nepiemērotas glabāšanas, pārvadāšanas vai apkopes dēļ; izstrādājuma lietošanas norādījumu neievērošanas dēļ; vai par izstrādājuma pārveidošanu vai bojājumiem, kas radušies negadījumu, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ.

3M™ PELTOR™ adapter FL5000-serie FL5*

*Geeft productuitvoering aan

1. INLEIDING

Onze dank en gefeliciteerd met uw keuze voor deze adapter!

1.1. GEBRUIKSDOELEINDEN

Deze adapter zorgt voor de verbinding en voorziet in de Push-To-Talk (PTT)-functie tussen PELTOR headsets en geselecteerde intercoms.

Verwacht wordt dat alle gebruikers de ingesloten gebruiksinstructies lezen en begrijpen, en met dit apparaat weten om te gaan.

2. VEILIGHEID

2.1. BELANGRIJK

Voordat u dit apparaat in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Wenst u nadere informatie of hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van 3M. De contactadressen vindt u op de laatste pagina.



WAARSCHUWING

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk persoonlijk letsel:

Om risico's in verband met het ontsteken van een explosie te voorkomen, mag u niet-intrinsiek veilige producten en accessoires niet gebruiken in een potentieel explosieve omgeving.

3. LET OP

- Maak altijd gebruik van productspecifieke 3M™ PELTOR™ reserveonderdelen. Het gebruik van niet-geautoriseerde reserveonderdelen kan de bescherming die u van dit product krijgt verminderen.

3.1. NB

- Gebruikstemperatuur: Tussen -20 °C (-4 °F) en 50 °C (122 °F).

4. CERTIFICATIE

3M Svenska AB verklaart hierbij dat deze FL5000-serie in overeenstemming is met de essentiële vereisten en andere bepalingen van de desbetreffende richtlijnen en regelgeving. Deze voldoet derhalve aan de eisen voor CE- en/of UKCA-markering.

Het productnummer van uw adapter is te vinden aan de zijkant van de adapter. Zie onderstaande afbeelding.



Een kopie van de conformiteitsverklaring en aanvullende informatie die door de regelgeving en richtlijnen worden vereist, kan ook bij 3M in het land van aankoop worden opgevraagd.

Voor contactinformatie, zie de laatste pagina's van deze gebruiksaanwijzing.

5. OVERZICHT

(Afbeelding A)

- A:1 Bevestigingsclip
- A:2 Oog
- A:3 PTT-toets
- A:4 Aansluitsnoer
- A:5 Headset-aansluiting
- A:6 Intern/extern schakelaar (indien aanwezig)

6. GEBRUIK SINSTRUCTIES

6.1. BEDIENING

(Afbeelding A)

- Sluit de headset aan op de adapter en sluit de adapter aan op de intercom.
- Schakel de intercom in en stel het volume op het gewenste niveau in.
- Houd tijdens het zenden de PTT-toets ingedrukt.
- Gebruik eventueel schakelaar (A:6) voor extern/ intern geluid.

LET OP: De jack zit onder een hoek van 10° ten opzichte van het uitgaande snoer!

6.2. VOX

6.2.1. DE INGEBOUWDE SPRAAKBESTURING (VOX) VAN DE INTERCOM GEBRUIKT U ALS VOLGT:

1. Controleer of de intercom geëigend is voor VOX. (Radpleeg uw intercom-dealer voor nadere informatie.)
2. Schakel de intercom in terwijl u de PTT-toets ingedrukt houdt. Houd de toets ingedrukt tot de intercom met een toon bevestigt dat de VOX-functie geactiveerd is.

6.2.2. VOX UITSCHAKELLEN:

1. Schakel de intercom uit.
2. Schakel de intercom opnieuw in zonder de PTT-toets in te drukken.

NB: Wanneer u met VOX zendt, dient u in de headset uw eigen stem te horen.

6.3. INTERN/EXTERN SCHAKELAAR (INDIEN AANWEZIG)

(Afbeelding A)

Met schakelaar (A:6) worden óf de luidspreker en de microfoon van de intercom, óf die van de headset aangesloten.

Andere intercoms doen het op een andere wijze:

- Extern (EXT): Geluid ontvangen via de adapter.
- Intern (INT): Geluid ontvangen via de intercom.

7. ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

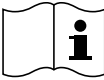
Artikelnummer	Naam
TKD5005/SP	Bevestigingsclip
TKD5011/SP	Bevestigingsclip, plat

8. OPBERGEN

- Bewaar het product voor en na gebruik in een schone en droge ruimte.
- Berg het product altijd op in de originele verpakking en uit de buurt van directe hittebronnen en zonlicht, stof en schadelijke chemicaliën.
- Opslagtemperatuur: Tussen -20 °C (-4 °F) en 40 °C (104 °F).
- Relatieve vochtigheid: <90%.

9. PICTOGRAMMEN

Dit is een algemeen hoofdstuk en geeft een toelichting van de verschillende symbolen op labels, verpakking en/of het product zelf.

Pictogram	Beschrijving
	Uit de regen en droog houden (max. 85% vochtigheid).
	De max. en min. temperatuur waarop het item bewaard moet worden.
	Informatie die betrekking heeft op de gebruiksinstructies. Volg de gebruiksinstructies bij het gebruik van het apparaat.
	Ga voorzichtig te werk bij de bediening van het apparaat. De huidige situatie heeft alertheid of actie van de gebruiker nodig om ongewenste gevolgen te voorkomen.
	Het land waar de producten zijn gemaakt. De "CC" moet worden vervangen door een landcode van twee letters CN = China, SE = Zweden of PL = Polen (ISO 3166-1). De productiedatum wordt als volgt gespecificeerd: JJJJ-MM.
	De fabrikant van een product.

Pictogram	Beschrijving
	WEEE (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur). Het product bevat elektrische en elektronische componenten en mag daarom niet via de normale afvalinzameling worden afgevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afdanken van elektronische apparatuur.

10. GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

NB: De volgende verklaringen zijn niet van toepassing in Australië en Nieuw-Zeeland. De consument moet vertrouwen op zijn wettelijke rechten.

10.1. GARANTIE

In het geval dat een veiligheidsproduct van 3M Personal Safety Division materiaal- of fabricagefouten vertoont, of niet in overeenstemming blijkt te zijn met enige uitdrukkelijke garantie voor een specifiek doel, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging of restitutie van de aankoop prijs van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits het probleem tijdig wordt gemeld en het bewijs wordt geleverd dat het product is opgeslagen, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M.

TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT OF VOORWAARDE VAN VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITSGARANTIE OF ENIGE GARANTIE OF VOORWAARDE VAN GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEbruikelijkheid OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI.

3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of onderhoud; als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik.

10.2. AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERVING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGE INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.

10.3. GEEN AANPASSINGEN

Er mogen aan dit apparaat geen wijzigingen worden aangebracht zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company. Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen de garantie en de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te gebruiken ongeldig maken.

3M™ PELTOR™ adapter FL5000-serien FL5*

*Angir en produktvariant

1. INNLEDNING

Gratulerer og takk for at du velger denne kommunikasjonsadapteren!

1.1. TENKT BRUK

Denne adapteren kobler til og gir PTT-funksjonalitet (Push-to-Talk) mellom PELTOR-kommunikasjonsheadset og utvalgte toveisradioer. Det forventes at alle brukere Leser og forstår den medfølgende bruksanvisningen samt at de er kjent med bruken av dette produktet.

2. SIKKERHET

2.1. VIKTIG

Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. For ytterligere informasjon eller eventuelle spørsmål, kontakt 3Ms tekniske service (kontaktinformasjon finnes på den siste siden).



ADVARSEL

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall:

For å redusere faren for å antenne en eksplosjon, må ikke-egensikre produkter og tilbehør ikke brukes i en potensielt eksplosiv atmosfære.

3. FORSIKTIG

- Bruk alltid produktspesifikke 3M™ PELTOR™-reservedeler. Bruk av uautoriserte reservedeler kan redusere den beskyttelsen som produktet gir.

3.1. MERK

- Temperaturområde for bruk: -20 °C (-4 °F) til 50 °C (122 °F).

4. GODKJENNINGER

3M Svenska AB erklærer herved at FL5000-serien er i samsvar med de vesentlige kravene og andre bestemmelser i de relevante direktivene og forordningene. Dermed oppfyller den kravene til CE- og/eller UKCA-merking.

Adapterens delenummer finnes på baksiden av adapteren. Du kan se et eksempel på bildet nedenfor.



Du kan få et eksemplar av samsvarserklæringen og annen påkrevd informasjon i forordningene og direktivene ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet. For kontaktinformasjon, se de siste sidene i denne bruksanvisningen.

5. OVERSIKT

(Figur A)

- A:1 Festeklips
- A:2 Opphengsbøyle
- A:3 PTT-knapp
- A:4 Tilkoblingskabel
- A:5 Headset-kontakt
- A:6 Intern/ekstern bryter (hvis aktuelt)

6. INSTRUKSJONER FOR BRUK

6.1. BRUK

(Figur A)

1. Koble headsetet til adapteren og adapteren til toveisradioen.
2. Slå på toveisradioen og juster volumet til ønsket nivå.
3. Hold inne PTT-knappen under sending.
4. Om nødvendig, bruk bryteren (A:6) for ekstern og intern lyd.

MERK: Kontakten står i 10° vinkel i forhold til den utgående kabelen!

6.2. VOX

6.2.1. SLIK BRUKER DU RADIOENS INNEBYGDE STEMMEKONTROLL (VOX):

1. Kontroller at radioen er programmert for VOX. (Kontakt radioforhandleren for mer informasjon.)
2. Trykk og hold inne PTT-knappen, og slå deretter på radioen. Hold knappen inne inntil en tone fra radioen indikerer at VOX-funksjonen er aktivert.

6.2.2. SLÅ AV VOX:

1. Slå av radioen.
2. Slå på radioen igjen uten å trykke på PTT-knappen.

MERK: Når du sender med VOX, skal du høre din egen stemme i headsetet.

6.3. INTERN/EKSTERN BRYTER (HVIS AKTUELT)

(Figur A)

Bryteren (A:6) kontrollerer om høyttaleren og mikrofonen i radioen eller i headsetet er tilkoblet.

Ulike radioer håndterer dette forskjellig:

- Ekstern (EXT): Mottar lyd via adapteren.
- Intern (INT): Mottar lyd via radiohøyttaleren.

7. RESERVEDELER OG TILBEHØR

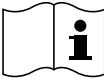
Artikkelnummer	Navn
TKD5005/SP	Festeklips
TKD5011/SP	Festeklips, tynt

8. OPPBEVARING

- Oppbevar produktet på et rent og tørt sted før og etter bruk.
- Oppbevar alltid produktet i den originale emballasjen og hold det borte fra kilder til direkte varme eller sollys, støv og skadelige kjemikalier.
- Temperaturområde for oppbevaring: -20 °C (-4 °F) til 40 °C (104 °F).
- Relativ fuktighet: < 90 %

9. SYMBOLER

Dette kapittelet er generelt og forklarer betydningen til de ulike symbolene som finnes på etiketter, pakningen og/eller selve produktet.

Symbol	Beskrivelse
	Hold produktet unna regn og oppbevar det på et tørt sted (maks. 85 % fuktighet).
	Maksimums- og minimumstemperaturen begrenser hvor produktet kan oppbevares.
	Informasjon om bruksinstruksjoner. Man bør følge instruksjonene for bruk når man betjener enheten.
	Man må utvise forsiktighet ved bruk av enheten. Operatøren må være bevisst på den aktuelle situasjonen og unngå handlinger som kan få uønskede konsekvenser.
	Angir produktets produksjonsland. "CC" skal erstattes av en landskode med to bokstaver: CN = Kina, SE = Sverige eller PL = Polen (ISO 3166-1). Produksjonsdatoen angis som AAAA-MM.
	Produktets produsent.

Symbol	Beskrivelse
	WEEE (avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr). Produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

10. GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR

MERK: Følgende erklæringer gjelder ikke i Australia og New Zealand. Forbrukere bør kreve sine lovfestede rettigheter.

10.1. GARANTI

Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke samsvarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner.

MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIE, OG I STEDET FOR UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER ELLER TILSTANDER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDRE GARANTIER ELLER TILSTANDER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PÅ PATENTRETTIGHETER.

3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjødesløshet eller misbruk.

10.2. BEGRENSET ANSVAR

MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGITT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

10.3. MODIFIKASJONER IKKE TILLATT

Det må ikke utføres modifikasjoner på denne enheten uten at det foreligger skriftlig tillatelse fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan oppheve garantien og brukerens tillatelse til å bruke enheten.

Adapter 3M™ PELTOR™ z serii FL5000 FL5*

*Oznaczenie wersji produktu

1. WPROWADZENIE

Gratulujemy i dziękujemy, że wybraliście Państwo adapter firmy 3M™ PELTOR™!

1.1. ZASTOSOWANIE

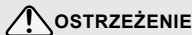
Ten adapter umożliwia uzyskanie połączenia z innymi urządzeniami oraz obsługuje funkcję Push-to-Talk (PTT) między zestawami słuchawkowymi PELTOR a wybranymi radiotelefonami.

Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni przeczytać i zrozumieć treść dostarczonej instrukcji oraz zapoznać się ze specyfiką obsługi urządzenia.

2. BEZPIECZEŃSTWO

2.1. WAŻNE!

Przed użyciem prosimy przeczytać i zastosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku pytań lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z Działem Obsługi Technicznej 3M (dane do kontaktu znajdują się na ostatniej stronie).



OSTRZEŻENIE

Niezastosowanie się do niniejszych instrukcji może skutkować poważnym urazem lub śmiercią:

Aby zmniejszyć ryzyko związane z wybuchem, nie należy używać nieiskrobezpiecznych produktów i akcesoriów w atmosferze potencjalnie wybuchowej.

3. UWAGA!

- Należy zawsze korzystać z części zamiennych marki 3M™ PELTOR™ dedykowanych do danego produktu. Korzystanie z nieautoryzowanych części zamiennych może osłabić właściwości ochronne produktu.

3.1. UWAGA!

- Zakres temperatury pracy: od -20°C do 50°C

4. ATESTY

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że produkty z serii FL5000 są zgodne z niezbędnymi wymogami oraz innymi stosownymi postanowieniami zawartymi we właściwych dyrektywach i przepisach. Tym samym spełnia wymagania dotyczące oznakowania CE i/ lub UKCA.

Numer partii Twojego adaptera znajduje się z tyłu urządzenia. Widać to na poniższym przykładzie.



Kopię Deklaracji zgodności oraz dodatkowe informacje, wymagane zgodnie z przepisami i dyrektywami, można również uzyskać w oddziałach firmy 3M w kraju dokonania zakupu.

Dane do kontaktu znajdują się na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.

5. OGÓLNY ZARYS

(Rys. A)

A:1 Zaczep

A:2 Uchwyt

A:3 Przycisk PTT

A:4 Kabel połączeniowy

A:5 Gniazdo do podłączenia słuchawek

A:6 Przełącznik zewnętrzny/wewnętrzny (jeśli wchodzi w skład zestawu)

6. INSTRUKCJA OBSŁUGI

6.1. DZIAŁANIE

(Rys. A)

- Podłącz zestaw słuchawkowy do adaptera, a adapter to radiotelefonu.
- Włącz radiotelefon i dostosuj głośność do oczekiwanego poziomu.
- Podczas nadawania przytrzymaj przycisk PTT.
- Jeśli zajdzie taka potrzeba, użyj przełącznika (A:6) do przełączenia pomiędzy trybami odsłuchu dźwięku wewnętrznego/zewnętrznego.

UWAGA! Gniazdo jest umieszczone pod kątem 10° w stosunku do kabla wychodzącego!

6.2. VOX

6.2.1. RADIOTELEFON POSIADA WBUDOWANĄ FUNKCJĘ KONTROLI GŁOSU (VOX). ABY Z NIEJ SKORZYSTAĆ:

1. Upewnij się, że radiotelefon został zaprogramowany do korzystania z funkcji VOX. (Skontaktuj się z producentem, aby uzyskać więcej informacji.)
2. Wciśnij i przytrzymaj przycisk PTT, a następnie włącz radiotelefon. Przytrzymaj przycisk do momentu, aż usłyszysz z radiotelefonu dźwięk sygnalizujący, że funkcja VOX została aktywowana.

6.2.2. WYŁĄCZANIE FUNKCJI VOX:

1. Wyłącz radiotelefon.
2. Włącz radiotelefon ponownie bez naciskania przycisku PTT.

UWAGA: Podczas nadawania z użyciem funkcji VOX powinieneś słyszeć swój głos przez słuchawki.

6.3. PRZEŁĄCZNIK ZEWNĘTRZNY/WEWNĘTRZNY (JEŚLI WCHODZI W SKŁAD ZESTAWU)

(Rys. A)

Przełącznik (A:6) pozwala kontrolować, czy głośnik i mikrofon radiotelefonu lub słuchawek są ze sobą połączone.

Poszczególne radiotelefony zachowują się w tej sytuacji różnie:

- Zewnętrzny (EXT): Dźwięk jest odbierany przez adapter.
- Wewnętrzny (INT): Dźwięk jest odbierany przez głośnik radiotelefonu.

7. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

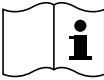
Numer artykułu	Nazwa
TKD5005/SP	Zaczep
TKD5011/SP	Zaczep, cienki

8. SKŁADOWANIE

- Produkt należy przechowywać w czystym i suchym miejscu przed i po użyciu.
- Zawsze przechowuj produkt w oryginalnym opakowaniu, z dala od źródeł bezpośredniego ciepła lub światła słonecznego, pyłu i szkodliwych chemikaliów.
- Zakres temperatury przechowywania: od -20°C do 40°C.
- Wilgotność względna: < 90%.

9. SYMBOLE

Ten rozdział ma charakter ogólny i wyjaśnia znaczenie różnych symboli, które można znaleźć na etykietach, opakowaniach i/lub na samym produkcie.

Symbol	Opis
	Przechowywać w suchych warunkach, z dala od deszczu (maksymalna wilgotność 85%).
	Maksymalna i minimalna temperatura, w której należy przechowywać produkt.
	Informacje dotyczące instrukcji obsługi. Urządzenie należy użytkować zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji obsługi.
	Podczas obsługi urządzenia należy zachować ostrożność. Aby uniknąć niepożądanych konsekwencji produkt należy użytkować świadomie i intencjonalnie.
	Kraj wytwarzania produktu. „CC” zastępuje się dwuliterowym kodem kraju CN = Chiny, SE = Szwecja lub PL = Polska (ISO 3166-1). Data produkcji jest podana w formacie RRRR-MM.
	Producent.

Symbol	Opis
	WEEE (utilizacja odpadów elektrycznych i elektronicznych) Niniejszy produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

10. GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

UWAGA! Niniejsze postanowienia nie mają zastosowania w Australii i Nowej Zelandii. Obywateli tych krajów obowiązują lokalne przepisy prawa.

10.1. GWARANCJA

Jeśli jakkolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przyznanej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym leżącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzedzone terminowym zgłoszeniem szkody przez nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M.

ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK WYRAŻNĄ LUB DOROZUMIANĄ GWARANCJĘ LUB WARUNKI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, GWARANCJĘ PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CEŁÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ LUB WARUNKI JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOŚCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH.

Firma 3M nie ma obowiązku wypełniać warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia.

10.2. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

10.3. MODYFIKACJA URZĄDZENIA

Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia bez uzyskania pisemnej zgody firmy 3M. Niedozwolone modyfikacje mogą być przyczyną utraty gwarancji oraz prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.

Adaptador 3M™ PELTOR™ série FL5000 FL5*

*Designa uma versão do produto

1. INTRODUÇÃO

Muitos parabéns e muito obrigado por ter escolhido este adaptador para soluções de comunicação!

1.1. UTILIZAÇÃO PREVISTA

Este adaptador faz a ligação e fornece a função Push-to-Talk (PTT) entre auriculares de comunicação PELTOR e rádios receptores-emissores seleccionados. Partimos do princípio que todos os utilizadores leram e compreenderam as instruções de utilização entregues e estão familiarizados com o uso do aparelho.

2. SEGURANÇA

2.1. IMPORTANTE

Antes de usar, deve ler, compreender e cumprir todas as indicações de segurança contidas nestas instruções. Guarde estas instruções para uso futuro. Para obter informações adicionais, ou quaisquer outras questões, contacte os Serviços Técnicos da 3M (contactos listados na última página).



AVISO

O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves ou morte:

Para reduzir os riscos associados a ignições e explosões, não usar produtos e acessórios sem segurança intrínseca em ambientes potencialmente explosivos.

3. CUIDADO

- Use sempre peças sobressalentes 3M™ PELTOR™ específicas para o produto. O uso de peças sobressalentes não autorizadas pode reduzir a proteção oferecida por este produto.

3.1. NOTA

- Taxa de temperatura operacional: -20 °C (-4 °F) a 50 °C (122 °F).

4. HOMOLOGAÇÕES

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que a série FL5000 está em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes contidas nas diretivas e nos regulamentos adequados. Assim, este produto cumpre os requisitos da(s) marca(s) CE e/ou UKCA.

O número de artigo do adaptador encontra-se na parte traseira do adaptador. Pode ver um exemplo na figura abaixo.



Pode também contactar a 3M no país da compra, para obter uma cópia da DoC, assim como as informações adicionais exigidas nos regulamentos e diretivas. As informações de contacto encontram-se nas últimas páginas destas instruções do utilizador.

5. VISTA GERAL

(Figura A)

- A:1 Grampo de fixação
- A:2 Orifício
- A:3 Botão PTT
- A:4 Fio de ligação
- A:5 Tomada do auricular
- A:6 Interruptor interno/externo (se fornecido)

6. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

6.1. OPERAÇÃO

(Figura A)

1. Ligar o auricular ao adaptador e o adaptador ao rádio emissor-recetor.
2. Ligar o rádio emissor-recetor e regular o volume para o nível pretendido.
3. Manter o botão PTT premido enquanto transmite.
4. Se necessário, utilizar o botão (A:6) para som externo e interno.

NOTA: a tomada está num ângulo de 10° em relação ao fio de ligação!

6.2. VOX

6.2.1. UTILIZAR O CONTROLO DE VOZ INTEGRADO DO RÁDIO (VOX):

1. Assegurar que o rádio está programado para VOX. (Contactar o fornecedor do rádio para obter mais informações.)
2. Premir e manter premido o botão PTT para ligar o rádio. Manter o botão premido até o tom do rádio indicar que a função VOX está ativa.

6.2.2. PARA DESLIGAR A FUNÇÃO VOX:

1. Desligar o rádio.
2. Ligar novamente o rádio sem premir o botão PTT.

NOTA: Deve poder escutar a sua própria voz no auricular enquanto transmite em VOX.

6.3. INTERRUPTOR INTERNO/EXTERNO (SE FORNECIDO)

(Figura A)

O interruptor (A:6) controla a ligação do altifalante e do microfone no rádio ou no auricular.

Rádios diferentes gerem isto de forma diferente:

- Externo (EXT): receção do som pelo adaptador.
- Interno (INT): receção do som pelo altifalante do rádio.

7. PEÇAS SOBRESSAIENTES E ACESSÓRIOS

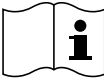
Número de artigo	Nome
TKD5005/SP	Grampo de fixação
TKD5011/SP	Grampo de fixação, fino

8. ARMAZENAGEM

- Guardar o produto num local limpo e seco, antes e depois de usar.
- O produto deve ficar sempre guardado na embalagem original, afastado de calor ou luz do sol direta, poeiras e químicos prejudiciais.
- Taxa de temperatura de armazenagem: -20 °C (-4 °F) a 40 °C (104 °F).
- Humidade relativa: <90%.

9. SÍMBOLOS

Este capítulo é geral e explica o significado dos vários símbolos contidos nas etiquetas, embalagens e/ou no produto.

Símbolo	Descrição
	Manter protegido da chuva e em condições secas (máx. 85% de humidade).
	Limites da temperatura máxima e mínima para armazenar o artigo.
	Informações relacionadas com as instruções de operação. Considerar as instruções de operação para operar o aparelho.
	É necessário operar o aparelho com cuidado. A situação atual necessita da atenção ou ação do operador para evitar consequências indesejáveis.
	O país de fabrico dos produtos. O "CC" vai ser substituído pelo código do país de duas letras: CN = China, SE = Suécia ou PL = Polónia (ISO 3166-1). A data de fabrico é especificada como AAAA-MM.
	O fabricante de um produto.

Símbolo	Descrição
	REEE (Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos). O produto contém componentes elétricos e eletrônicos que não podem ser eliminados em centros de recolha de resíduos domésticos. Consultar as diretivas locais para saber como eliminar equipamentos elétricos e eletrônicos.

10. GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE

NOTA: as declarações seguintes não se aplicam na Austrália nem na Nova Zelândia. Os consumidores são protegidos pelos seus direitos legais.

10.1. GARANTIA

No caso de ser detetado que um produto da 3M Personal Safety Division tem defeitos de material, mão-de-obra ou que não esteja em conformidade com qualquer garantia expressa para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua solução exclusiva é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada do problema e a comprovação de que o produto foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M.

EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS OU CONDIÇÃO DE COMERCIALIZAÇÃO, ADEQUAÇÃO PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRA GARANTIA OU CONDIÇÃO DE QUALIDADE, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE.

Sob esta garantia, a 3M não tem obrigação no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; ao não cumprimento das instruções do produto; ou a alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida.

10.2. LIMITE DA RESPONSABILIDADE

EXCETO ONDE PROIBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAISQUER PERDAS DIRETAS, INDIRETAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS (INCLUINDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO A ESTE PRODUTO, INDEPENDENTEMENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

10.3. MODIFICAÇÕES

Não são permitidas modificações a este aparelho sem uma autorização expressa por escrito da 3M Company. Modificações não autorizadas podem invalidar a garantia e a autoridade do utilizador para usar o aparelho.

Adaptor seria FL5000 3M™ PELTOR™ FL5*

*Indică modelul produsului

1. INTRODUCERE

Felicitări și vă mulțumim pentru alegerea acestui adaptor ca soluție în comunicare!

1.1. UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Acest adaptor oferă funcționalitatea Push-To-Talk (PTT) între căștile PELTOR și radiourile bidirecționale selectate.

Este de așteptat ca toți utilizatorii să citească și să înțeleagă instrucțiunile de utilizare furnizate și să se familiarizeze cu utilizarea acestui dispozitiv.

2. SIGURANȚĂ

2.1. IMPORTANT

Vă rugăm ca înainte de utilizare să citiți, să înțelegeți și să respectați toate informațiile referitoare la siguranță din aceste instrucțiuni. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta ulterior. Pentru informații suplimentare sau pentru orice întrebări, contactați Serviciile Tehnice 3M (informațiile de contact sunt enumerate pe ultima pagină).



AVERTISMENT

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănire gravă sau deces:

Pentru a reduce riscurile asociate cu producerea unei explozii, nu utilizați produse și accesorii intrinsec nesigure într-o atmosferă potențial explozivă.

3. ATENȚIE

- Folosiți întotdeauna piese de schimb specifice 3M™ PELTOR™. Utilizarea pieselor de schimb neautorizate poate reduce protecția oferită de acest produs.

3.1. NOTĂ

- Temperatura de lucru: de la -20 °C (-4 °F) până la 50 °C (122 °F).

4. APROBĂRI

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că seria FL5000 respectă cerințele esențiale și alte prevederi stipulate în directivele și reglementările aplicabile. Prin urmare, cerințele privind marcasele CE și/sau UKCA sunt îndeplinite.

Codul de piesă al adaptorului poate fi găsit pe partea laterală a acestuia. În imaginea de mai jos este ilustrat un exemplu.



O copie a Declarației de conformitate și alte informații suplimentare impuse de Reglementări și Directive se pot obține, de asemenea, contactând compania 3M din țara de achiziție.

Pentru informații de contact, consultați ultimele pagini ale prezentelor instrucțiuni de utilizare.

5. PREZENTARE GENERALĂ

(Figura A)

- A:1 Clema de atașare
- A:2 Buclă
- A:3 Buton PTT
- A:4 Cablu de legătură
- A:5 Contact pentru căști
- A:6 Comutator intern/extern (dacă este furnizat)

6. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

6.1. FUNCȚIONARE

(Figura A)

- Conectați căștile la adaptor și adaptorul la radioul bidirecțional.
- Porniți radioul bidirecțional și reglați volumul la nivelul dorit.
- Mențineți apăsat butonul PTT în timpul transmisiei.
- Dacă este necesar, utilizați comutatorul (A:6) pentru sunet extern sau intern.

NOTĂ: Conectorul este la un unghi de 10° față de cablul de ieșire!

6.2. VOX

6.2.1. PENTRU A FOLOSII COMANDA VOCALĂ ÎNCORPORATĂ A RADIOULUI (VOX):

- Asigurați-vă că radioul este programat pentru VOX. (Contactați distribuitorul radioului pentru mai multe informații.)
- Apăsati lung butonul PTT, apoi porniți radioul. Mențineți apăsat butonul până când un sunet emis de radio indică faptul că funcția VOX este activă.

6.2.2. OPRIȚI VOX:

- Opriți radioul.
- Porniți din nou radioul, fără a apăsa butonul PTT.

NOTĂ: În timpul transmisiei prin VOX, ar trebui să vă auziți vocea în căști.

6.3. COMUTATOR INTERN/EXTERN (DACĂ ESTE FURNIZAT)

(Figura A)

Comutatorul (A:6) controlează dacă difuzorul și microfonul radioului sau căștilor sunt conectate.

Diferite radiouri fac acest lucru în diferite moduri:

- Extern (EXT): Recepția sunetului prin adaptor.
- Intern (INT): Recepția sunetului prin boxa radio.

7. PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

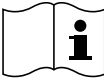
Număr articol	Nume
TKD5005/SP	Clemă de atașare
TKD5011/SP	Clemă de atașare subțire

8. DEPOZITAREA

- Produsul se va depozita într-un loc curat și uscat înainte și după utilizare.
- Produsul se va depozita întotdeauna în ambalajul original și se va feri de orice sursă de lumină directă sau de lumina soarelui, praf și alte substanțe chimice agresive.
- Temperatura de depozitare: de la -20 °C (-4 °F) până la 40 °C (104 °F).
- Umiditatea relativă: <90%.

9. SIMBOLURI

Acest capitol explică, în general, semnificațiile diverselor simboluri care se află pe etichete, ambalaje și/sau pe produsul în sine.

Simbol	Descriere
	Feriți de ploaie și depozitați în medii uscate (umiditate maximă: 85%).
	Temperatura maximă și minimă la care se va depozita produsul.
	Informații privind instrucțiunile de utilizare. La folosirea produsului se va ține seama de instrucțiunile de utilizare.
	Folosirea produsului se va face cu atenție. Situația actuală necesită vigilența și acțiunea operatorului în vederea evitării unor consecințe nedorite.
	Țara producătoare. „CC” trebuie înlocuit cu codul de țară din două litere: CN = China, SE = Suedia sau PL = Polonia (ISO 3166-1). Data fabricației este precizată în formatul AAAA-LL.
	Producătorul.

Simbol	Descriere
	WEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice). Acest produs conține componente electrice și electronice și nu se elimină împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să consultați directivele locale, pentru a afla cum se elimină echipamentele electrice și electronice.

10. GARANȚIA ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

NOTĂ: Următoarele prevederi nu sunt valabile în Australia și în Noua Zeelandă. Consumatorii trebuie să se bazeze pe drepturile legale pe care le dețin.

10.1. GARANȚIE

În cazul în care orice produs al Diviziei de siguranță individuală 3M prezintă defecțiuni de material, de fabricație sau nu este conform garanției pentru o anumită întrebuințare, singura obligație a 3M și despăgubirea exclusivă la care aveți dreptul va fi, la latitudinea 3M, aceea de a repara, de a înlocui sau de a returna prețul de achiziție al pieselor sau al produselor, dacă anunțați la timp apariția problemei și dacă dovediți că produsul a fost depozitat, întreținut și folosit în conformitate cu instrucțiunile scrise ale 3M.

CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE ESTE INTERZIS PRIN LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ÎNLOCUIEȘTE ORICE GARANȚIE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU DE ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP SAU ALTĂ GARANȚIE DE CALITATE SAU PE CELE CARE REZULTĂ DIN DERULAREA NORMALĂ A ACTIVITĂȚII COMERCIALE, DIN PRACTICI OBIȘNUITE SAU DIN UTILIZARE COMERCIALĂ, CU EXCEPȚIA TITLULUI ȘI ÎMPOTRIVA ÎNCĂLCĂRII DREPTURILOR ASIGURATE DE BREVETE.

3M nu are nicio obligație prin această garanție pentru niciun produs care se defectează din cauză că este depozitat, manipulat sau întreținut necorespunzător sau inadecvat; din cauza nerespectării instrucțiunilor pentru produse; sau din cauza modificării sau deteriorării acestuia din greșeală, din neglijență sau prin utilizare necorespunzătoare.

10.2. LIMITAREA RĂSPUNDERII

CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE SE INTERZICE PRIN LEGE, 3M NU ESTE SUB NICIO FORMĂ RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ (INCLUSIV PROFITURI PIERDUTE) CARE REZULTĂ ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST PRODUS, INDIFERENT DE TEMEIUL JURIDIC INVOCAT. REMEDIERILE INDICATE ÎN ACEST DOCUMENT SUNT EXCLUSIVE.

10.3. FĂRĂ MODIFICĂRI

Modificările asupra acestui dispozitiv se efectuează numai cu acordul scris al companiei 3M. Modificările neautorizate pot anula garanția și autoritatea utilizatorului de a utiliza dispozitivul.

3M™ PELTOR™ Adapter FL5000 serija FL5*

*Označava varijantu proizvoda

1. UVOD

Čestitamo i hvala na izboru ovog adaptera za komunikacijska rešenja!

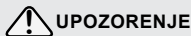
1.1. NAMENA

Ovaj adapter povezuje se i obezbeđuje funkcionalnost (Push-to-Talk, Dugme za Govor (PTT)) između PELTOR™ komunikacijskih garnitura za glavu i odabranih radio-uređaja za dvostranu komunikaciju. Očekuje se da svi korisnici pročitaju i razumeju korisničko uputstvo i da budu upoznati sa korišćenjem ovog uređaja.

2. BEZBEDNOST

2.1. VAŽNO

Pročitajte i pridržavajte se svih bezbednosnih informacija iz ovog uputstva pre korišćenja. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu. Za dodatne informacije i pitanja obratite se 3M tehničkom servisu (informacije za kontakt su navedene na poslednjoj strani).



UPOZORENJE

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava, to može imati za posledicu tešku telesnu povredu ili smrt:

Da biste smanjili rizik od paljenja i eksplozije, ne koristite nesuštinski bezbedne proizvode u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

3. OPREZ

- Uvek upotrebljavajte 3M™ PELTOR™ zamenske delove namenjene isključivo ovom proizvodu. Upotreba neovlašćenih zamenskih delova može smanjiti zaštitu koju ovaj proizvod pruža.

3.1. NAPOMENA

- Opseg temperature za rad: od -20 °C (4 °F) do 50 °C (122 °F).

4. ODOBRENJA

Ovim putem, 3M Svenska AB izjavljuje da je ova serija FL5000 usaglašena s osnovnim zahtevima i drugim odredbama odgovarajućih direktiva i regulativa. Stoga on ispunjava zahteve za dobijanje oznake CE i/ili UKCA.

Broj dela adaptera se nalazi na zadnjoj strani adaptera. Primer je dat na slici ispod.



Da biste dobili primerak izjave o usaglašenosti i dodatne informacije o zahtevima datim propisima i direktivama, možete se obratiti i predstavništvu preduzeća 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt potražite na poslednjim stranim ovog korisničkog uputstva.

5. PREGLED

(Slika A)

- A:1 Spojnica za pričvršćivanje
- A:2 Petlja
- A:3 Dugme PTT
- A:4 Kabl za povezivanje
- A:5 Kontakt za slušalice
- A:6 Unutrašnji/spoljni prekidač (ako je priložen)

6. UPUTSTVA ZA RAD

6.1. FUNKCIJA

(Slika A)

- Priključuje slušalice u adapter, a adapter u dvosmerni radio-uređaj.
- Uključuje dvosmerni radio-uređaj i podešava jačinu zvuka na željeni nivo.
- Dok je prenos u toku, držite dugme PTT pritisnutim.
- Po potrebi koristite prekidač (A:6) za spoljni i unutrašnji zvuk.

NAPOMENA: Priključak je pod uglom od 10° u odnosu na izlazni kabl!

6.2. VOX (PRENOS KOJI SE AKTIVIRA GLASOM)

6.2.1. DA BISTE KORISTILI UGRAĐENO GLASOVNO UPRAVLJANJE (FUNKCIJU VOX):

1. Uverite se da je radio-uređaj programiran za prenos koji se aktivira glasom. (Detaljnije informacije potražite od distributera.)
2. Pritisnite i zadržite dugme PTT, a zatim uključite radio-uređaj. Držite dugme pritisnutim sve dok se sa radio-uređaja ne oglasi zvučni signal koji ukazuje na to da je funkcija VOX aktivirana.

6.2.2. ISKLJUČIVANJE FUNKCIJE VOX:

1. Isključite radio-uređaj.
2. Ponovo uključite radio-uređaj i ne pritisnite dugme PTT.

NAPOMENA: Kada se obavlja prenos upotrebom funkcije VOX, čujete sopstveni glas u slušalicama.

6.3. UNUTRAŠNJI/SPOLJNI PREKIDAČ (AKO JE PRILOŽEN)

(Slika A)

Prekidač (A:6) kontroliše da li su povezani zvučnik i mikrofoni u radio-uređaju ili na slušalice.

Na različitim radio-uređajima je to rešeno na različite načine:

- Spoljno (EXT): Primanje zvuka putem adaptera.
- Unutrašnje (INT): Primanje zvuka putem zvučnika na radio-uređaju.

7. REZERVNI DELOVI I DODATNA OPREMA

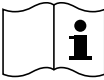
Broj proizvoda:	Naziv
TKD5005/SP	Spojnica za pričvršćivanje
TKD5011/SP	Spojnica za pričvršćivanje, tanka

8. SKLADIŠTENJE

- Skladištite proizvod u čistom i suvom prostoru pre i nakon upotrebe.
- Uvek skladištite proizvod u originalnom pakovanju i dalje od svih izvora direktne toplote ili sunčeve svetlosti, prašine i štetnih hemikalija.
- Opseg temperature za skladištenje: od -20 °C (4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost: <90%.

9. SIMBOLI

Ovo je poglavlje opšte i objašnjavanja značenje različitih simbola koji se mogu naći na etiketama, pakovanju i/ili na samom proizvodu.

Simbol	Opis
	Čuvajte dalje od kiše i u suvim uslovima (maksimum 85% vlažnost).
	Maksimalna i minimalna temperaturna ograničenja u kojima se uređaj treba čuvati.
	Informacije koje se odnose na uputstva za rad. Potrebno je uzeti u obzir uputstva za rad kada koristite uređaj.
	Potrebna je predostrožnost kada koristite uređaj. Postojeća situacija zahteva budnost operatera ili delovanje operatera da bi se izbegle neželjene posledice.
	Zemlja proizvodnje proizvoda. „CC“ je potrebno zameniti kodom zemlje od dva slova CN = Kina, SE = Švedska ili PL = Poljska (ISO 3166-1). Datum proizvodnje je naveden kao YYYY-MM.
	Proizvođač proizvoda.

Simbol	Opis
	WEEE (otpadna električna i elektronska oprema). Proizvod sadrži električne i elektronske komponente i ne sme se odlagati sa otpadom iz domaćinstva. Proučite lokalne propise za odlaganje električne i elektronske opreme.

10. GARANCIJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

NAPOMENA: Sledeće izjave ne važe za Australiju i Novi Zeland. Potrošači bi trebalo da se oslanjaju na svoja zakonska prava.

10.1. GARANCIJA

U slučaju da bilo koji proizvod odeljenja preduzeća 3M za ličnu bezbednost (3M Personal Safety Division) ima nedostatke u materijalu i izradi ili nije usaglašen sa bilo kojom izričitom garancijom za određenu namenu, jedina obaveza preduzeća 3M i vaš jedini pravni lek je ponuda preduzeća 3M da popravi, zameni ili izvrši povraćaj sume plaćene za oštećene delove ili proizvod po blagovremenom obaveštavanju o problemu i utvrđivanju da je proizvod čuvan, održavan i korišćen u skladu sa pisanim uputstvima preduzeća 3M.

OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, OVA GARANCIJA JE ISKLJUČIVA I IMA PREDNOST NAD SVIM OSTALIM IZRIČITIM I PODRAZUMEVANIM GARANCIJAMA ILI USLOVIMA O PRIKLADNOSTI ROBE ZA TRGOVINU, PODESNOSTI ZA ODGOVARAJUĆU NAMENU I DRUGIM GARANCIJAMA ILI USLOVIMA KVALITETA, KAO I NAD GARANCIJAMA KOJE PROISTIČU IZ ISTORIJATA SARADNJE, OBIČAJA I POSLOVNIH OBIČAJA, IZUZEV GARANCIJE VLASNIŠTVA I GARANCIJE PRAVA NA PATENT.

Preduzeće 3M pod ovom garancijom ne snosi odgovornost za proizvod koji je otkazao zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog čuvanja, rukovanja ili održavanja; nepridržavanja uputstava za korišćenje proizvoda ili izmena ili oštećenja na proizvodu nastalih slučajno, zbog nemara ili nepravilne upotrebe.

10.2. OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, PREDUZEĆE 3M NI U KOM SLUČAJU NE ODGOVARA ZA NEPOSREDAN, POSREDAN, POSEBAN, SLUČAJAN ILI POSLEDIČAN GUBITAK ILI ŠTETU (UKLUČUJUĆI GUBITAK PROFITA) KOJU IZAZOVE OVAJ PROIZVOD, BEZ OBZIRA NA VAŽEĆU TEORIJU PRAVA. OVDE IZLOŽENI PRAVNI LEKOVI SU ISKLJUČIVI.

10.3. ZABRANJENE SU PREPRAVKE

Ovaj uređaj ne sme da se prepravlja bez prethodnog pismenog odobrenja preduzeća 3M. Neovlašćene prepravke mogu da ponište garanciju i pravo korisnika da upotrebljava uređaj.

Юридический адрес изготовителя:
3M Svenska AB;
Box 2341, Malmstengatan 19,
SE-331 02, Varnamo, Sweden, Швеция
Страна-изготовитель: Польша.

АО «3М Россия»
Москва, п. Московский,
Киевское ш., 22-й км,
домовладение 6, стр. 1
+7-495-784-74-74

Адаптеры 3M™ PELTOR™ серии FL5000 FL5*

(на месте звездочек используются символы,
обозначающие модификацию изделия)

1. ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за приобретение адаптера для коммуникационных решений. Поздравляем, вы сделали правильный выбор!

1.1. НАЗНАЧЕНИЕ

Настоящий адаптер предназначен для подключения наушников с беспроводной связью PELTOR к приемно-передающей радиостанции, а также для ручного включения и отключения радиопередачи. Перед началом эксплуатации изделия необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством.

2. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

2.1. ВНИМАНИЕ!

Перед началом использования изделия необходимо внимательно ознакомиться с приведенными в настоящем руководстве правилами техники безопасности. В процессе эксплуатации изделия данные правила должны неукоснительно соблюдаться. Настоящее руководство следует сохранить, чтобы в дальнейшем пользоваться им как справочником. Для получения дополнительной информации, касающейся данного изделия, а также в случае возникновения каких-либо вопросов, следует обращаться в отдел технической поддержки компании 3M. Соответствующие адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.



ВНИМАНИЕ

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной тяжелой травмы или летального исхода!

Запрещается использовать неискробезопасные устройства и принадлежности в потенциально взрывоопасной среде. Это может привести к возгоранию и взрыву.

3. ОСТОРОЖНО!

- Запрещается использовать с устройством неоригинальные и не предназначенные для него запасные части. Это может стать причиной снижения эффективности защиты органа слуха.

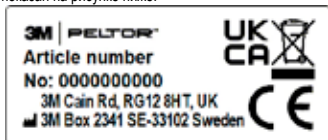
3.1. ПРИМЕЧАНИЕ.

- Температура эксплуатации: от -20°C (-4°F) до 50°C (122°F).

4. СЕРТИФИКАЦИЯ

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что серия устройств FL5000 отвечает обязательным требованиям и прочим положениям, указанным в соответствующих директивах и регламентах. Это означает его соответствие требованиям, предъявляемым к изделиям с маркировкой «CE» и (или) «UKCA».

указанный на задней стороне его корпуса. Пример показан на рисунке ниже.



Копия декларации соответствия устройства и копии прочих документов, необходимых согласно соответствующим регламентам и директивам, также могут быть получены в офисе компании 3M в стране, в которой устройство было приобретено. Необходимые адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.

Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума).

Данные противושумные наушники прошли процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного

Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного Союза.

ЕАС - Единый знак обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного союза.

ГОСТ 12.4.275-2014.

5. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

(рис. А)

А:1. Крепление.

А:2. Ушко.

А:3. Кнопка радиопередачи РТТ.

А:4. Соединительный кабель.

А:5. Разъем для наушников.

А:6. Переключатель между радиостанцией и наушниками (в некоторых модификациях).

6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

6.1. УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

(рис. А)

1. Подключить к адаптеру наушники и радиостанцию.
2. Включить электропитание радиостанции и установить требуемую громкость трансляции.
3. Для осуществления радиопередачи нажать и удерживать кнопку РТТ.
4. Для переключения между радиостанцией и наушниками воспользоваться переключателем А:6.

ПРИМЕЧАНИЕ. Разъем расположен под углом 10° к кабелю.

6.2. ГОЛОСОВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ РАДИОПЕРЕДАЧИ (VOX)

6.2.1. ВКЛЮЧЕНИЕ ФУНКЦИИ ГОЛОСОВОГО ВКЛЮЧЕНИЯ РАДИОПЕРЕДАЧИ РАДИОСТАНЦИИ (VOX)

1. Удостовериться, что радиостанция запрограммирована для использования функции голосового включения радиопередачи (VOX). Для получения более подробных сведений следует обратиться к дилеру радиостанции.
2. Удерживая кнопку радиопередачи РТТ, включить электропитание радиостанции. Продолжать удерживать указанную кнопку до звукового сигнала.

6.2.2. ОТКЛЮЧЕНИЕ ФУНКЦИИ ГОЛОСОВОГО ВКЛЮЧЕНИЯ РАДИОПЕРЕДАЧИ РАДИОСТАНЦИИ (VOX)

1. Отключить электропитание радиостанции.
2. Вновь включить электропитание радиостанции, не удерживая при этом кнопку РТТ.

ПРИМЕЧАНИЕ. В процессе радиопередачи с использованием функции голосового включения радиопередачи (VOX) голос пользователя должен быть слышен в динамиках наушников.

6.3. ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ МЕЖДУ РАДИОСТАНЦИЕЙ И НАУШНИКАМИ (В НЕКОТОРЫХ МОДИФИКАЦИЯХ)

(рис. А)

Переключатель A:6 позволяет переключаться между радиостанцией и наушниками.

Положения переключателя:

- EXT: используются микрофон и динамики наушников, подключенных через адаптер.
- INT: используются микрофон и динамик радиостанции.

7. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

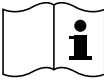
Модель	Наименование
TKD5005/SP	Крепление
TKD5011/SP	Крепление тонкое

8. ХРАНЕНИЕ

- Хранить устройство до и после использования в сухом и чистом месте.
- Поместить устройство в оригинальную упаковку. Не допускать воздействия тепла, прямых солнечных лучей, пыли и агрессивных химических веществ.
- Температура хранения: от -20°C (-4°F) до 40°C (104°F).
- Относительная влажность при хранении: $< 90\%$.

9. МАРКИРОВКА

В настоящем разделе приводится описание различных видов маркировки, которая может встречаться на этикетках, упаковке и корпусах устройств.

Маркировка	Описание
	Не допускать нахождения устройства под дождем и во влажной среде (с относительной влажностью более 85%)
	Максимальная и минимальная температура хранения
	Ознакомиться с руководством по эксплуатации устройства и соблюдать его требования
	При эксплуатации устройства соблюдать соответствующие правила техники безопасности и проявлять осторожность
	Страна-производитель. На месте символов «СС» указывается код страны согласно ISO 3166-1, например, CN — Китай, SE — Швеция, PL — Польша. Дата изготовления указывается в формате ГГГГ-ММ
	Компания-производитель

Маркировка	Описание
	Символ директивы WEEE (директивы об утилизации электрического и электронного оборудования). Устройство содержит электрические и электронные компоненты. Запрещается выбрасывать устройство в обычные контейнеры для бытовых отходов. Утилизация устройства должна осуществляться в соответствии с местными нормативами, касающимися утилизации электрического и электронного оборудования

ЕСЛИ ИНОЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ И ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАВШИЕСЯ ГАРАНТИИ ИЛИ УСЛОВИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ПРОДАЖИ И ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАКИХ-ЛИБО КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ, А ТАКЖЕ КАСАЮЩИХСЯ КАЧЕСТВА ИЗДЕЛИЯ, РАВНО КАК ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ СЛОЖИВШЕЙСЯ ПРАКТИКИ И ПРИНЯТЫХ НОРМ ДЕЛОВЫХ ОТНОШЕНИЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ И ПАТЕНТНОГО ПРАВА.

Гарантийные обязательства компании 3М не распространяются на изделия, вышедшие из строя вследствие ненадлежащих эксплуатации, технического обслуживания и хранения, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, внесения изменений в конструкцию устройства, а также вследствие несчастных случаев, халатности и использования изделия не по назначению.

10. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ПРИМЕЧАНИЕ. Представленная ниже информация не распространяется на Австралию и Новую Зеландию. В указанных странах отношения компании с клиентами регулируются исключительно действующим законодательством.

10.1. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Если в изделии, произведенном Отделом средств индивидуальной защиты компании 3М, была обнаружена неисправность, вызванная дефектом материала или исполнения, либо неисправность, делающая невозможным использование изделия по заявленному назначению, изделие или его неисправные части должны быть отремонтированы или заменены компанией 3М, либо компания должна возместить клиенту их стоимость. Компания имеет право по своему усмотрению выбрать любое из перечисленных действий. Клиент не имеет права требовать от компании каких-либо иных действий кроме перечисленных. Гарантийные обязательства компании считаются недействительными, если клиент своевременно не уведомил компанию об обнаруженной неисправности, а также при отсутствии подтверждений того, что эксплуатация, техническое обслуживание и хранение изделия производились в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации.

10.2. ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, КОМПАНИЯ 3М НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, НЕПРЯМОЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СЛУЧАЙНЫЙ И КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ВОЗНИКШИЙ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ИЗДЕЛИЕМ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЮРИСДИКЦИИ. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ НЕИСПРАВНОСТИ ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИЯ НЕ ОБЯЗАНА ПРЕДПРИНИМАТЬ КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ДЕЙСТВИЯ ПОМИМО ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ВЫШЕ.

10.3. ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ

Запрещается вносить изменения в конструкцию настоящего изделия без письменного разрешения компании 3M Company. Несанкционированные изменения могут стать причиной аннулирования гарантийных обязательств производителя, а также утраты пользователем право на эксплуатацию изделия.

3M™ PELTOR™ adapter FL5000-serien FL5*

*Beteckning för en produktvariant

1. INLEDNING

Tack, och grattis till din kommunikationsadapter!

1.1. AVSEDD ANVÄNDNING

Denna adapter ansluter till och möjliggör talknappsfunktion (PTT) mellan PELTOR kommunikationsheadset och tvåvägs kommunikationsradio (inte alla typer). Alla som använder denna produkt förväntas läsa och förstå bifogad bruksanvisning samt vara bekanta med hur produkten används.

2. SÄKERHET

2.1. VIKTIGT

Läs och försäkra dig om att du förstår alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara dessa anvisningar för framtida referens. Kontakta 3M teknisk support (se kontaktinformation på sista sidan) om du behöver mer information eller om du har några frågor.



VARNING

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarlig skada eller dödsfall:

Använd inte ej IS-godkända produkter eller tillbehör i potentiellt explosionsfarlig miljö. Det finns risk att de orsakar explosion.

3. OBS

- Använd alltid produktspecifika reservdelar från 3M™ PELTOR™. Denna produkts skyddande egenskaper kan försämrats om du använder icke-originalreservdelar.

3.1. OBS!

- Drifttemperatur: -20 till 50 °C.

4. GODKÄNNANDEN

3M Svenska AB förklarar härmed att FL5000-serien uppfyller väsentliga krav och andra bestämmelser i relevanta direktiv och riktlinjer. Därmed uppfylls kraven för CE-märkning och/eller UKCA-märkning.

Artikelnummer hittar du på adapterns baksida (se bilden nedan).



Du kan också kontakta 3M i inköpslandet om du behöver en kopia av försäkringen om överensstämmelse och ytterligare information som krävs enligt förordningar och direktiv.

Kontaktinformation finns på de sista sidorna av denna bruksanvisning.

5. ÖVERSIKT

(Bild A)

- A:1 Fästklämma
- A:2 Ögla
- A:3 Talknapp (PTT)
- A:4 Anslutningssladd
- A:5 Uttag för headset
- A:6 Intern/extern omkopplare (om sådan medföljer)

6. ANVÄNDARINSTRUKTIONER

6.1. DRIFT

(Bild A)

- Anslut headsetet till adaptern och adaptern till tvåvägsradion.
- Starta tvåvägsradion och justera volymen till önskad nivå.
- Håll inne talknappen (PTT) vid överföring.
- Använd (vid behov) omkopplaren (A:6) för externt och internt ljud.

OBS! Uttaget lutar 10° i förhållande till den utgående sladden!

6.2. VOX

6.2.1. ANVÄNDA RADIONS INBYGGDA RÖSTSTYRDA ÖVERFÖRING (VOX):

1. Kontrollera att radion är programmerad för röststyrd överföring (kontakta återförsäljaren av radion för mer information).
2. Håll inne talknappen (PTT) och starta radion. Håll inne knappen tills en ton hörs från radion (tonen indikerar att röststyrd överföring är aktiverad).

6.2.2. STÄNG AV RÖSTSTYRD ÖVERFÖRING (VOX):

1. Stäng av radion.
2. Starta radion igen utan att trycka på talknappen (PTT).

OBS! Vid röststyrd överföring (VOX) ska du höra din egen röst i headsetet.

6.3. INTERN/EXTERN OMKOPPLARE (OM SÅDAN MEDFÖLJER)

(Bild A)

Reglera med omkopplaren (A:6) om högtalaren och mikrofonen i radion eller i headsetet är anslutna.

Funktionen varierar beroende på vilken radio som används:

- Extern (EXT): Tar emot ljud genom adaptern.
- Intern (INT): Tar emot ljud genom radions högtalare.

7. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

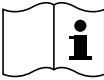
Artikelnummer	Namn
TKD5005/SP	Fästklämma
TKD5011/SP	Fästklämma, tunn

8. FÖRVARING

- Förvara produkten på en ren och torr plats när den inte används.
- Förvara alltid produkten i originalförpackningen och på säkert avstånd från värmekällor eller solljus, damm och skadliga kemikalier.
- Förvaringstemperatur: -20 till 40 °C.
- Relativ luftfuktighet: < 90 %.

9. SYMBOLER

Detta är ett allmänt kapitel med beskrivning av de olika symboler som du hittar på etiketter, förpackning och/eller själva produkten.

Symbol	Beskrivning
	Använd/förvara inte produkten i regn eller under torra förhållanden (max. 85 % luftfuktighet).
	Max. och min. förvaringstemperatur för produkten.
	Information rörande bruksanvisning. Se alltid bruksanvisningen innan du använder enheten.
	Var försiktig när du använder enheten. Operatören måste vara uppmärksam och vidta lämplig åtgärd vid denna typ av situation för att undvika oönskade konsekvenser.
	Produktens tillverkningsland. CC ska ersättas med landskod (två bokstäver): CN = Kina, SE = Sverige, PL = Polen (ISO 3166-1). Tillverkningsdatum anges i följande format: ÅÅÅÅ-MM.
	Tillverkaren av en produkt.

Symbol	Beskrivning
	WEEE (avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter) Denna produkt innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshandteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning.

10. GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

OBS! Följande meddelanden gäller inte för Australien och Nya Zeeland. Konsumenter ska endast förlita sig på sina lagstadgade rättigheter.

10.1. GARANTI

Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara defekt vad gäller material eller sammansättning, eller om den inte uppfyller uttrycklig garanti av särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan komponent eller produkt efter att du i tid har meddelat om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar.

FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISSTÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER KVALITETSVILLKOR MED ANLEDNING AV PARTSBRUK, TULL ELLER HANDELSBRUK MED UNDANTAG FÖR TITEL OCH MOT PATENTINTRÅNG.

3M avsäger sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning.

10.2. BEGRÄNSNING AV ANSVAR

FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELATERAD ELLER FÖLJDRELERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN ERSÄTTNING) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. ERSÄTTNINGEN SOM ANGES HÄR ÄR EXKLUSIV.

10.3. MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA

Modifieringar av denna enhet får utföras endast efter skriftligt tillstånd från 3M. Om modifieringar utförs utan godkännande från 3M leder detta till att garantin upphör att gälla och till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.

Adapter 3M™ PELTOR™ serije FL5000 FL5*

*Označuje različico izdelka

1. UVOD

Cestitke in hvala, ker ste izbrali ta adapter za komunikacijske rešitve!

1.1. PREDVIDENA UPORABA

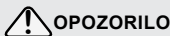
Ta adapter omogoča vzpostavitev povezave in uporabo funkcije Push-To-Talk (PTT – Pritisni za govor) med komunikacijskimi slušalkami PELTOR in izbranimi dvosmernimi komunikacijskimi postajami.

Vsi uporabniki morajo prebrati in razumeti priložena navodila za uporabo ter znati uporabljati napravo.

2. VARNOST

2.1. POMEMBNO

Pred uporabo morate prebrati, razumeti in upoštevati vse varnostne informacije v teh navodilih. Navodila shranite za poznejšo uporabo. Za dodatne informacije ali v primeru vprašanj se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M (kontaktne podatke najdete na zadnji strani).



Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hudo telesno poškodbo ali smrt:

Da zmanjšate nevarnosti, povezane z eksplozijo, v potencialno eksplozivni atmosferi ne uporabljajte dodatne opreme in izdelkov, ki niso lastnovarni.

3. POZOR

- Vedno uporabljajte nadomestne dele 3M™ PELTOR™, zasnovane za določen izdelek. Uporaba nepooblaščenih nadomestnih delov lahko zmanjša zaščito, ki jo zagotavlja ta izdelek.

3.1. OPOMBA

- Razpon temperature za delovanje: od -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F).

4. ODOBRITEVE

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da je serija FL5000 skladna z bistvenimi zahtevami in drugimi določbami v ustreznih direktivah in uredbah. Zato izpolnjuje zahteve za pridobitev oznake CE in/ali UKCA.

Številko dela adapterja najdete na zadnji strani adapterja. Primer je prikazan na spodnji sliki.



Za kopijo izjave o skladnosti in dodatne informacije, zahtevane z uredbami in direktivami, se lahko obrnete na podjetje 3M v državi nakupa.

Kontaktne podatke najdete na zadnjih straneh teh navodil za uporabo.

5. PREGLED

(Slika A)

- A:1 Zaponka za pritrditev
- A:2 Zanka
- A:3 Gumb PTT
- A:4 Priključni kabel
- A:5 Priključek za slušalke
- A:6 Notranje/zunanje stikalo (če je priloženo)

6. NAVODILA ZA UPORABO

6.1. DELOVANJE

(Slika A)

- Priključite slušalke na adapter in adapter na dvosmerno komunikacijsko postajo.
- Vklopite dvosmerno komunikacijsko postajo in nastavite glasnost na želeno raven.
- Med oddajanjem držite pritisnjen gumb PTT.
- Po potrebi uporabite stikalo (A:6) za zunanji in notranji zvok.

OPOMBA: Vtičnica je pod kotom 10° glede na izhodni kabel!

6.2. VOX

6.2.1. ZA UPORABO VGRAJENEGA GLASOVNEGA UPRAVLJANJA (VOX) KOMUNIKACIJSKE POSTAJE:

- Poskrbite, da je komunikacijska postaja programirana za VOX. (Za dodatne informacije se obrnite na prodajalca komunikacijske postaje.)
- Pridržite gumb PTT in vklopite komunikacijsko postajo. Držite gumb pritisnjen, dokler ne zaslišite tona komunikacijske postaje, ki označuje vklop funkcije VOX.

6.2.2. IZKLOP FUNKCIJE VOX:

- Izklopite komunikacijsko postajo.
- Znova vklopite komunikacijsko postajo, ne da bi pritisnili gumb PTT.

OPOMBA: Med oddajanjem s funkcijo VOX bi morali v slušalkah slišati svoj glas.

6.3. NOTRANJE/ZUNANJE STIKALO (ČE JE PRILOŽENO)

(Slika A)

S stikalom (A:6) upravljate, ali sta povezana zvočnik in mikrofoni v komunikacijski postaji ali slušalkah.

Pri različnih komunikacijskih postajah je delovanje različno:

- Zunanje (EXT): sprejem zvoka prek adapterja.
- Notranje (INT): sprejem zvoka prek zvočnika komunikacijske postaje.

7. NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

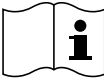
Številka izdelka	Naziv
TKD5005/SP	Zaponka za pritrditev
TKD5011/SP	Zaponka za pritrditev, tanka

8. SHRANJEVANJE

- Izdelek mora biti pred uporabo in po njej shranjen na čistem in suhem mestu.
- Izdelek vedno shranjujte v originalni embalaži in stran od virov neposredne toplote ali sončne svetlobe, prahu in škodljivih kemikalij.
- Razpon temperature za shranjevanje: od -20 °C (-4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost: < 90 %.

9. SIMBOLI

To poglavje je splošno in pojasnjuje pomen različnih simbolov, ki jih lahko najdete na oznakah, embalaži in/ali na samem izdelku.

Simbol	Opis
	Ne izpostavljajte dežju in hranite v suhih pogojih (najv. 85-% vlažnost).
	Najvišja in najnižja mejna temperatura za skladiščenje izdelka.
	Informacije, ki se nanašajo na navodila za uporabo. Pri uporabi naprave je treba upoštevati navodila za uporabo.
	Pri uporabi naprave je potrebna previdnost. Trenutna situacija zahteva pozornost uporabnika ali ukrepanje uporabnika za preprečitev neželjenih posledic.
	Država proizvodnje izdelkov. „CC“ se nadomesti z dvočrkovno kodo države: CN = Kitajska, SE = Švedska ali PL = Poljska (ISO 3166-1). Datum izdelave je naveden kot LLLL-MM.
	Proizvajalec izdelka.

Simbol	Opis
	OEEO (odpadna električna in elektronska oprema). V izdelku so električni in elektronski sestavni deli, zato ga ni dovoljeno zavreči z običajnimi odpadki. Preverite lokalne predpise o odlaganju električne in elektronske opreme.

10. GARANCIJA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

OPOMBA: Naslednje izjave ne veljajo v Avstraliji in na Novi Zelandiji. Kupci naj uveljavijo svoje zakonske pravice.

10.1. GARANCIJA

Če se izkaže, da ima kateri koli izdelek oddelka Personal Safety Division podjetja 3M napako v materialu, izdelavi ali da ni v skladu s katero od eksplicitnih garancij za določen namen, je edina obveznost podjetja 3M in vaše izključno pravno sredstvo, da 3M po svoji izbiri popravi, zamenja ali povrne kupnino takih delov ali izdelkov po vašem pravočasnem obvestilu o zadevi in potrditvi, da je bil izdelek shranjen, vzdrževan in uporabljen v skladu s pisnimi navodili podjetja 3M.

RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, JE TA GARANCIJA IZKLJUČNA IN VELJA NAMESTO EKSPLICITNIH ALI IMPLICITNIH JAMSTEV ALI POGOJA PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN DOLOČEN NAMEN ALI DRUGIH JAMSTEV ALI POGOJA KAKOVOSTI ALI JAMSTEV, KI SO POSLEDICA POSLOVANJA, USTALJENIH PRAKS IN POSLOVNIH NAVAD, RAZEN LASTNIŠKIH JAMSTEV IN JAMSTEV NEKRŠITEV PATENTOV.

3M po tej garanciji nima nikakršnih obveznosti glede katerega koli izdelka, pri katerem je prišlo do napake zaradi nezadostnega ali neustreznega shranjevanja, rokovanja ali vzdrževanja, neupoštevanja navodil za izdelek ali zaradi spremembe ali poškodbe izdelka, nastale zaradi nesreče, malomarnosti ali zlorabe.

10.2. OMEJITEV ODGOVORNOSTI

RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, 3M V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA NIKAKRŠNO NEPOSREDNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO IZGUBO ALI ŠKODO (VKLUJUČNO Z IZGUBLJENIM DOBIČKOM), NASTALO ZARADI TEGA IZDELKA, NE GLEDE NA UVELJAVLJENA PRAVNA NAČELA. V TEM DOKUMENTU DOLOČENA PRAVNA SREDSTVA SO IZKLJUČNA.

10.3. BREZ PREOBLIKOVANJA

Te naprave ni dovoljeno preoblikovati brez pisnega soglasja podjetja 3M. Nepooblaščen preoblikovanje lahko razveljavi garancijo in dovoljenje uporabnika za uporabo naprave.

Adaptér 3M™ PELTOR™ séria FL5000 FL5*

* Označuje variant výrobku

1. ÚVOD

Blahoželáme vám a ďakujeme, že ste si vybrali tento adaptér pre komunikačné riešenia!

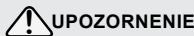
1.1. URČENÉ POUŽITIE

Tento adaptér spája a poskytuje funkciu Push-to-Talk (PTT) medzi komunikačnými slúchadlovými súpravami PELTOR a vybranými obojsmernými rádiami. Očakáva sa, že všetci používatelia si prečítajú uvedené pokyny pre používateľov a pochopia ich, ako aj sa oboznámia s používaním tohto zariadenia.

2. BEZPEČNOSŤ

2.1. DÔLEŽITÉ

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumejte im a konajte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti. Ďalšie informácie vám podá a vaše otázky zodpovie technický servis spoločnosti 3M (kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane).



V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti:

Aby sa znížilo riziko súvisiace so vznikom výbuchu, nepoužívajte výrobky a príslušenstvo, ktoré nie sú iskrovo bezpečné, v potenciálne výbušnom prostredí.

3. VÝSTRAHA

- Vždy používajte náhradné diely 3M™ PELTOR™ špecifické pre daný výrobok. Pri použití neautorizovaných náhradných dielov sa môže znížiť ochrana zaisťovaná týmto výrobkom.

3.1. POZNÁMKA

- Rozsah prevádzkovej teploty: – 20 °C až 50 °C.

4. OSVEDČENIA

Spoločnosť 3M Svenska AB týmto vyhlasuje, že séria FL5000 zodpovedá základným požiadavkám a iným ustanoveniam stanoveným v príslušných smerniciach a nariadeniach. Tým spĺňa požiadavky na označenie CE a/alebo UKCA.

Číslo dielu vášho adaptéra je uvedené na zadnej strane adaptéra. Príklad vidieť na obrázku nižšie.



Ak máte záujem o kópiu vyhlásenia o zhode a ďalšie informácie požadované v smerniciach a nariadeniach, obráťte sa na spoločnosť 3M v krajine, kde ste výrobok zakúpili.

Kontaktné informácie sú uvedené na posledných stranách týchto pokynov pre používateľa.

5. PREHĽAD

(Obrázok A)

- A:1 Úchytka
- A:2 Očko
- A:3 Tlačidlo PTT
- A:4 Pripojovací kábel
- A:5 Kontakt pre slúchadlovú súpravu
- A:6 Interný/externý spínač (ak je súčasťou dodávky)

6. PREVÁDZKOVÉ POKYNY

6.1. OBSLUHA

(Obrázok A)

- Pripojte slúchadlovú súpravu k adaptéru a adaptér k obojsmernému rádiu.
- Zapnite obojsmerné rádio a nastavte hlasitosť na požadovanú úroveň.
- Počas prenosu podržte stlačené tlačidlo PTT.
- V prípade potreby použite prepínač (A:6) na externý a interný zvuk.

POZNÁMKA: Konektor je v uhle 10° k výstupnému káblu!

6.2. VOX (VYSIELANIE OVLÁDANÉ HLASOM)

6.2.1. PRE POUŽITIE ZABUDOVANÉHO OVLÁDANIA RÁDIA HLASOM (VOX):

1. Skontrolujte, že je rádio naprogramované na VOX. (Podrobnejšie informácie vám poskytne predajca rádia.)
2. Stlačte a podržte tlačidlo PTT a potom zapnite rádio. Podržte stlačené tlačidlo, kým tón z rádia neoznámi, že je aktivovaná funkcia VOX.

6.2.2. VYPNITE FUNKCIU VOX:

1. Vypnite rádio.
2. Rádio znova zapnite bez stlačenia tlačidla PTT.

POZNÁMKA: Počas vysielania pomocou VOX by ste mali v slúchadlovej súprave počuť vlastný hlas.

6.3. INTERNÝ/EXTERNÝ SPÍNAČ (AK JE SÚČASŤOU DODÁVKY)

(Obrázok A)

Prepínač (A:6) ovláda, či je pripojený reproduktor a mikrofón v rádiu alebo slúchadlovej súprave.

Na rôznych rádiách je to vyriešené odlišným spôsobom:

- Externé (EXT): Prijíma zvuk cez adaptér.
- Interné (INT): Prijíma zvuk cez reproduktor rádia.

7. NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

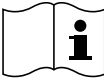
Tovarové číslo	Názov
TKD5005/SP	Úchytka
TKD5011/SP	Úchytka, tenká

8. SKLADOVANIE

- Výrobok skladujte pred použitím a po ňom v čistom a suchom prostredí.
- Výrobok vždy skladujte v originálnom obale a mimo zdrojov priameho tepla alebo slnečného žiarenia, prachu a škodlivých chemikálií.
- Rozsah skladovacej teploty: - 20 °C až 40 °C
- Relatívna vlhkosť: < 90 %.

9. BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY

Táto kapitola je všeobecná a vysvetľuje význam rôznych symbolov, ktoré sa nachádzajú na štítkoch, obale a/alebo na samotnom výrobku.

Symbol	Popis
	Uchovávať mimo dosahu dažďa a v suchých podmienkach (max. 85 % vlhkosť).
	Maximálne a minimálne teplotné limity, pri ktorých sa má položka skladovať.
	Informácie, ktoré sa týkajú návodu na obsluhu. Pri prevádzke zariadenia je potrebné zohľadniť návod na obsluhu.
	Pri obsluhu zariadenia je potrebná opatrnosť. Aktuálna situácia vyžaduje informovanosť obsluhy alebo zásah obsluhy, aby sa zabránilo nežiaducim následkom.
	Krajina výroby výrobkov. Označenie „CC“ sa nahradí dvojpísmenovým kódom krajiny, CN = Čína, SE = Švédsko alebo PL = Poľsko (ISO 3166-1). Dátum výroby sa uvádza ako RRRR-MM.
	Výrobca výrobku.

Symbol	Popis
	OEZ (Odpad z elektrických a elektronických zařízení). Výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí se zlikvidovat do běžného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smerniciach.

10. ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

POZNÁMKA: Nasledujúce vyhlásenia neplatia pre Austráliu a Nový Zéland. Spotrebiteľia sa musia spoľahnúť na svoje zákonné práva.

10.1. ZÁRUKA

Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vašim výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov po včasnom upozornení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M.

OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOL'VEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU ALEBO PODMIENKU PREDAJNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU ALEBO PODMIENKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHÁDZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTÍ ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA.

Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávnemu skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zmene alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia.

10.2. OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUTE V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHĽADU NA UPLATNENÚ PRÁVNÚ PODMIENKU TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.

10.3. ŽIADNE MODIFIKÁCIE

Toto zariadenie sa nesmie modifikovať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neautorizované modifikácie môžu spôsobiť zánik záruky a oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

3M™ PELTOR™ Adaptör FL5000 serisi FL5*

*Bir ürün çeşidini belirtir

1. GİRİŞ

Bu adaptör iletişim çözümünü tercih ettiğiniz için sizi kutlar ve teşekkür ederiz!

1.1. KULLANIM AMACI

Bu adaptör, PELTOR iletişim kulaklıkları ile seçilen iki yönlü telsizler arasında bağlantı kurar ve Bas-Konuş (Push-To-Talk / PTT) işlevselliği sağlar. Tüm kullanıcılar verilen kullanıcı talimatlarını okumalı, anlamalı ve cihazın kullanımı hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

2. GÜVENLİK

2.1. ÖNEMLİ

Ürünü kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatlarda içerilen tüm güvenlik bilgilerini okuyun, kavrayın ve takip edin. Bu talimatları, daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin. Ek bilgiler ve diğer sorularınız için lütfen 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri son sayfada liste halinde verilmektedir).



UYARI

Bu talimatları izlememek, ciddi düzeyde yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir.

Bir patlamayı tetikleme ile bağlantılı riskleri azaltmak için, yapısal güvenliğe sahip olmayan ürün ve aksesuarları patlama potansiyeli olan ortamlarda kullanmayın.

3. DİKKAT

- Her zaman ürüne özgü 3M™ PELTOR™ yedek parçalarını kullanın. Yetkilendirilmemiş yedek parçaların kullanımı, bu üründen elde edeceğiniz koruma seviyesini düşürebilir.

3.1. NOT

- İşletim sıcaklığı aralığı: -20°C (-4°F) ile 50°C (122°F).

4. ONAYLAR

3M Svenska AB, bu belge ile FL5000 serisinin ilgili Yönergeler ve Yönetmeliklerde belirtilen temel gerekliliklere ve diğer hükümlere uygun olduğunu beyan eder. Bu nedenle, CE ve/veya UKCA işareti gerekliliklerini karşılamaktadır.

Adaptörünüzün parça numarası, adaptörün arka tarafında yer almaktadır. Aşağıdaki resimde bir örnek sergilenmektedir.



DoC'un (Uygunluk Beyanı) bir kopyası ve Yönetmelikler ve Yönergelerde gerekli tüm ilave bilgiler, ürünün satın alındığı ülkedeki 3M yetkilileriyle iletişim kurularak da elde edilebilir. İletişim bilgileri için, bu Kullanma Kılavuzunun son sayfalarına başvurun.

5. GENEL BAKIŞ

(Şekil A)

- A:1 Aksesuar klipsi
- A:2 Halka
- A:3 PTT düğmesi
- A:4 Konnektör kablosu
- A:5 Kulaklık bağlantısı
- A:6 Dahili/harici düğme (mevcutsa)

6. ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

6.1. İŞLETİM

(Şekil A)

- Kulaklığı adaptöre ve adaptörü de iki yönlü telsize bağlayın.
- İki yönlü telsizi açın ve sesi, istenilen seviyeye ayarlayın.
- Gönderim sırasında PTT düğmesini basılı tutun.
- Gerekliyse, harici ve dahili ses için düğmeyi (A:6) kullanın.

NOT: Jak, dışarı uzanan kabloya 10° açıda durmalıdır!

6.2. VOX

6.2.1. TELSİZİN ENTEGRE SES KUMANDASINI (VOX) KULLANMAK İÇİN:

1. Telsizin VOX için programlandığından emin olun. (Ayrıntılı bilgi için telsiz üreticisi ile temasa geçin.)
2. PTT düğmesine basın ve basılı tutun, sonra telsizi açın. Telsizden gelen bir ses tonu VOX işlevinin etkinleştirildiğini belirtene dek, düğmeyi basılı tutun.

6.2.2. VOX'U KAPATIN:

1. Telsizi kapatın.
2. Bu defa PTT düğmesine basmadan, telsizi bir kez daha açın.

NOT: VOX ile gönderim sırasında, kulaklıkta kendi sesinizi duyuyor olmalısınız.

6.3. DAHİLİ/HARİCİ DÜĞME (MEVCUTSA) (Şekil A)

Düğme (A:6), telsiz veya kulaklıktaki hoparlör ve mikrofonun bağlı olup olmadığını kontrol eder.

Farklı telsizler bunu farklı şekilde ele alabilir:

- Harici (EXT): Sesi, adaptör üzerinden alır.
- Dahili (INT): Sesi, telsiz hoparlörü üzerinden alır.

7. YEDEK PARÇA VE AKSESUARLAR

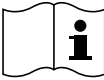
Ürün numarası	İsim
TKD5005/SP	Ekleme klipsi
TKD5011/SP	Ekleme klipsi, ince

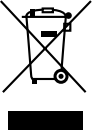
8. SAKLAMA

- Ürünü, kullanım öncesinde ve sonrasında temiz ve kuru bir alanda saklayın.
- Ürünü her zaman orijinal ambalajında saklayın ve her türlü doğrudan ısı kaynağından veya doğrudan güneş ışığından, tozdan ve hasar verebilecek kimyasal maddelerden uzakta muhafaza edin.
- Saklama ısısı aralığı: -20°C (-4°F) ile 40°C (104°F).
- Bağıl nem: <%90.

9. SİMGELER

Bu bölüm genel bilgi amaçlıdır ve etiketlerde, ambalajlarda ve/veya ürünün kendisinde bulunabilecek farklı simgelerin anlamlarını açıklar.

Simge	Açıklama
	Yağmurdan uzak ve kuru ortamda (maks. %85 nem) saklayın,
	Ürünün saklanacağı maksimum ve minimum sıcaklık sınırları.
	Çalıştırma talimatları ile ilgili bilgiler. Cihaz çalıştırılırken, çalıştırma talimatları dikkate alınmalıdır.
	Cihazı çalıştırırken dikkatli olunmalıdır. İstenmeyen sonuçları önlemek için, mevcut durumda operatör farkındalığı veya operatör eylemi gerekmektedir.
	Ürünlerin ürettiği ülke. "CC", iki harfli ülke kodu CN = Çin, SE = İsveç veya PL = Polonya (ISO 3166-1) ile değiştirilecektir. Üretim tarihi YYYY-AA olarak belirtilmiştir.
	Bir ürünün üreticisi.

Simge	Açıklama
	WEEE (Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atığı). Ürün, elektrikli ve elektronik bileşenler içermektedir ve standart çöp toplama araçlarına atılmamalıdır. Lütfen elektrikli ve elektronik ekipmanların imhasına ilişkin yerel yönergelere başvurun.

10. GARANTİ VE SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI

NOT: Aşağıdaki beyanlar Avustralya ve Yeni Zelanda için geçerli değildir. Tüketiciler yasal haklarına başvurmalıdır.

10.1. GARANTİ

Herhangi bir 3M Kişisel Güvenlik Bölümü ürününün malzeme veya işçilik açısından kusurlu bulunması veya belirli bir amaç için açık garanti ile bir şekilde uyumlu olmaması durumunda 3M'in yegane yükümlülüğü ve sizin tek başvuru yolunuz, konuyu zamanında bildirmeniz ve ürünün 3M'in yazılı talimatlarına uygun şekilde depolandığı, muhafaza edildiği ve kullanıldığının kanıtlanması kaydıyla, söz konusu parça veya ürünleri 3M'in inisiyatifi altında onarma, yenileme veya satın alma ücretini iade etmekle sınırlıdır.

YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA, BU GARANTİ MÜNHASIRDIR VE PATENT İHLALİNE KARŞI OLAN DURUMLAR VE MÜLKİYET HAKKI HARİÇ OLMAK KAYDIYLA, AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ HER TÜRLÜ TİCARETE ELVERİŞLİLİK, BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİ VEYA KOŞULLARININ VEYA KALİTE İLE İLGİLİ OLAN VEYA TİCARET ANLAŞMALARINDAN, TİCARİ TEAMÜLLERDEN VEYA TİCARİ KULLANIMDAN DOĞAN DİĞER GARANTİ VEYA KOŞULLARIN YERİNE GEÇER.

3M'in bu garanti kapsamında, yetersiz veya yanlış depolama, taşıma, veya bakım; ürün talimatlarının takip edilmemesi; veya üründe kaza, ihmal veya yanlış kullanım sonucunda meydana gelebilecek değişiklik veya hasar nedeniyle arızalanmış herhangi bir ürüne ilişkin herhangi bir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

10.2. YÜKÜMLÜLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI

YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA 3M BU ÜRÜNDEN DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, TESADÜFİ VEYA NİHAİ OLARAK KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN (KÂR KAYBI DAHİL), İLERİ SÜRÜLEN HUKUKİ TEORİ DİKKATE ALINMAKSIZIN, HİÇBİR DURUMDA YÜKÜMLÜ OLMAYACAKTIR. BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜMLER KİŞİYE ÖZELDİR.

10.3. DEĞİŞİKLİK YAPILMAMASI

Bu cihazda yapılacak değişiklikler, 3M Şirketinin yazılı izni olmadan gerçekleştirilmemelidir. Yetkilendirilmemiş değişiklikler garantiyi ve kullanıcının cihazı çalıştırma yetkinliğini geçersiz kılabilir.

Перехідник 3М™ PELTOR™, серія FL5000 FL5*

* Позначає модифікацію виробу

1. ВСТУП

Вітаємо з покупкою та дякуємо, що обрали цей перехідник до засобів зв'язку!

1.1. ПРИЗНАЧЕННЯ

Перехідник приєднується до гарнітуру PELTOR та зовнішніх приймально-передавальних радіостанцій і виконує функцію тангенти (Push-to-Talk (PTT)). Усі користувачі мають уважно ознайомитися з настановами та порядком використання цього виробу.

2. БЕЗПЕКА

2.1. ВАЖЛИВО!

Перед використанням слід уважно прочитати настанову й у подальшому дотримуватися наведених у ній правил техніки безпеки. Зберігати настанову для використання в майбутньому. По детальнішу інформацію або в разі виникнення запитань звертатися до служби технічної підтримки компанії 3М (контактну інформацію див. на останній сторінці).



ЗАСТОРОГА

Недотримання положень настанови може призвести до серйозного травмування або смерті. Щоб зменшити ризик вибуху, заборонено використовувати вироби та аксесуари, що не є іскробезпечні, у вибухонебезпечному середовищі.

3. УВАГА!

- Використовувати лише призначені для цього виробу запчастини 3М™ PELTOR™. Використання невідповідних запасних частин може знизити захисні властивості цього виробу.

3.1. ПРИМІТКА

- Діапазон робочих температур: від мінус 20 °C (мінус 4 °F) до 50 °C (122 °F).

4. СХВАЛЕННЯ

Цим компанія 3М Svenska AB заявляє, що вироби серії FL5000 відповідають основним вимогам та іншим положенням відповідних директив і регламентів. Зокрема, вони відповідають вимогам щодо маркування CE і (або) UKCA.

Каталожний номер вашого перехідника знаходиться на тильній панелі. Див. приклад на наведеному далі рисунку.



Копію DoC і додаткову інформацію, що вимагається згідно з регламентами й директивами, можна також отримати, звернувшись до компанії 3М у країні придбання виробу. Контактну інформацію наведено на останніх сторінках цієї настанови.

5. ОГЛЯД

(Рис. А)

- A:1.Кліпса для кріплення
- A:2.Антабка
- A:3.Кнопка «РТТ» (Тангента)
- A:4.З'єднувальний кабель
- A:5.Гніздо для гарнітуру
- A:6.Перемикач «Internal/external» (Внутрішні/зовнішні) (за наявності)

6. НАСТАНОВА З КОРИСТУВАННЯ

6.1. ПОРЯДОК РОБОТИ

(Рис. А)

- Приєднати гарнітуру до перехідника, а перехідник — до приймально-передавальної радіостанції.
- Увімкнути радіостанцію й відрегулювати гучність на бажаному рівні.
- Для передавання натиснути й утримувати кнопку «РТТ».
- За потреби перейти з зовнішнього джерела звуку на внутрішнє й навпаки користуватися перемикачем (A:6).

ПРИМІТКА. Вісь вихідного з'єднувача розташована під кутом 10° до кабелю!

6.2. VOX (ГОЛОСОВЕ КЕРУВАННЯ)

6.2.1. ПОРЯДОК ВИКОРИСТАННЯ ФУНКЦІЇ ГОЛОСОВОГО КЕРУВАННЯ ПРИЙМАЛЬНО-ПЕРЕДАВАЛЬНОЇ РАДІОСТАНЦІЇ (VOX)

1. Переконайтеся, що радіостанція запрограмована для режиму VOX (по докладнішу інформацію звертатися до виробника).
2. Натиснувши й утримуючи кнопку «РТТ», ввімкнути радіостанцію. Утримувати кнопку до звукового сигналу від радіостанції про вхід у режим VOX.

6.2.2. ВИХІД З РЕЖИМУ VOX

1. Вимкнути радіостанцію
2. Повторно ввімкнути радіостанцію, не натискаючи кнопку «РТТ».

ПРИМІТКА. Під час радіопередачі в режимі VOX у навушниках відтворюється голос користувача.

6.3. ПЕРЕМИКАЧ «INTERNAL/EXTERNAL» (ВНУТРІШНІ/ЗОВНІШНІ) (ЗА НАВЯНОСТІ)

(Рис. А)

Перемикач (А:6) керує перемиканням з гучномовця й мікрофону радіостанції на гарнітуру й навпаки.

Різні радіостанції реагують на це в різні способи:

- Положення «External» (EXT, Зовнішні): звук відтворюється через перехідник.
- Положення «Internal» (INT, Внутрішні): звук відтворюється через гучномовець радіостанції.

7. ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА АКСЕСУАРИ

Номери виробів	Назва
TKD5005/SP	Кліпса для кріплення
TKD5011/SP	Кліпса для кріплення тонка

8. ЗБЕРІГАННЯ

- До і після користування виріб слід зберігати в чистому сухому місці.
- Зберігати в заводському пакуванні, не допускаючи прямої дії сонячного проміння, нагрівальних пристроїв, пилу та шкідливих хімічних речовин.
- Діапазон температур зберігання: від мінус 20 °C (мінус 4 °F) до 40 °C (104 °F).
- Відносна вологість повітря: Менше 90 %.

9. ПОЗНАЧКА

Цей розділ має загальний характер. Тут тлумачаться позначки на етикетках та (або) на виробі.

Позначка	Опис
	Тримати в сухому приміщенні (вологість не вище 85 %), не допускати потрапляння води.
	Найвища й найнижча температури зберігання.
	Відомості, пов'язані з настановою з експлуатації. Під час експлуатації виробу дотримуватися положень настанови.
	Під час користування виробом необхідна обережність. Від оператора вимагаються обачність або певні дії, щоб запобігти небажаним наслідкам.
	Країна виготовлення виробів. Замість «CC» буде код країни: CN — КНР, SE — Швеція або PL — Польща (ISO 3166-1). Дата виготовлення у форматі PPPP-MM.
	Виробник.

Позначка	Опис
	WEEE (Утилізація електричних та електронних виробів). Виріб містить електричні й електронні компоненти, тому його забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям. Слід дотримуватися місцевих директив з утилізації електричних та електронних виробів.

10. ГАРАНТІЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

ПРИМІТКА. Подальші положення не застосовуються в Австралії та Новій Зеландії. Споживачі повинні покладатися на свої передбачені законом права.

10.1. ГАРАНТІЯ

Якщо будь-який виріб відділу засобів індивідуального захисту компанії 3М визнаний таким, що має дефекти матеріалу, якості виготовлення або не відповідає будь-якій прямій гарантії для конкретної мети, єдиним обов'язком 3М та вашим виключним засобом правового захисту буде, за вибором компанії 3М, ремонт, заміна або повернення вартості придбання таких частин або виробів після своєчасного повідомлення про проблему та підтвердження того, що виріб зберігався, обслуговувався та використовувався відповідно до письмових інструкцій 3М.

КРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, ЦЯ ГАРАНТІЯ Є ВИКЛЮЧНОЮ ТА ЗАМІНЮЄ БУДЬ-ЯКУ ПРЯМУ АБО НЕПРЯМУ ГАРАНТІЮ ТОВАРНОЇ ЯКОСТІ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПЕВНИМ ПРИЗНАЧЕННЯМ АБО ІНШУ ГАРАНТІЮ ЯКОСТІ ЧИ УМОВУ ПРО ЯКІСТЬ, А ТАКОЖ ТІ ГАРАНТІЇ, ЩО ЗУМОВЛЕНІ ЗВИЧАЙНОЮ ПРАКТИКОЮ ВЕДЕННЯ ДІЛОВИХ ОПЕРАЦІЙ, ТОРГОВЕЛЬНИМИ ТРАДИЦІЯМИ АБО ЗВИЧАЯМИ, КРІМ ПРАВА ВЛАСНОСТІ ТА З МЕТОЮ ЗАПОБІГАННЯ ПОРУШЕННЮ ПАТЕНТНОГО ПРАВА.

Відповідно до цієї гарантії компанія 3М не має жодних зобов'язань щодо будь-якого виробу, який вийшов із ладу у зв'язку з неналежним або неправильним зберіганням, поводженням чи обслуговуванням; недотриманням інструкцій із використання; модифікацією або пошкодженням виробу в результаті нещасного випадку, недбалості або неправильного використання.

10.2. ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

КРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, КОМПАНІЯ 3М ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ОСОБЛИВІ, ДОДАТКОВІ ЧИ ПОБІЧНІ ВТРАТИ АБО ЗБИТКИ (У ТОМУ ЧИСЛІ ЗБИТКИ, ПОВ'ЯЗАНІ З НЕДООТРИМАННЯМ ПРИБУТКУ), ЗУМОВЛЕНІ ДАНИМ ВИРОБОМ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ПРАВОВОЇ ТЕОРІЇ, ЯКА ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ. ВИКЛАДЕНІ В ЦЬОМУ ДОКУМЕНТІ ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ Є ВИКЛЮЧНИМИ.

10.3. ЗАБОРОНА МОДИФІКАЦІЇ

Цей виріб заборонено модифікувати без письмової згоди компанії 3М. Несанкціоновані модифікації можуть призвести до втрати гарантії та права користувача використовувати виріб.

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road
North Ryde N.S.W. 2113
+61 (1) 800 024 464

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor
12 Bakikhanov street.
Baku AZ1065, Azerbaijan
+994 12 404 5050

3M Belarus

Представительство 3M в
Беларуси, Бизнес-центр "Омега Тауэр", 5й этаж
Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск, Беларусь
+375 17 372 70 06

3M Belgium bvba/sprl.

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M (East) AG Predstavništvo RS

Omladinskih brigada 90b,
11070 Beograd.
+381(0) 11 2209 400.

3M България

Младост 4, бизнес парк офия,
сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911,
факс 02/9601926

3M 中国有限公司

上海市田林路222号, 中国
邮编: 200233
电话: 021-2210 533

3M 香港有限公司

香港屈臣道15號
維多利中心5字樓
(852) 28066111

한국쓰리엠주식회사

산업안전사업팀
서울특별시 영등포구 여의도동
27-3 하나대투증권빌딩 19층
고객상담실 : 080-033-4114
(수신자부담)

3M Česko, spol. s r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
Czech Republic
+420 261 380 111

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Denmark a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43 48 01 00

Tengiliður á Íslandi:

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M Eesti OÜ

Veerenni 40A,
10138 Tallinn, Eesti.
+372 6 115 900

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche El-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 525 9007

3M España S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M France

1 Parvis de l'innovation S20203 95006 Cergy
Pontoise Cedex
Tél: +33-1-30-31-61-61

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor,
Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20, 151 25,
Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Hungária Kft.

Inforpark E Épület,
1117 Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M India Ltd.

Post Box No: 5606, GPO, Bangalore - 560 001
080 - 66595563

3M Ireland

The Iveagh Building
Carrickmines Park
Dublin D18 X015
Tel: +353 (0)1280 3555

ישראל בע"מ 3M

רחוב מדינת היהודים 91
ת.ד. 2042 - הרצליה
+972 9 961 5000

3M Italia srl.

Via Norberto Bobbio, 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 7035 1

3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан Республикасы, 050051 Алматы қ., «Көктем-2» бизнес-орталығы, Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабатты
тел.: +7 727 333 0000,
факс: +7 727 333 0001

3M Latvija SIA,

Ķelnes iela 1,
Rīga, LV-1014, Latvija.
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-03163, Vilnius
+370 5 216 07 80

3M Nederland B.V.

Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale AUCKLAND 0632,
New Zealand
+64 (0)800 364 357

3M Norge AS

Tærdgata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: +47 06384

3M (EAST)**AG PODRUŽNICA RH**

Avenija Većeslava Holjevca 40 10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117,
Kajetany K / Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M España, S.L., Sucursal em Portugal, Edificio
Office Oriente

Rua do Mar da China,
nº 3 - 3º Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M România

Bucharest Business Park, Str. Menuetului 12,
clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

108811, г. Москва, п. Московский,
Киевское ш., 22-й км, домовл.
6, стр. 1
+8 800 250 84 74

3M Sanayi ve Ticaret A.S.

Sehit Sinan Eroglu Cad.
Akel Is Merkezi No:6, A Blok
Kavacik/ Beykoz
34805 Istanbul – Turkei
+90 216 538 07 77

3M Türkiye

Barbaros Mah. Mor Sümbül Sok. No:7/3F 27-51
Nidakule Ataşehir Güney 34746 Ataşehir/İstanbul
Telefon: (+90) 216 538 07 77

3M (Schweiz) GmbH,

Eggstrasse 91, Postfach,
8803 Rüschlikon, Switzerland,
Tel: 044 724 90 90.

3M Technologies Pte. Ltd.

10 Ang Mo Kio Street 65, Singapore 569059
Tel: +65 6450 8888
Emergency Tel: +65 6591 6888 (8.15am – 5pm)

3M Slovensko s.r.o.

Polus Tower II,
Vajnorská 100/B,
831 04 Bratislava, Slovensko
Tel: +421 249 105 211

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

3M Svenska AB

Herjärva torg 4
170 67 Solna
+46 8 92 21 00

3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, Berkshire, RG12 8HT
+44 870 60 800 60

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Personal Safety Division

3M Center, Building 0235-02-W-70
St. Paul, MN 55144-1000
Technical Assistance:
1-800-243-4630

3M Personal Safety Division, 3M

Mexico S.A. de C.V.
Av. Santa Fe No. 190
Col. Santa Fe, Del. Alvaro Obregon
Mexico D.F. 01210

3M Personal Safety Division

3M Canada Company,
P.O. Box 5757
London, Ontario, N6A 4T1
Technical Assistance :
1 800 267-4414

3M Japan Limited

6-7-29, Kita-Shinagawa
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-8684,
Japan

3M Thailand Limited

Sermmitr Tower, 159 Asoke montri Rd.,
Klongtoey Nua, Wattana, BKK 10110
02-2608577#1305

PT 3M Indonesia

Perkantoran Hijau Arkadia,
Tower F, Lt 8
Jl. TB. Simatupang Kav. 88
Jakarta Selatan 12520 Indonesia,
62-21-2997-4000 (hunting)

3M Україна

Бізнес-центр "Горизонт Парк", 7
пов., вул. М. Амосова, 12, Київ
03680, Київ, Україна
тел: +38 (044) 490 57 7



3M Personal Safety Division

3M Svenska AB, Box 2341

SE-331 02 Värnamo

Sweden

Internet: www.3M.com/PELTOR

3M Center

St. Paul, MN 55144-1000

www.3M.com/PELTOR

FOR MORE INFORMATION

In United States, contact:

Technical Service: 1-800-665-2942

peltor.comms@mmm.com

In Canada, contact:

Technical Service: 1-855-484-3093

peltor.comms.canada@mmm.com

FP3730REVE

3M™ PELTOR™ Adapters are made in Sweden.

3M and PELTOR are trademarks of 3M. Used under license in Canada. © 2022, 3M. All rights reserved.

Patent: www.3M.com/patent.

3M PSD products are occupational use only.

In Europe, 3M PELTOR products may also be appropriate for certain non-work uses.

Always read and follow User instructions.